Le Rempart

Le Rempart
L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien

Windsor, Ontario | 7 juillet 1993 | 27 ième année, No27

La Fédération des aînés francophones de l'Ontario veut "du sang neuf":

Les aînés de l'an 2001 seront plus scolarisés, mieux nantis, mieux informés et plus exigeants qu'aujourd'hui

Ottawa (APF): Les aînés de l'an 2001 arriveront avec leur ordinateur portatif sous le bras, demanderont où ils peuvent se brancher et s'amuseront comme des fous à bâtir des programmes où à se mesurer aux derniers jeux électroniques, pendant qu'un peu plus loin, "les plus vieux" joueront aux cartes où entreprendront avec entrain une passionnante partie de "poches de sable".

Vision futuriste? Pas vraiment si on en croit un rapport commandé par la Fédération des aînés francophones de l'Ontario (FAFO) qui constate que les clubs d'aînés ne répondent pas à tous les besoins des "nouveaux aînés", surtout ceux qui ont vécu et se sont adaptés à l'ère des ordinateurs et de la haute technologie, alors qu'ils étaient dans la force de l'âge.

Les aînés de l'an 2001 seront plus instruits, plus informés aussi, parce que bombardés depuis toujours par les médias d'information. Des aînés branchés sur le monde, ouverts aux expériences nouvelles, militants formés à l'ère des grandes luttes collectives pour le fait français, dynamiques, rebelles à l'autorité... Les jeunes aînés de demain sont les "baby-boomers" d'aujourd'hui.

Selon le président sortant de la FAFO, Lucien Côté, les jeunes aînés s'accomodent déjà plutôt mal des clubs "d'âge d'or" qui ont été pensés à une certaine époque, dans le seul but d'offrir des services sociaux et culturels et où l'artisanat et les services récréatifs ont toujours pris une grande place. Aujourd'hui, ajoute-t-il, les aînés recherchent des regroupements qui n'hésitent pas à affirmer et à revendiquer les droits des aînés. Les auteurs du rapport remis à la FAFO prédisent que les aînés de demain demanderont que leurs associations soient capables de servir "leurs appétits nouveaux": planification de placements, mode, habitation et décoration, soins esthétiques, spectacles et tourisme.

M. Côté pense que dans l'esprit de nombreux "jeunes aînés", les clubs "d'âge d'or" font référence à une époque complètement dépassée. Cette constatation ne semble pas avoir effleurée l'esprit des associations d'aînés qui ont répondu à un sondage portant sur les besoins des aînés de demain. "Est-il possible, se demande les deux auteurs du rapport, que la majorité des associations de personnes âgées ait à peine commencé à comprendre que leur clientèle de demain pourrait ne pas ressembler très fort à celle d'aujourd'hui?" Selon eux, les clubs d'aînés doivent évoluer s'ils veulent éviter de devenir "des dinosaures voués à l'extinction".

La FAFO, qui a vu son membership passer de 12,000 en 1988 à 9,800 aînés cette année répartis dans une certaine de clubs francophones en Ontario, a pris bonne note de ces nouveaux comportements et a décidé d'ouvrir toutes grandes ses portes à des groupes associatifs représentant différentes couches de la population comme, par exemple, les surintendants scolaires et les enseignants à la retraite. M. Côté ne s'en cache pas: l'objectif visé est d'amener à la Fédération du "sang neuf"; c'est-à-dire des aînés

Suite page 5

Fusion possible de conseils scolaires

Ce qui intéresse la SLF du CECW, c'est la gestion

(JCM) "Nos problèmes principaux viennent du fait que le gouvernement de l'Ontario ne s'est pas conformé aux jugements de la Cour Suprême du Canada qui donnent clairement aux franocphones minoritaires la pleine gestion de leurs écoles", lit-on dans la réaction de la Section de Langue Française du Conseil des Ecoles Catholiques de Windsor sur la fusion possible de conseils scolaires dans la région Windsor-Essex.

Mme Jeanne Mongenais, présidente de la SLF a présenté le document à M. Thomas Wells, nommé par le ministre de l'Education pour étudier l'opportunité de fusionner les Conseils d'Education de Windsor et du comté d'Essex d'une part, et les Conseils des Ecoles Catholiques de Windsor et du comté d'autre part.

Comme représentants de contribuables francophones, les conseillers élus par ces contribuables n'ont pas à se prononcer sur la fusion de conseils de langue anglaise, signale le document. Il rappelle cependant à l'enquêteur que les SLFs de Windsor, d'Essex et de Kent ont déjà indiqué au Ministère leur désir qu'un conseil de langue française soit établi pour gérer les écoles sur ces trois territoires.

La Section fait cependant une recommandation d'envergure à M. Wells en suggérant que "tous les édifices et les terrains vacants non utlisés à Windsor et dans le comté d'Essex qui ont déjà été payés par les contribuables, qu'ils soient catholiques ou publics, anglophones ou francophones, devraient être mis en commun. Ces sites inclus les écoles fermées, les édifices municipaux, les édifices universitaires, les propriétés de tous les ministères provincial et fédéral ainsi que leurs agences respectives." Cette centrailisation permettrait de faire un meilleur usage de ces terrains ou édifices non utilisés., précise-t-on.

Le document cite en exemple l'ancien édifice de la Faculté d'Education de l'Université de Windsor, maintenant vide et barricadé. On se souviendra que la SLF a déjà suggéré que cet édifice conviendrait pour son école secondaire E.J. Lajeunesse qui est présentement logée dans une vieille école élémentaire, totalement inadéquate et déjà condamnée par les autorités municipales.

L'école E.J. Lajeunesse toujours sans site permanent

(JCM) Pour sa quatrième année d'existence, l'école secondaire E.J. Lajeunesse risque de continuer à être logée dans le vieil édifice tout à fait inadéquat et condamné par les autorités municipales où elle se trouve depuis son début.

Le Conseil des Ecoles Catholiques de Windsor qui en est responsable ne s'est pas encore mis d'accord avec sa Section de Langue Française quant à la meilleure façon de solutionner le problème. Il y a quelques mois, le ministre de l'Education Dave Cooke a invité des représentants des deux parties à reprendre les discussions avec l'aide d'un médiateur du ministère, et a imposé un black-out sur les pourparlers.

Un porte-parole du bureau local du ministre a déclaré au REMPART que les pourparlers se poursuivaient et que le ministre continue à appuyer la recherche d'une solution déterminée par les autorités locales, après quoi il s'efforcerait dde leur aider à la mettre en oeuvre, mais il ne pouvait pas indiquer quand on prévoyhait y arriver.

Les pourparler se poursuivent donc à huis clos.

En attendant, l'administration francophone du Conseil fait des plans pour recevoir les 150 élèves qui prévoient fréquenter l'école en septembre, alors qu'on ajoutera les cours du niveau de la douzième année au programme.

Le surintendant Denis Levert a indiqué que l'on avait procuré l'équipement pour offrir un cours de dessin industriel et que l'on poursuivait les efforts pour faire installer quatre locaux portatifs qui logeraient deux salles de classe, un local pour les élèves en difficulté d'apprentissage et d'autres services aux élèves et un pour enseigner la mécanique automobile.

Windsor est une des 5 régions où il y aura un Centre d'accès d'études indépendentes en français

(LH) La décision finale, prise récemment par un groupe formé de membres du Centre d'Etudes Indépendantes du ministère de l'Éducation et de la Formation, fait que Windsor est une des 5 régions de la province où sera établi un Centre d'accès d'études indépendantes en français.

Des discussions avec l'Association Canadienne Française de l'Ontario (ACFO) du sud-ouest sont maintenant en marche pour clarifier quelques petits détails afin de répondre aussi bien que possible aux besoins de la population francophone. "Nous espérons aussi avoir une rencontre avec les autorités scolaires d'ici la fin de l'été," a expliqué M. Léon Vigneault, directeur du bureau de Sudbury du Centre d'Etudes Indépendantes de Sudbury.

Un Centre d'accès apportera beaucoup aux francophones de la région. Premièrement, il sera plus facile pour eux de poursuivre leurs études, ou d'obtenir leur diplôme, dans leur propre langue. Il y a aussi le fait de pouvoir consulter sur place tout le matériel d'apprentissage en français et d'être conseillé en français.

Windsor et Elliot Lake sont les deux régions où les négociations ont été entreprises. D'après M. Vigneault ce fait repose sur l'ordre dans lequel les demandes ont été reçues. Les trois autres régions suivront bientôt.

"C'est après 18 mois d'étude et de travail sur le dossier que nous sommes parvenus à une décision. Si tout se déroule comme prévu, l'ouverture du Centre d'accès aura lieu cette automne," a indiqué M. Vigneault.

AVIS:

Les bureaux du REMPART seront fermés du 2 au 18 juillet inclusivement pour la période des vacances

L'Acadienne Claire Lanteigne à la tête de la FCFA:

La nouvelle présidente promet un leadership plus "agressif"

Ottawa (APF): La nouvelle présidente de la Fédération des communautés francophones et acadienne promet d'être plus agressive que son prédécesseur, et d'appliquer durant son mandat des tactiques de revendication typiquement acadiennes.

La FCFA, à qui on a longtemps reproché d'être trop modérée dans ses revendications politiques et timide dans sa façon de faire les choses, changera de ton et de cap sous la présidence de l'Acadienne Claire Lanteigne du Nouveau-Brunswick, qui a été élue lors de la dernière assemblée annuelle de l'organisme, qui avait lieu à Winnipeg.

D'abord le ton. Claire Lanteigne reconnaît qu'il faut davantage que des communiqués, des conférences de presse et des rencontres dans les corridors des hôtels et les coulisses du Parlement canadien pour faire progresser les dossiers. "Le lobbying et le travail dans les coulisses, ça ne marche plus", dit-elle. La FCFA s'en est rendu compte lors du dernier débat constitutionnel, alors que les jeunes leaders autochtones occupaient toute l'attention des Canadiens et faisaient trembler les politiciens. Les Franco-Albertains lui ont d'ailleurs reproché de ne pas avoir fait preuve d'assez de fermeté durant cette période mouvementée. "Le gouvernement n'a pas pris au sérieux les francophones...On était trop facile à contenter" dira en entrevue Claire Lanteigne.

Va-t-elle alors s'inspirer des tactiques indiennes? Pas vraiment. Elle compte plutôt puiser dans l'arsenal des Acadiens, qui, rappelle-t-elle, ont toujours fait preuve d'une farouche détermination dans leurs nombreux combats.

On devrait avoir un avant-goût de cette nouvelle stratégie lors des prochaines élections fédérales. Une stratégie "assez dynamique" affirme Claire Lanteigne, qui ne veut pas en dire davantage pour ne pas éventer la mèche. Ce qui est sûr, c'est que la FCFA veut que le parti qui sera au pouvoir cet automne s'engage plus activement à favoriser l'épanouissement et le développement des minorités francophones au pays, comme l'oblige la Loi sur les langues officielles.

Changement de cap aussi. La nouvelle présidente estime que la FCFA ne doit plus se contenter de promouvoir la francophonie et être le porte-parole des communautés francophones. "La FCFA ne sera jamais plus proche des Acadiens que la Société des Acadiens du Nouveau-Brunswick (SAANB) ou des Franco-Manitobains que la Société franco-manitobaine". Elle croit plutôt que la Fédération doit être un "catalyseur", un "carrefour" et un "rassembleur".

Elle veut également consulter davantage les organismes-membres avant de prendre une décision et affirme, pour bien montrer le changement de style: "Quand il y aura des activités majeures et des décisions majeures, ça se fera en concertation avec les membres". Son leadership sera "ouvert", ajoute-t-elle.

Crise interne

Claire Lanteigne est la première à reconnaître que le débat constitutionnel a éloigné la Fédération de ses membres, "mais eux-aussi ne se sont pas rapprochés de leur base durant le débat constitutionnel", dit-elle. "Il y avait de l'insatisfaction à travers tout le réseau" selon Mme Lanteigne, qui était à l'époque la première vice-présidente de la FCFA.

Les associations de femmes et de jeunes ne se sentaient pas à leur place, les Franco-Ontariens voulaient que la Fédération intervienne dans le dossier des collèges francophones en Ontario, les Acadiens se plaignaient que la Fédération n'en faisait pas assez en faveur de l'enchâssement dans la Constitution des principes d'égalité contenus dans la Loi 88, et les francophones du Manitoba et de la Saskatchewan trouvaient que la FCFA ne se mêlait pas assez du dossier de la gestion scolaire. Pendant ce temps, la question constitutionnelle sapait les énergies des militants francophones. "C'est pas qu'on s'en apercevait pas, c'est qu'on avait pas le temps de se pencher sur ces questions" explique Claire Lanteigne. La crise interne a culminé lorsque les Franco-Albertains ont claqué la porte en janvier dernier.

L'expérience aura au moins servi à quelque chose puisque la Fédération a décidé de réviser sa mission, à la lumière des préoccupations et des attentes de ses membres. "Après 18 ans, il est sain de se questionner et de se demander si on répond aux attentes et aux besoins des membres" estime Mme Lanteigne. Et les Franco-Albertains, eux, ont décidé de rentrer au bercail.

L'état du plan quinquennal de la FCFA:

Le plan de mise en oeuvre de Dessein 2000 est accepté

Par: Jean-Pierre Dubé

Winnipeg (APF): La centaine de délégués de la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA) s'est fait servir le plan de mise en oeuvre de Dessein 2000 à toutes les sauces, le samedi 19 juin, à l'assemblée annuelle tenue à Winnipeg.

Les table ronde, analyse, ateliers et plénière de la journée thématique de la rencontre annuelle ont constitué l'aboutissement de deux années de travail de la part du Conseil national des présidents de la FCFA. But de la manoeuvre: se donner une mission et un plan d'action pour cinq ans.

Près de 200 actions découlant de six objectifs dans les domaines prioritaires de la FCFA (culturel, associatif, institutionnel, économique, politique et des communications) ont été ressassées, tandis que la liste des échéances, ressources, appuis, partenaires et responsables a été repassée au peigne fin, pardomaine et par région.

Mais le défi de la mise en oeuvre reste de taille. Par exemple, dans le secteur économique, la création de fonds de développement d'entreprises privées est un projet d'envergure que la FCFA prévoit mettre en oeuvre avec le Conseil canadien de la coopération.

«C'est un projet fondamental, mais c'est très gros et très ambitieux», souligne un des animateurs de la journée, Roger Robidoux, du Bureau de développement économique francophone du Manitoba.

Index des Services en Français

AGENCES DE VOYAGE
House of Travel, Mme Chantal Kosnik, M. Robert Sylvestre, 2575 ave Ouellette, Windsor **972-1365**; 13576 ch Tecumseh, St Clair Beach, **979-3757**

AGENTS D'IMMEUBLE
M. Rénald Paquin, Royal-Le page Real Estate Realty Services Ltd, 3120 Dougall. Bur.: **969-0330**; Dom.:**974-9270**

Jeanne Pouliot
représentante Century 21
Bureau: 945-9955
Domicile: 979-9641
Fax: 948-1621
Request Realty Inc.
5135 chemin Tecumseh est, Windsor, Ontario. N8T 1C3

ALUMINIUM (Voir **RÉNOVATIONS** et **CONTRUCTIONS**)

ALIMENTATION (Voir aussi **RESTAURANTS**)
Produits P & T, Mme Agathe Samson, 486 Indrian Creek Rd. ouest, Chatham, **351-6515.**

APPAREILS ÉLECTRONIQUES (Voir **STÉRÉOS, TÉLÉVISEURS, VCRs,** et voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS**)

APPAREILS MÉNAGERS (Voir aussi **MEUBLES**)
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle Rivière, **728-2844**

ART (Voir aussi **GALERIE D'ART**)

ARTICLES RELIGIEUX
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 3315 est, ch. Tecumseh, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES**)
L.A. Wool Shop, Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, 6711 est, chemin Tecumseh East Park Centre. **944-8112.**
Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Irène Roy, 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**

ARTS ET CULTURE (Voir aussi **THÉÂTRE**)
Centre culturel Tournesol Windsor/Essex, 7515 prom. Forest Glade, Mme Mireille Whissell, **948-5545**
Centre culturel St-Cyr Pointe-aux-Roches, Mme Ursule Leboeuf **798-3275,** Mme Elmire Rondot **798-3241,** Mme Hélène Chauvin **798-3048**

ASSOCIATIONS (Voir **SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

ASSURANCES
Lajeunesse-Lanoue, 5915 ch. Malden, Windsor. **966-6112.**
La Métropolitaine, M. Denis Pinsonneault, 75 Keil Drive South, Chatham; Bur.: **352-2414**; Dom.: **354-5031**

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi **AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE**)
A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) **1-800-265-2128** comté; **798-3525** Windsor.

AUTOMOBILES-RÉPARATIONS ET DÉBOSSAGE (Voir aussi **GARAGES**)

Remorque sur camion plat

A la fine pointe des techniques de réparation de carrosserie
«Garanti à vie»
Voitures de modèle récent à prêter
Angle ch Patillo et la route 2
727-3486
Serge Labonté, propriétaire

Suite page 5

Calendrier des activités

DU 6 AU 11 SEPTEMBRE
PÉLÉRINAGE à QUÉBEC : VISITE L'ORATOIRE ST-JOSEPH, CAP DE LA MADELEINE, 2 JOURS à STE-ANNE-DE-BEAUPRÉ
350 $ par personne (inclus autobus et coucher)
Date limite d'inscription: 8 août
Information: Géraldine Mailloux 798-3615.

3e Camp de Basketball

pour les jeunes de 7 à 15 ans
École Secondaire L'Essor
Trois sessions:

a) **26 juillet au 6 août** b) **9 août au 20 août** c) **23 août au 3 septembre**

Le jeune doit apporter un goûter

* 9h à 16 h du lundi au vendredi
* Inscription: 30 $ (comprend T-shirt et prix)
* Renseignements: John McKibbon au 735-4115

Camp de Basketball - Ecole Secondaire L'Essor
13605 ch. St-Gregory, St-clair Beach, N8N 3E4, Fax: 735-5577
Prénom et nom _____
Date de naissance _____
Adresse postale _____
Téléphone _____
École fréquentée cette année _____
Session a) ☐ b) ☐ c) ☐

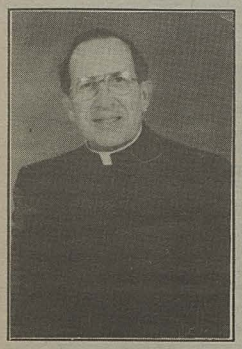
Un programme "Défi-Été" du ministère de l'Emploi et de l'Immigration du Canada

Des meilleures idées... pour de meilleurs bureaux
MONARCH
office supply limited
1835 Provincial
(anciennement Route 98)
Windsor, Ontario
966-2400
Livraison gratuite tous les jours
Amplement de stationnement gratuit

Deux prêtres marquent un anniversaire en commun

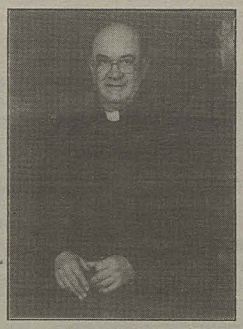
(LH) Le Père Louis Rivard, curé de la paroisse St-Philippe de Grande-Pointe et le Père Gérald Duchêne, curé de la paroisse St-Clément de McGregor, ont célébré leur 40e anniversaire de prêtrise.

Le père Rivard, natif du



canton Romney qui est situé dans le comté de Kent, a fait ses études au Assumption High School qui était dans le temps un pensionnat pour les garçons. Il a ensuite poursuivi au séminaire St-Pierre à London pour une durée de 7 ans.

Le père Duchêne, né à



Windsor, a suivi le même chemin que son confrère. C'est lors de leurs études qu'ils se sont rencontrés et sont devenus copains. Pour sa part le Père Duchêne, après ses études, a oeuvré d'abord à la paroisse Ste-Thérèse de Windsor puis aux paroisses St-Michel de London et St-Sacrement de London avant de desservir celle de McGregor.

Le Père Rivard a aussi servi beaucoup de paroissiens durant ses 40 années en tant que prêtre. Il a exercé son ministère à la paroisse Sacré Coeur de Windsor, la paroisse de Pointe-aux-Roches et enfin celle de Grande Pointe.

Tous deux croient que l'Eglise a eu beaucoup de temps difficiles durant les 40 années passées: par exemple, les changements d'habitudes chez les gens et leur façon de concevoir la foi. Le Père Rivard croit fortement que toutes ces difficultés peuvent être surmontées par la confiance des gens en l'amour de Dieu. "Il est important de pratiquer notre religion catholique, d'avoir confiance en la parole de Dieu et d'accueillir avec amour son prochain pour demeurer sur le droit chemin de la foi," a-t-il souligné.

"Les joies de notre travail sont simples, mais à la fois très importantes, a expliqué pour sa part le Père Duchêne. Je crois que c'est un privilège de pouvoir servir Dieu ainsi que les paroissiens." Le Père Rivard a aussi ajouté que les prêtres ne travaillent pas pour eux-mêmes, mais pour Dieu.

Ils reconnaissent qu'une plus grande participation des jeunes dans l'église est un des défis importants à relever. "Plus les années avancent, moins de jeunes s'impliquent à l'Eglise. Lorsqu'ils atteignent le secondaire ou l'université ils fréquentent de moins en moins l'église. Il faut changer cette situation car les jeunes sont la génération de demain," a clairement indiqué le Père Rivard.

Le Père Duchêne et le Père Rivard n'ont aucun regret concernant leur vocation car d'après eux rien n'équivaut la joie d'être serviteur de Dieu.

Comité de révision nommé

Le Casino intérimaire sera en ville

(C) La ministre de la Consommation et du Commerce, Mme Marilyn Churley a annoncé que la Galerie d'art de Windsor a été choisie par le gouvernement pour le casino intérimaire de Windsor.

«La localisation d'un casino intérimaire dans le district central d'affaires a reçu l'appui enthousiaste de la ville de Windsor, a déclaré Mme Churley. Au cours des deux derniers moins, j'ai reçu de nombreuses lettres appuyant cette idée, le Conseil municipal de la ville a adopté une résolution unanime, et une démontration pour le casino a attiré plus de 600 personnes favorisant un emplacement situé dans le district central d'affaires.

La décision d'utiliser cet immeuble a été prise à condition que l'immeuble soit conforme aux caractéristiques exigées d'un casino et que la province conclue un contrat de bail approprié avec la Galerie.

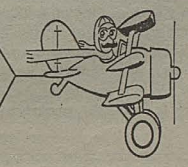
Le 26 mars, la province a émis un appel d'offres concernant des emplacements potentiels pour le casino intérimaire à Windsor. Sur les 13 emplacements proposés, le seul emplacement situé au district central d'affaires était celui de la Galerie d'art.

D'autre part, Mme Churley a annoncé les membres du Comité de révision du Casino qui conseilleront le Comité de sélection du gouvernement de l'Ontario pour le complexe du casino de Windsor.

Le Comité de sélection mènera entièrement la procédure d'évaluation et de sélection. Il est composé du Secrétaire du Conseil du Trésor et de trois sous-ministres.

Le Comité de révision fournira des conseils indépendants et objectifs au Comité de sélection. Le Comité de révision est composé de trois personnalités ontariennes connues: Charles Clark, hommes d'affaires et avocat à la retraite, de Windsor; Helen K. Sinclair, présidente de l'Association des banquiers canadiens; Gord Wilson, président de la Fédération du travail de l'Ontario.

On parle d'eux et d'elles



L'unité Essex-secondaire de l'Association des Enseignantes et des Enseignants Franco-ontariens a élu un nouveau Conseil d'administration pour la prochaine année scolaire. Il comprend: **M. Marc Dubois**, président; **M. Richard Charette**, vice-président; **M. Louis-Paul Rousseau**, trésorier; **Mme Suzanne Shriver**, secrétaire; **Mme Anne Stewart**, négociatrice; **M. Paul Lachance**, action politique, et **M. Frédéric Rivière**, développement professionnel. Le président-sortant est **M. Noël Doucet.**

*****

Parmi les 160 essais soumis au concours d'essais sur la géographie parrainé par la Royal Canadian Geographical Society, celui de **Julie Ringuette** de l'école secondaire L'Essor lui a mérité une mention honorable ce qui comporte un prix de 250$ qui lui a été remis par son professeur de géographie, **Mme Roxanne Charette** lors de la remise de diplômes de l'école. L'essai de Julie portait sur l'effet de serre.

*****

Le jeune "expert-cuisinier" **Larry Vallières** continue à se distinguer. Après s'être mérité la médaille d'or aux finales nationales du Concours d'arts culinaires pour apprentis qui suivent des cours de formation dans ce domaine, il est allé compétitionner avec 35 concurrents de partout aux Etats-Unis où il a reçu la médaille d'argent pour la conception et la préparation d'aliments de cuisine froide en matinée puis de cuisine chaude en après-midi. Il travaille actuellement comme sous-chef au restaurant Sitting Bull.

CAA

Spécialiste sur le voyage en Australie, Carolle a une vaste expérience . Elle est parfaitement bilingue et offre un service de voyage professionnel aux membres et non-membres. **Composez le 255-1212 poste 344**

CAA TravelAgency

1215 ave Ouellette
Windsor, Ontario

CRTC **Avis publique** Canada

Avis public CRTC 1993 - 86. Dans l'avis public CRTC 1993-38 le Conseil a annoncé la suppression des exigences de politique concernant les niveaux minimums d'émissions de nouvelles et de créations orales et la quantité maximale de publicité diffusée par les stations FM commerciales. Suite à cet avis, le Conseil a reçu la demande suivante visant à modifier la Promesse de réalisation de manière à supprimer les exigences relatives à la diffusion d'un niveau minimum d'émissions de nouvelles et de créations orales ainsi que d'une quantité maximale de publicité diffusée par les stations FM, lesquelles exigences sont des conditions de licences. 101. Windsor (Ont.) (930603600) **CHUM LIMITED** pour CIMX-FM. EXAMEN DE LA DEMANDE: 1640 av. Ouellette, Windsor (Ont.) N9A 6M6. 102. Windsor (Ont.) (930604400) **CHUM LIMITED** pour CKLW-FM. EXAMEN DE LA DEMANDE: 1640 av. Ouellette, Windsor (Ont.) N9A 6M6. Le texte complet de cette demande est disponible en communiquant avec la salle d'examen du CRTC, Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1 promenade du Portage, Pièce 201, Hull, (Qc) J8X 4B1, (819) 997-2429. Les interventions écrites doivent parvenir au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante **le ou avant le 20 juillet 1993**. Pour de plus amples renseignements sur le processus d'intervention, vous pouvez communiquer avec les Affaires publiques du CRTC à Hull au (819) 997-0313, Fax: (819) 994-0218.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

PLACE Concorde

Où il n'y a pas d'étrangers seulement des amis qui ne se sont jamais rencontrés

Bienvenue!!

Déjeuner servi sur la terrasse et dans le salon Richelieu

Servi du lundi au vendredi
de 6h00 à 11h00
Samedi et dimanche
de 6h00 à 11h00
Réservations : 948-5545
7515 promenade Forest Glade, E.C. Row. Est, sortie Lauzon Pwy

DÉJEUNER SPÉCIAL
1/2 lb Bacon
1/2 lb patates roties
3 oeufs
3 roties pain maison
Gelée de fraises maison
Thé ou café
5,95 $
(Pour 0,50$ de plus, vous pouvez partager votre déjeuner avec un ami)

1 oeuf, avec roties, gelée et patates	1,99 $
2 oeufs, avec Bacon, roties, patates et gelée	2,95 $
Thé ou café	0,90 $
Jus	0,90 $
Roties ou Croissants	1,25 $

X72 24977

La nouvelle clé de l'avenir

La formation a toujours été un atout pour améliorer son bien-être personnel ainsi que celui de sa collectivité; elle n'a cependant pas toujours été nécessaire.

Or la mondialisation du commerce et la nouvelle concurrence qu'elle entraîne, la prolifération de l'information et le progrès toujours plus rapide de la technologie font que les individus qui ont peu de formation, ainsi que les collectivités qu'ils forment, sont de plus en plus désavantagés.

De plus, au Canada en particulier, les déficits qui étouffent nos gouvernements à tous les niveaux font que les individus et les groupes doivent dépendre de plus en plus sur leurs propres ressources pour assurer leur bien-être et leur progrès.

La formation prend donc une nouvelle valeur; en fait elle est maintenant essentielle au progrès.

Un Franco-ontarien, une Franco-ontarienne qui se trouve du fait même en situation minoritaire peut se demander, devant l'importance de cette formation, s'il ne serait pas plus avantageux de la poursuivre en anglais pour mieux concurrencer dans le milieu de langue anglaise.

S'il est vrai que la question se pose, il est cependant aussi vrai que la réponse est non.

Il faut d'abord se rendre compte que le fait de recevoir sa formation en français ne nuit aucunement à sa capacité de concurrencer en milieu anglophone. Les exemples pour en témoigner sont assez nombreux et assez évidents qu'il n'est pas nécessaire d'insister.

Mais ce n'est pas simplement le fait que cela ne nuit pas qu'il faut considérer.

D'une part, pour un grand nombre de francophones, même s'ils maîtrisent très bien l'anglais, il est plus facile d'apprendre en français.

Et pour celui ou celle qui maîtrise mieux l'anglais que le français, mais peut quand même "se débrouiller" en français? Il y a alors un double avantage a recevoir sa formation en français: ceux d'apprendre la matière en question et d'améliorer sa facilité linguistique en français en même temps.

Ce n'est pas ignorer la majorité ou vouloir se mettre à part de vouloir poursuivre notre formation dans notre langue.

Nous avons justement parler de la mondialisation du commerce. Le Franco-ontarien, la Franco-ontarienne qui possède une solide formation, qui la poursuit sans cesse, et qui maîtrise les deux langues, peut ainsi bien mieux contribuer au développement économique de sa région et de sa province.

Soulignons maintenant que nous ne pensons pas seulement à la formation que reçoivent les jeunes à l'école, sans négliger toutefois son importance.

L'ère du changement rapide dans laquelle nous vivons désormais dicte que la formation devient maintenant une activité pendant toute la vie, que ce soit en retournant périodiquement sur les bancs de l'école, ou par les mille et un autres moyens qui peuvent maintenant s'offrir à nous.

Que conclure de tout cela pour la collectivité francophone du sud-ouest de l'Ontario? . . . de cette communauté assujettie aux forces assimilatrices non seulement du Canada anglais mais de la très populeuse région métropolitaine américaine de l'autre côté de la rivière? . . . de cette communauté qui compte tant de gens venus y gagner leur vie avec leurs mains à une époque où cela s'y faisait assez facilement? . . . de cette communauté dont plusieurs membres ne comprennent pas encore tous les avantages de leur bilinguisme?

Nous croyons que la réponse est évidente.

Dans la nouvelle conjoncture, pour pouvoir progresser, mais avant tout pour pouvoir survivre, il faut dès maintenant conjuguer tous les efforts afin de valoriser la formation, d'expliquer les avantages de la poursuivre en français, de mettre à meilleur profit les outils que nous possédons déjà à cette fin, et de mettre sur pied les nouveaux jugés nécessaires.

Cela ne se fera pas tout seul.

Nous lançons donc l'idée que le Conseil régional de l'Association canadienne-française de l'Ontario prenne l'initiative de réunir une table de concertation de tous les intervenants possibles dans ce domaine.

Ce groupe pourra alors se donner la structure appropriée en vue de: 1) monter une campagne soutenue pour inciter les jeunes à persévérer dans leurs études et les moins jeunes à choisir une ou des façons de poursuivre ou de reprendre leur formation; 2) les conscientiser aux avantages de le faire en français; 3) faire mieux connaître tous les moyens déjà existants pour le faire; et 4) planifier ensemble la mise sur pied de nouveaux outils de formation jugés utiles pour notre communauté.

Il y a beaucoup à faire.

Mais il y a aussi plusieurs ressources disponibles, et dans notre communauté, de nombreux talents pour les exploiter.

Il ne manque que l'occasion pour créer la concertation qui favoriserait de beaucoup la réalisation de succès que nous croyons pourraient être fort surprenants.

Concluons en suggérant que si le Conseil de l'ACFO (ou tout autre groupe) veut accepter de déclencher l'affaire, il serait avantageux de commencer dès maintenant les démarches pour que le projet puisse être bien lancé dès le début de l'automne.

Jean Mongenais

CRHONIQUE POLITIQUE

Agence de Presse Francophone
Par: Laurent Laplante

La chance et l'urgence d'un réalignement

La victoire de Kim Campbell, ainsi que maints observateurs l'ont noté, tient de la désignation par en haut plus que de l'endossement populaire.

Cela sous-entend que madame Campbell, puisqu'elle doit son poste à la volonté de la bureaucratie conservatrice, n'aura peut-être pas une grande marge de manoeuvre. Tirer dès maintenant une telle conclusion me semble cependant prématuré et peut-être injuste.

Kim Campbell, toutefois, n'a que peu de jours pour établir à la fois sa crédibilité devant l'opinion publique et son leadership à l'égard du Parti conservateur. Selon ce que seront ces prochains jours, Kim Campbell se donnera une base solide pour la prochaine élection fédérale ou bien elle offrira le pouvoir sur un plateau d'argent à M. Jean Chrétien et à ses libéraux.

Kim Campbell doit, de toute urgence, obtenir de son rival, Jean Charest, qu'il retrouve la ferveur militante qui le motivait au cours de la course à la direction. Si elle y parvient, madame Campbell aura donné une première preuve de ses talents de "rassembleuse"; si elle échoue, le risque est grand que la désunion s'envenime à l'intérieur du parti et conduise à la défaite. Le "charisme Charest" doit revenir.

Une fois installée dans le fauteuil de premier mnistre, Kim Cmapbell devra démontrer avec netteté qu'elle est fidèle à ses origines en même temps que fidèle à ses engagements. Mme Campbell, Dieu merci, ne vient pas du Québec, mais de la Colombie-Britannique. Elle n'entretient pas de lien particulier avec les provinces qu'on accuse constamment de déséquilibrer la confédération en faveur du Canada central, c'est-à-dire le Québec et l'Ontario. Il lui est loisible de se doter d'un conseil des ministres plus représentatif de ce qu'est devenu ce pays: une mosaïque constituée de régions qui se comprennent mal et se parlent peu.

Mme Campbell doit cependant constituer ce conseil des ministres en se rappelant ses promesses. Il devra être moins nombreux, plus efficace, plus imaginatif et surtout moins coûteux. Du fait que plusieurs ministres quittent la vie politique en même temps que M. Mulroney, la nouvelle première ministre a la chance de ne pas reconstituer un conseil des ministres aussi lourd que celui de son prédécesseur. Des quarante ministres, une quinzaine doivent disparaître.

Cela, me dira-t-on, tient du symbole plus que de la réforme en profondeur. C'est vrai. Il n'en demeure pas moins qu'à notre époque d'images et de communications simplistes, la clarté des premiers messages est souvent la seule façon d'ouvrir la voie aux véritables transformations. Faire disparaître dix ou quinze postes de ministres n'élimine pas un déficit de 30 milliards de dollars, mais le public n'espérera la réduction de ce déficit que si des gestes limités, mais concrets et immédiats viennent lui démontrer la ferme intention politique de s'attaquer au problème. De même, l'entrée en scène de figures nouvelles issues des diverses régions ferait comprendre au pays que le renforcement du pouvoir central peut s'accomoder d'un renforcement parallèle des représentations régionales.

La jeune carrière politique de Kim Campbell nous l'a montrée tour à tour capable d'audace et prête à des concessions, apte à une certaine "délinquance", mais consciente de la nécessité de rassurer son parti et l'opinion publique. A ce stade, il n'est pas facile de savoir laquelle de ces deux facettes ressemble le plus à "la vraie Kim Campbell". Mon sentiment est que la conjoncture politique et économique exige plus de créativité que de conformisme, plus de clarté que de savantes nuances, plus de célérité que de minutieux calculs.

De toute manière, ou bien Kim Campbell se fait connaître rapidement comme une leader de premier ordre et elle remporte la prochaine élection, ou bien elle suit les ornières déjà tracées et elle se retrouve tantôt dans l'opposition.

Nos pages sont ouvertes aux commentaires de nos lecteurs. Écrivez-nous, nous serons heureux de publier vos lettres.

Le Rempart

Publié tous les mercredis par les **Publications des Grands Lacs Ltée.**
7515 ave Forest Glade (Windsor), R.R. 2, Tecumseh, Ontario N8N 2M1

Éditeur: **Jean Mongenais**
Correspondant national: **Yves Lusignan**
O.P.S.C.O.M.: **Marcel Laurin**
Équipe:
Johanne Gagnon
Céline Vachon
Jean Mongenais
Enregistré comme courrier de deuxième classe. **Permis 02903**

Abonnements: Canada: **18.00$**; Ailleurs: **40.00$**
Téléphones: Général: **948-4139**
Rédaction: **948-4130**
Télécopieur: **948-0628**

Membre de l'APF
Association de la presse francophone

Vous êtes déjà abonné?
Nous sommes heureux de vous compter parmi nos lecteurs!
Passeriez-vous ce coupon à quelqu'un qui ne l'est pas?

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____
Adresse: _____
Code Postal: _____ Tél. _____
Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Selon Jean Dorion, président de la Société Saint-Jean-Baptiste:

Les Québécois ont besoin des francophones de toute l'Amérique

Collaboration spéciale:
Johanne Lauzon

Montréal (APF): Le président de la Société Saint-Jean-Baptiste (SSJ), Jean Dorion, a attaché le grelot pour mettre en garde les francophones du continent contre l'éventuelle adoption du projet de loi 86 sur l'affichage commercial au Québec.

Il a même été jusqu'à leur tendre la main. "Vous peuvez être utiles" a-t-il dit aux participants à la journée d'études sur les échanges entre le Québec et les communautés francophones, organisée par le Conseil de la vie française en Amérique, qui avait lieu le 29 mai à Montréal.

Utiles? En effet, croit le porte-parole de la plus influente organisation militante nationaliste, les francophones de la grande diaspora nord-américaine peuvent, grâce à leur maîtrise de la langue anglaise, le mieux défendre les intérêts de la langue française...auprès de la majorité anglophone.

"Si les Québécois sont mal vus, ça n'aide pas non plus les francophones hors Québec", tranche-t-il. Il en est de même pour la santé du fait français: un Québec francophone fort ne pourrait que mieux servir une francophonie qui s'étend entre le Pacifique et l'Atlantique.

Perte de prestige

Preuve à l'appui, M. Dorion a décortiqué quelques pans du projet de loi 86, qui est présentement à l'étude en commission parlementaire à Québec. Cette loi amenderait la Charte de la langue française, la loi 101, en vigueur depuis 1977. Selon lui, on est en train d'essayer de réduire à néant la loi 101, devenue "une réelle passoire" avec l'invalidation par les tribunaux de pas moins de 15 dispositions.

Il a relevé ici et là quelques articles du projet de loi du ministre québécois Claude Ryan qui pourraient bien toucher au coeur, aux poumons et aux reins de la francophonie canadienne. L'un de ceux-là concerne l'abandon, advenant l'adoption telle quelle du projet 86, de la correspondance unilingue française par le gouvernement québécois. (Selon la Charte de la langue française, l'administration publique de la province de Québec ne peut utiliser une autre langue que le français dans sa correspondance officielle).

Ce qui signifie qu'à l'autre bout, les autres provinces du pays, qui font affaire inévitablement avec le Québec, n'auront plus besoin des services de traduction. En définitive, des pertes d'emploi pour certains traducteurs et rédacteurs et surtout une perte de prestige pour la langue française au Canada, soutient encore M. Dorion.

Reste que les conséquences sont beaucoup plus graves à l'intérieur même de la Belle province. "Quand les entreprises reçoivent des permis, des subventions, des formulaires d'impôts, des informations sur les législations du travail en français uniquement, cela a un effet puissant sur l'embauche de francophones (...) et cela est un puissant stimulant pour apprendre le français, pour d'autres", a t-il déclaré. Et de poursuivre, en haussant le ton: "Comment vont-elles prendre au sérieux les demandes (en français) des clients si le gouvernement ne respecte plus cela?".

Un visage à deux faces?

En outre, l'ajout de l'anglais à l'affichage publique aura pour effet de changer le visage du Québec, plus particulièrement celui de Montréal qui voit sa population immigrante croître d'année en année. Et l'on sait maintenant, malgré la législation, que les immigrants s'assimilent plus volontiers à la majorité du continent.

En 1986, les francophones constituaient 61,8 pour cent de la population totale de l'île de Montréal, selon Statistique Canada. En 1991, d'après les données du plus récent recensement, le pourcentage se fixait à 58 pour cent, une perte de 3,8 pour cent pour la population francophone.

Voilà pourquoi, plaide la SSJB, il faut préserver l'unilinguisme dans l'affichage. Là-dessus, son président a repris les mots de René Lévesque, alors premier ministre du Québec au moment de l'adoption de la Loi 101, qui écrivait au lobbying anglo-québécois Alliance Québec, en novembre 1982: "A sa manière, chaque affiche bilingue dit à l'immigrant: il y a deux langues ici, le français et l'anglais, on choisit celle qu'on veut. Elle dit à l'anglophone: pas besoin d'apprendre le français, tout est traduit".

L'affichage dans les deux langues ne pourra que procéder à des reculs du français, langue d'enseignement. Un jour l'école française sera transformée en école bilingue. Et demain? L'anglais tapissera mur à mur "la société distincte?" Les pronostics de la SSJB ne sont guère optimistes. "Plus l'anglais a de la place à l'école, plus il prend de place dans la société", dit-il sans équivoque.

Les aînés de l'an...suite de la page 1

ayant une formation différente, provenant de différents milieux et ayant des besoins différents.

L'objectif de la Fédération est ambitieux: on veut atteindre les 15,000 membres dans deux ans. M. Côté n'est pas inquiet: le potentiel est de 25,000 membres en Ontario français, dit-il.

C'est un peu de tout ça dont il a été question lors du congrès 1993 qui a eu lieu à Cornwall, dans l'est ontarien, récent, en présence de 350 délégués venus des quatre coins de la province.

La FAFO, qui incidemment fête son 15ième anniversaire, poursuit son ambitieuse campagne de levée de fonds avec pour objectif de recueillir la somme de 195,000$ d'ici décembre 1995.

WINDSOR CHAPEL

ENTREPRENEURS DE POMPES FUNÈBRES

253-7234

1700 est, chemin Tecumseh, Windsor

Francis Louis Janisse, président et directeur

PETITES ANNONCES CLASSÉES

A LOUER: Au centre-ville de Windsor, 1 appartement de 3 chambres à coucher, 795$ par mois; 1 appartement de 2 chambres à coucher 550 $ par mois. Electricité et eau inclus. Pas d'animaux. Premier et dernier mois requis. Références. Libre immédiatement. **728-4379.** 18

A VENDRE: Colt 1988, 77 000 km, 2900$ ou meilleure offre. **972-5799.** 18

A ACHETER: Voudrait acheter une maison proche du centre-ville, **256-6993.** 18

GARDIENNE : Jeune fille de 20 ans avec expérience, prête à garder chez-vous à temps plein, dans les environs de Forest Glade **979-5817.** 18

A VENDRE: Bicyclette pour dame à 3 vitesse, 50$. **974-0475.** 20

RECHERCHÉ: Prendre soin d'une personne âgée à temps partiel. Information: **944-7292** 20

RECHERCHÉ: Gardienne à temps plein à Lasalle à partir de septembre prochain, garçon de 20 mois, non fumeuse et référence. **978-2429.** 21

A LOUER: Chambre à louer dans Forest Glade, accès à l'autobus, utilisation de la laveuse, sécheuse, fridge, poêle **735-0723** 22

RECHERCHE : Appartement avec 2 chambres à coucher dans le secteur est de la ville, ou région de Tecumseh. **979-2741** appelez après 17h. 22

A VENDRE: Maison, semi-détachée à Forest Glade; propre et bien entretenue, 3 chambres à coucher, sous-sol semi-fini, accès à l'autobus de la ville; autobus pour l'école Ste-Thérèse. Excellent pour une jeune famille (tennis, plusieurs parcs, arenas, bibliothèque municipale) ou propriété à revenu. Vente privée. **979-9670.** 24

A VENDRE: Climatiseur pour fenêtre, 10 000 BTU, 550 $. **974-9030.** 24

A VENDRE: Grande fenêtre 59 po. sur 66,5 po. avec section supérieure à double fenêtres isolantes et deux sections glissantes au bas; 250 $ ou meilleure offre, **944-5992** de 9h à 15h ou **735-7794** après 15h. 24

RECHERCHE: Gardienne non-fumeuse avec de l'expérience pour garder deux enfants âgés de 2 ans et 6 mois chez nous en avant-midi à compter de septembre. Références requises. **735-1465.** 24

A LOUER: Condo neuf, à Tecumseh, 3 chambres à coucher, sous-sol, garage et air central, avec accès facile aux voies rapides à Tecumseh, disponible pour mi-août. Appeler Michel au **979-9750.** 26

Index des Services en Français

AUTOMOBILES-VENTE ET SERVICE (Voir aussi AUTOMOBILES - PIÈCES)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., M. Craig Lanoue (Vente), M. Duane Lanoue (Service) 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424**
Central Chrysler Plymouth, M. Paul J. Perrault, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**

AVOCATS
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Lorraine Shalhoub, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526**
Me Brian Ducharme, 600-176 ave Université ouest, Windsor, **258-6490** 12127 est ch. Tecumseh, Tecumseh, **735-1445;** 527 rue Notre-Dame, Belle-Rivière. **728-1840**
Me Jessie Iwasiw, 1500 rue Ouellette, Pièce 400, **258-9494**
Me Marianne P. Kroes, 700-176 ave Université ouest, Windsor, **971-7311**
Levesque, Labute-Norris Me Gérard Levesque, 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh **735-9928**

BANQUETS (Voir RÉCEPTIONS -SALLES À LOUER)

BOUTIQUE DE GAGE (Voir PAWN SHOP)

CAISSES POPULAIRES (Voir "INSTITUTIONS FINANCIÈRES")

CAMIONNAGE
Jacques & Son Trucking, Mlle Estelle Vaillancourt, 12056 ch Tecumseh. **735-3192**

CENTRES CULTURELS (Voir ARTS ET CULTURE)

COMPTABLES
J.P. Bellemore, CGA, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Cox, Hyatt & Company, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 875 ave Ouellette, Pièce 200, Windsor. **258-4626**
Robert Séguin, 737 Ouellette, (Rez-de-chaussée) Windsor. **253-6326**

CONSTRUCTION (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

CUISINES (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

DISC JOCKEY
Champ's Greatest Hits, M. Tom Labonté, **735-2818**

ÉQUIPEMENT DE BUREAU
Advance Business Systems, M. Onil Larochelle, 3180 Grand Marais Rd. E., **945-7900**

EXCAVATION (Voir CAMIONNAGE)

FLEURISTE
Pedrick's Flowers, Mme Diane Charbonneau, **2647 rue Howard, 250-8400**

GALERIE D'ART
Suchiu Galleries, M. Marc Grenier, 22 rue Gordon, Essex, **776-5767**

GARAGES
Mallet Sunoco, M. François Mallet, 925 rue Erie Est, (angle Parent) **973-8316.**

GRAPHISME (Voir PUBLICITÉ)

IMPRIMERIE (Voir PUBLICITÉ)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

LAINE (Voir ARTISANAT)

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

LIBRAIRIES (Voir aussi ARTICLES RELIGIEUX et SERVICE DE RECHERCHE DE LIVRES)

Librairie du SUD-OUEST

10 h à 17h : le lundi et le samedi
10h à 18h :du mardi au vendredi

Choix de livres, disques et jeux pour adultes pour enfants
COMMANDES POSTALES
2653 ave Howard, Windsor, Ontario N8X 4Z3
Tél.: 972-8489
Télécopieur (fax) 972-8490

MENUISERIE (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

Suite page 6

Spectacles Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs

Prise de Parole a 20 ans:
Une maison d'édition née d'un récital de poésie

Par: André Girouard

Sudbury (APF): Automne 1972: Gaston Tremblay et Denise Saint-Jules sont étudiants à l'Université Laurentienne et rédacteurs du magazine Réaction (ancêtre ou prédécesseur du journal étudiant l'Orignal déchaîné). Ils forment le projet d'un récital de poésie et y intéressent un autre étudiant, Jean Lalonde, et deux professeurs Placide Gaboury, qui assurera l'accompagnement musical de la soirée et lira quelques-uns de ses poèmes, et Fernand Dorais, à qui on confie la conception et la réalisation du spectacle de poésie.

Ce récital de poésie, qui aboutira à une première publication et à la création d'une nouvelle maison d'édition, s'inscrit à l'intérieur d'un mouvement culturel franco-ontarien qui prend forme dans les années 1970. En mars de cette année, Fernand Dorais, à l'Université toujours, rompt avec le théâtre traditionnel et monte un "Happening sur l'histoire du Canada". A l'été 1970, Pierre Bélanger fonde les bases de ce qui devrait être une commune artistique (inspirée de la contre-culture américaine) et qui aboutira en mai 1971, à la création de la Coopérative artistique du Nouvel Ontario.

Le premier février de la même année avait lieu la première de **Moé, j'viens du Nord, stie**, qui fut en quelque sorte la pièce fondatrice du théâtre du Nouvel-Ontario. Au printemps 1973, on retrouve plus ou moins le même groupe à l'origine de la première Nuit sur l'Etang.

Le début de la décennie 1970 constitue donc une période fertile pour les créateurs franco-ontariens du Nord: pour Gaston Tremblay, le récital de 1972 ne doit pas rester un événement sans lendemain. Il fonde donc une maison d'édition, Prise de Parole. Il en sera le président. Depuis 20 ans, Prise de Parole a offert au-delà de 100 titres aux lecteurs.

Aujourd'hui...

Depuis juillet 1988, Denise Truax Leith dirige les destinées de Prise de Parole: elle succédait alors à Gaston Tremblay, le fondateur de la maison d'édition.

Aujourd'hui, la maison emploie quatre personnes à plein temps: on y publie de 8 à 10 titres par année.

En poésie et en théâtre, on fait des tirages qui varient entre 600 et 800 exemplaires. Pour les romans, on monte à 1200. Déjà, la maison peut compter sur 200 abonnés à sa collection de ville: ces abonnés ont le privilège de recevoir leurs livres numérotés et reliés de façon spéciale.

Côté poésie, les oeuvres de Patrice Desbiens et de Jean-Marc Dalpé sont toujours en demande. On procède actuellement à la réimpression d'un recueil de ce dernier, **Les murs de nos villages**. En théâtre, on est à réimprimer **Par osmose**, une oeuvre collective des **Draveurs** de l'école MacDonald-Cartier. Dans les oeuvres romanesques, les récits de Doric Germain, surtout **la Vengeance de l'Orignal**, sont toujours très lus, ainsi que les **Chroniques du Nouvel Ontario** (3 tomes) d'Hélène Brodeur.

L'expression dramatique, un manuel destiné à l'intention des animateurs de théâtre et de comédiens, rédigé par deux grandes praticiennes du théâtre, Hélène Gravel et Madeleine Azzola, en est rendue à 2300 exemplaires.

Quand on parle de maisons d'édition, la question de financement vient à l'esprit. La directrice de Prise de Parole explique: "Notre budget est de l'ordre de 250,000$: une moitié de nos revenus viennent du produit de la vente de nos livres (90,000$) et de contrats de service (30,000$); l'autre moitié vient de subventions gouvernementales (fédérale et provinciale), soit au titre de l'aide de la publication d'oeuvres littéraires, soit au titre de l'aide à l'édition et à la commercialisation". Evidemment, Denise Truax Leith n'est pas sans inquiétude quant à l'avenir des subventions: "Avec les coupures annoncées on peut s'attendre à une réduction possible de 30 à 40,000$".

Prise de Parole, après 20

Suite page 7

Index des Services en Français

MEUBLES (Voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS** et **PAWN SHOP**)
Bergeron Furniture, M. Phil Bergeron, 391 rue Front, Lasalle, **734-6162**

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Sears Optical, Mlle Betty Bouffard, Mme Veronica Marier, mail Devonshire, **966-2822, poste 565**
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, 1101 est, rue Erie, suite C., Windsor. **973-1101**; 54 rue Main est, Kingsville, **733-2282**, 5805 ch Malden, LaSalle **969-6677**

ORDINATEURS-VENTE-SERVICE
Mister Ray's Computers, M. Raymond Marentette, Tecumseh, (heures flexibles.) **735-6774**

PAWN SHOP
Dan's Pawn Shop, M. Dan Thériault, 32 rue William sud, Chatham, **351-8777**

PHOTOGRAPHES
St-Louis Studio & Camera Inc., M. Georges St-Louis, 12065 ch. Tecumseh, Tecumseh, **735-2622**
Towne Portraits, M. Dan Gadoury, 5729 ch Tecumseh E, **944-2652**

PUBLICITÉ
Mass Media Designs, MM.Michel et Daniel Gallerno , 131 rue Park ouest, **977-6035**

QUINCAILLERIE
Stoney Point Hardware, MM. Gérald Lefaive, Donald Mineau, Matthieu Lefaive, ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches, **798-3535**

RÉCEPTIONS-SALLE À LOUER
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde , 7515 promenade Forest Glade, Windsor. **948-5545**

RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION

BATH CREST
Rénovation complète de cuisines et de salles de bain
Michel Brisson
1305 ave Windsor
254-2284
* Reconstruction
* Remplacement de surfaces
* Renouvellement de surfaces en porcelaine

Eagle Contracting "2000" Inc., M. Jean-Paul Lavoie, M. Michel Leclair et M. Victor Leclair, 1077 ch Drouillard, Windsor, **257-6084; 257-6085**
Gaudet's Aluminum, Railings & Awnings & Renovations, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 1307 McDougall, Windsor, **252-4870, FAX: 252-2311**

KITCHEN CENTRE Ltd.
2760 ave Howard
Tél.: 250-0333
Conception, installation et service après vente
Jean-Guy Cloutier et Serge Cloutier propriétaires
Concessionnaire RAYWAL autorisé

JD Rénovations, Jean Dallaire, 1017, Highway 2, Puce, **727--6583.**
LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply, M. Léo-Paul et Mme Brochu, Angle Routes 2 et 42. **728-1061**
Paquette Windows and Home Improvements, M. Venance Paquette, M. Pierre Paquette, 2560 rue Jefferson, Windsor. **974-6160**

Suite page 7

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones. BonneChance!

Mercredi 7 juillet - 17h00-19h30-21h00-22h30
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **Le Club Alouette**

Jeudi 8 juillet - 20h00-22h00-minuit-2 h00 am.
Salle Classic Bingo Hall, 3975 est, rue Wyandotte
Parrainé par : **La Place Concorde, Association Windsor/Granby**

Vendredi 9 juillet - 17h-17h-18h-19h30-21h00-22h30-minuit
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **L'Association Canadienne Française de l'Ontario**

Dimanche 11 juillet - midi à 17h30
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **L'Union culturelle des franco-ontariennes, locale**

Jeudi 15 juillet - 10h a.m.-midi
Salle Classic Bingo Hall, 3975 est, rue Wyandotte
Parrainé par: **La Place Concorde, Association Windsor/Granby**

Jeudi 15 juillet - 9h30 a.m. -11h00 a.m.-12h30-14h00-15h30
Salle Bid "D", 2515 ave Dougall
Parrainé par: **Les Chevaliers de Colomb**

Jeudi 15 juillet - 17h à minuit
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **L'Union culturelle des Franco-ontariennes, locale**

Vendredi 16 juillet - 17h00-18h00-19h30-21h00-22h30-minuit
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **La Place Concorde**

Jeudi 22 juillet - 17h00-19h30-21h00-22h30
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **La Troupe Soleil-Sud**

Jeudi 22 juillet - 17h30 à 22h30
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **L'Union culturelle des Franco-ontariennes, locale**

Dimanche 25 juillet - 17h30-18h00-19h30-21h00
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellte
Parrainé par : **La Place Concorde/Club Richelieu/Club d'âge d'Or**

Dimanche 25 juillet - midi à 17h30
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **L'Union culturelle des Franco-ontariennes, régionale**

Vendredi 30 juillet - Bingo géant: 17h-18h-19h30-21h-22h30-minuit
Salle Can Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **Club Alouette**

Marçel's Garage & Bodyshop
(Division de Jerome Marier And Sons Ltd)
Alignement
SERVICE COMPLET DE DÉBOSSAGE ET DE RÉPARATION
Nous acceptons toutes les évaluations faites par les assureurs
945-1181
5584 est, chemin Tecumseh (angle Femdale)
Nous avons toujours des voitures à prêter pendant les réparations

Spectacles Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs

Danièle Aubut de Toronto: la grande gagnante du concours Ontario pop

Ottawa (APF): La huitième édition de la finale du concours Ontario pop se résume à un seul nom: Danièle Aubut!

Cette auteur-compositeur-interprète a séduit son auditoire par son dynamisme, sa présence sur scène et les paroles de ses chansons pour remporter la finale du concours Ontario pop dans sa catégorie. Plus encore, elle a raflé le prix du public qui était remis pour la première fois cette année par les spectateurs, qui ont assisté à la performance des huit finalistes au Théâtre du Centre national des arts à Ottawa. Et si on en juge par les applaudissements à la fin du spectacle, Danièle Aubut avait vraiment une longueur d'avance sur tous les autres concurrents.

Comédienne autodidacte, Danièle Aubut vit à Toronto depuis 3 ans. Elle a entre autres joué dans la pièce "French Town" au Théâtre du Nouvel Ontario à Sudbury et a fait beaucoup de narration à Québec, Montréal et à Toronto.

On dit que l'écriture de poèmes a toujours occupé une grande place dans sa vie, jusqu'au jour où une musique s'est imposée. Eh bien! quelqu'un quelque part dans l'industrie du spectacle aurait intérêt à se déplacer pour l'écouter et la voir sur scène. Car non seulement elle chante avec force et conviction, mais elle capte l'attention de son public en donnant l'impression de jouer la comédie sur scène, comme dans sa chanson "Cul-de-Sac". Bref: elle déplace de l'air.

Gisèle Ouellette d'Ottawa déplace également de l'air. C'est probablement ce qui lui a permis de gagner le 1er prix dans la catégorie interprète. Ex-étudiante à l'école secondaire De La Salle, elle chante pour son plaisir depuis l'âge de neuf ans.

Julie Robichaud d'Orléans a remporté le 2ième prix dans la catégorie interprète, mais ce prix aurait pu revenir à Marie-Johanne Lessard de Hamilton, qui avait la responsabilité d'ouvrir le spectacle avec la chanson "Les uns les autres", et qui a ensuite pris un grand risque en interprétant dans la deuxième partie du concours le grand succès de Barbara, redevenu populaire grâce à Marie Carmen: "L'aigle noir". A souligner enfin l'interprétation de la chanson "Je lui dirai" par Guylaine Lamoureux de St-Isidore dans l'est ontarien.

Enfin, Les juges ont préféré décerner le 2ième prix dans la catégorie auteur-compositeur-interprète au placide Eric Dubeau de Perkinsfield, plutôt qu'à Marc Beaudin de Downsview, qui méritait tout autant ce prix avec son "Blues de la St-Valentin".

Les gagnants accèdent automatiquement à la demi-finale du Festival international de la chanson de Granby. Danièle Aubut en sera à sa deuxième présence à ce prestigieux festival où elle fut semi-finaliste en 1988.

Ils pourront également enregistrer deux de leurs chansons, participer à une tournée de spectacles ainsi qu'aux Rencontres internationales de la chanson francophone en août 1993 au Mont Orford. Et, détail non négligeable en cette période de crise économique, les deux premiers gagnants recevront un chèque de 1000$, alors que les deuxièmes devront se contenter de 500$.

Une maison d'édition... suite de la page 6

années d'existence, est une maison solidement établie: "Si de 73 à 78, on a publié surtout des auteurs de la région, depuis 78, on va chercher nos textes partout en province. Côté théâtre, par exemple, on peut dire que nous avons édité ce qui s'est fait de mieux en Ontario français depuis 20 ans".

De façon générale, Denise Truax Leith attribue la percée de la maison d'édition qu'elle dirige à la grande valeur des oeuvres publiées:"A ceci, il faut ajouter que si l'équipe n'est pas nombreuse, elle est composée de gens compétents qui, au fil des ans, ont acquis une grande expérience dans le domaine de l'édition".

Le 14 mai, Prise de Parole a célébré officiellement son 20e anniversaire: un anniversaire qui fut justement une célébration de la Parole.

Pensez-y bien:

Qui connaissez-vous à qui vous pourriez suggérer de s'abonner au **REMPART ?**

Suggérez-leur

Merci!

Disques en revue

Yvan Brunet

Louise Forestier «Vingt personnages en quête d'une chanteuse» Select/Audiogram.

Le spectacle de l'année devient disque (Café de la Place, Place des Arts, Montréal, janvier 93). Louise Portier nous offre les temps forts, les instants privilégiés et les moments périlleux de sa performance en un répertoire résolument électrique. Carmen, Evita, Geneviève. Mona Lisa, Don Quichotte, etc... cohabitent intimement sur cet album et font revivre les figures mythiques modernes de l'imagination féminine.

Stéphane Eicher "Carcassonne" Polygram/Barclay.

Stéphane Eicher est un beau mélange France-Amérique qui s'amuse à dépoussiérer le blues-folklore américain pour en faire des chansons engagées socialement et moralement. C'est difficile de dépister certaines pièces qui ont des chances de se tailler une place au palmarès, mais d'intérêt personnel: "Des hauts et des bas" (l'espoir me faisait vivre), "Ni remords, ni regrets", (il ne m'écoute jamais), et "Baiser orageux".

Ferdinand Hérold "La fille mal gardée" Capitol/EMI.

"La fille mal gardée" est un ballet très enchanteur. Pour l'origine de ce ballet il faut remonter à presque deux cents ans. C'est l'histoire amusante d'un jeune valet de ferme en amour avec la fille unique d'une fermière riche et veuve qui n'aime pas tellement ce jeune soupirant. La musique parvient du Royal Liverpool Philharmonic Orchestra sous la tutelle de Barry Wordswoth. Un album de mérite.

Pat Benatar "Gravity's Rainbow" Virgin.

Avec cette onzième offrande, la chanteuse américaine, Pat Benatar (soutenue de son époux Neil Giraldo à la guitare électrique) a choisi de retourner avec vengeance à ses racines rock. Bref, du rock un peu adolescent mais qui est bien conçu en fonction de progression. A signaler en particulier: "Everybody Lay Down" (premier extrait), "Everytime I Fall Back" (ballade tendre), et "Crasy" (pièce bloutée).

Divers artistes "Guitar Fire" MCA/GRP.

Pour qui se dit apprenti sérieux de la guitare sèche et électrique du jazz léger, cette nouvelle compilation réserve d'agréables surprises dont: "Smiles" de Larry Carlton, "Early AM Attitude" de Lee Ritenour, "Essence" de Kevin Eubanks, etc... Un album éloquent par sa musique aucunement désuète.

Encouragez nos annonceurs

Index des Services en Français

RESTAURANT
Velvet Dairy Bar, Jocelyn et Thérèse Vaillancourt et famille, 1646 rue Wyandotte est, **252-7082**

SABLE, PIERRE BROYÉE (Voir CAMIONNAGE)

SALLES DE BAIN (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

SALONS DE COIFFURE
Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline, Rolande Tremblay, Caroline Meloche, 3338 ch Dougall, **250-0926**
La Différence, Mme Darlene Leslie, 618 rue Windemere, **254-6551**
The Gallery Beauty Salon, Mme Linda Nantais, 3919 rue Seminole, Windsor, **945-0855**

SALONS FUNÉRAIRES
Paul Reaume Funeral Home, Comber, **687-2128**

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES
Essences à l'éthanole
Régulière *Moyenne * Super

L'éthanole est un excellent carburant, contenant un haut niveau d'octane mais très peu de contaminants, ce qui fait qu'il brûle proprement et rehausse la performance. A une concentration de 5 à 10 p. cent, il est approuvée par tous les fabricants d'autos au monde. Ils offrent aussi une garantie pour les carburans à l'éthanole bien mélangés.

Disponible : Poste d'essence à Pointe-aux-Roches
Poste d'essence à Belle-Rivière
798-3011 Livraison aux entreprises agricoles **798-3012**

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES
Alphana, 7515, promenade Forest Glade, Windsor, **944-5991.**

SERVICE DE RECHERCHE DE LIVRES
Boukalivre,Christiane Senécal, C.P. 833, Belle-Rivière, **728-4557**

SERVICES AUX FEMMES
Réseau des Femmes du Sud de l'Ontario (Essex-Kent), Activités diverses: **Mme Nicole Germain, 948-9322;** Service de counselling: **Mme Anne-Marie Monaghan, 253-5656**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Mme Suzanne Cubaynes **351-2746,**Mme Hélène Vaillancourt **250-8061,** Mme Diane Brissette **351-3421,** Mme Lucille Bondy **734-7936**

SERVICES AUX JEUNES
L'Association francophone des Scouts du Canada, secteur Windsor, Mme Nora Mallet, **966-4828**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT
Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SPORTS
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545,** poste 221

STEREOS-TÉLÉVISEURS-VCRs (Voir aussi APPAREILS MÉNAGERS)
Stereo Den, M. Albert Labonté, 2661 ave Howard, Windsor. **972-3055**

THÉÂTRE
Troupe de théâtre communautaire Soleil-Sud, M. Jean-Paul Lavoie, **253-2810**

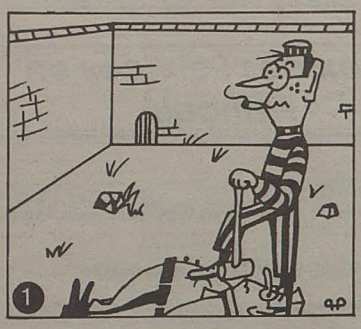
TRADUCTION
Bilingual Services Biingues, Mme Mireille Whissell, **974-2097; 948-5545, FAX: 948-6610**

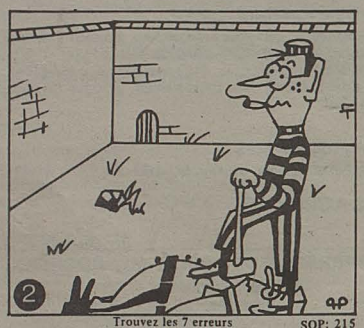
TRAITEURS (Voir RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER)

TRICOT (Voir ARTISANAT)

VOYAGES (Voir AGENCES DE VOYAGE)

Jouez avec nous

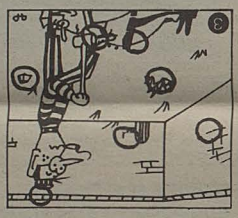




Trouvez les 7 erreurs

SOP: 215

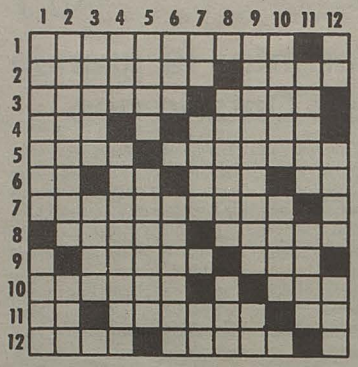
Solutions



MOTS CACHÉS:

VERANDA

Mots Croisés



HORIZONTALEMENT

1- Nom donné dans les terrains houillers à tout fonçage qui n'est pas encore arrivé au charbonnage.
2- Chose vraie (pl.). — Mouvements folâtres (moins 1 lettre).
3- Riv. de la Sibérie. — Gaulois de naissance, un des meilleurs orateurs latin du 1er siècle.
4- Prén. masc. — Marque d'estime.
5- Volcan au N.-E. de la Sicile. — Celui qui, dans les courses, donne le signal du départ.
6- De la gamme. — Moi. — Copain. — Réitération.
7- Renom.
8- Qui ressemble étrangement à une autre. — Font preuve de snobisme.
9- Local vitré. — Romancier français.
10- Se dit d'une personne qui subit une opération chirurgicale. — Roi d'Israël.
11- Adv. de lieu. — Ville des Pays-Bas. — Symb. chim.
12- Dieu de la guerre, chez les Gaulois. — Grosses moulures.

VERTICALEMENT

1- Glouton. — Aplanit avec doloire.
2- Peur, alarme. — Mouvement de l'homme.
3- Gaz simple, incolore, inodore et insipide. — Grave, sérieux.
4- Fille aînée de Laban. — Divertiras.
5- Exister. — Allonger.
6- Roue d'une poulie. — Donnent de l'air.
7- Situation d'une personne ou d'une chose. — Qui sert à appeler.
8- Oiseau tenant des gallinacés et des échassiers (pl.).— Métal.
9- Rangions à part l'un de l'autre. — Pron. pers.
10- Il fut le premier président de la République Allemande. — Fait un noeud à.
11- Brûler. — Nom de plusieurs rois de Hongrie.
12- Saint. — Ville d'Espagne. — Pacha de Janina.

Mots Cachés

7 lettres: entièrement vitrée

E	S	C	A	L	I	E	R	U	T	O	L	C	V	E
C	O	U	R	U	D	E	S	C	E	N	T	E	R	G
M	U	R	E	T	T	E	R	O	T	S	D	U	A	I
E	R	A	M	P	E	R	F	M	E	A	E	R	T	P
B	H	C	N	I	Z	E	P	B	L	I	A	O	I	E
A	D	C	O	I	N	I	S	L	R	G	I	E	E	C
L	R	R	I	E	G	T	E	E	E	T	R	R	H	U
U	O	A	T	N	E	T	P	S	N	R	T	E	A	U
S	B	R	O	L	R	U	S	A	E	I	M	E	A	R
T	E	N	O	O	S	O	D	G	V	I	D	Y	E	B
R	R	V	P	E	U	G	C	U	N	I	U	P	P	A
A	U	E	G	S	H	A	I	E	R	T	L	S	I	L
D	O	A	S	A	U	A	E	T	N	I	L	L	V	C
E	T	O	J	A	R	D	I	N	I	E	R	E	O	O
E	L	S	O	U	B	A	S	S	E	M	E	N	T	N

appui, balcon, balustrade, base, cheminée, cloture, coin, combles, corniche, cour, dalle, descente, escalier, étage supérieur, fenêtre, garage, gouttière, gué, haie, jardinière, linteau, murette, pavillon, pierre, pige, pignon, pivot, porte, rampe, rebord, repli, rideau, rude, soubassement, sol, store, suie, toit, tour, tuyau, vitrée, volets, zinc

LES DÉBROUILLARDS

Gaucher ou droitier?

Es-tu gaucher ou droitier? L'es-tu pour toutes tes activités? Voici quelques exercices pour le découvrir.

Bras dessus, bras dessous

Lorsqu'on croise les bras, une main repose **SUR** et l'autre **SOUS** le bras du côté opposé. Sans faire le geste, devine quelle main se retrouve sur le dessus lorsque tu croises les bras. Une fois ta prédiction faite, croise les bras. As-tu deviné juste? La main sur le dessus indique le bras dominant. Ton bras dominant est-il du même côté que ta main dominante (celle avec laquelle tu écris)?

C'est le pied!

Donne un coup de pied dans un ballon. Le pied que tu utilises spontanément indique ta jambe dominante. Essaie avec l'autre pied. Es-tu aussi adroit? Pourrais-tu améliorer tes performances?

As-tu un œil dominant?

Ferme l'œil droit, tend le bras gauche devant toi et aligne ton pouce sur un objet éloigné. Puis ouvre l'œil droit. Si ton pouce semble «sauter» vers la gauche, ton œil dominant est le droit. Si le pouce ne semble pas bouger, ton œil gauche est dominant.

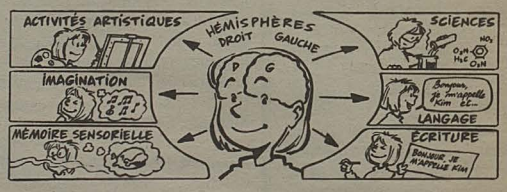
Deux cerveaux!

Savais-tu que ton cerveau est divisé en deux parties? Ces parties portent le nom d'hémisphères. L'hémisphère gauche contrôle la partie droite de ton corps; l'hémisphère droit contrôle la partie gauche! Si tu écris de la main gauche, c'est la partie droite de ton cerveau qui dirige les opérations. Si tu es droitier, tu travailles alors avec ton hémisphère gauche! Étonnant, n'est-ce pas!

Tente d'écrire avec la main opposée. Peut-être découvriras-tu que tu es ambidextre, c'est-à-dire également habile des deux mains.

Lorsque tu applaudis, es-tu gaucher ou droitier? La main sur le dessus te l'indique.

Comment expliquer qu'un droitier croise les bras comme un gaucher? Ou qu'un gaucher applaudisse comme un droitier? Tout est question d'apprentissage. Demande à tes grands-parents, ils ont probablement connu l'époque où on obligeait les gauchers à écrire de la main droite. Comme quoi tout peut s'apprendre!

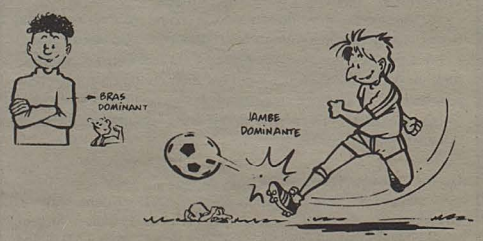


Des hémisphères spécialisés

Les hémisphères du cerveau se spécialisent aussi dans les opérations mentales. L'hémisphère gauche est le spécialiste du langage, de l'écriture et du raisonnement. La bosse des sciences serait donc du côté gauche...

De son côté, l'hémisphère droit est le siège des activités artistiques, de l'intuition, de l'imagination et de la mémoire sensorielle (vue, audition, goûter, etc.). Ainsi, l'hémisphère droit peut mémoriser une mélodie que tu pourras rejouer «à l'oreille», alors que le cerveau gauche doit absolument lire les notes sur une partition.

Les deux hémisphères du cerveau ne sont cependant pas indépendants l'un de l'autre. Ils sont reliés par des centaines de milliers de fibres nerveuses et ils s'échangent constamment des informations. Ce réseau de communication est appelé **corps calleux**



Prof Scientifix

Le Rempart

Le Rempart L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien

Windsor, Ontario | 21 juillet 1993 | 27 ième année, No28

Premier Gala de la Francophonie du Sud-Ouest

Le public invité à participer au choix de la Personnalité francophone de l'année 1992-1993

(JCM) C'est le deux octobre que l'on connaîtra la Personnalité francophone du sud-ouest qu'aura choisie le public francophone au terme de la première année du programme mis sur pied conjointement par le poste radiophonique CBEF de Radio-Canada, la Place Concorde et Le Rempart. Le programme vise à reconnaître publiquement les réalisations des gens qui contribuent notamment au développement de la communauté francophone du sud-ouest ou qui la font mieux appréciée par le public en général.

Un jury indépendant mis sur pied par les trois organismes-parrains a choisi chaque mois de septembre à juin une Personnalité du mois à partir de candidats et candidates qui lui ont été suggérés par des membres de la communauté ou qu'il a lui-même identifiés.

Maintenant, le public est invité à choisir par scrutin une parmi elles qui sera désignée la "Personnalité francophone de l'année" et qui sera honorée au grand Gala de la Francophonie à la Place Concorde le deux octobre.

Les personnalités choisies pendant les dix mois ainsi que le bulletin pour indiquer son choix pour la personnalité de l'année paraîssent aux pages 6 et 7 de ce numéro du journal.

Chaque personne qui a dix ans ou plus peut voter une seule fois pour la personnalité qu'elle considère la plus méritante parmi les dix. Les bulletins de vote qui ne portent pas le nom du participant ou de la participante, ou qui identifient plus qu'une des dix candidats et candidates seront annulés.

La firme de comptables Cox Hyatt a été désignée pour faire le dépouillement du scrutin sous la surveillance de M. Donald Lassaline. Il faut donc y envoyer les bulletins de vote, ou encore les laisser dans une enveloppe scellée sur laquelle on a inscrit "Concours de la Personnalité francophone de l'année" à la réception de la Place Concorde, au bureau de Radio-Canada ou au bureau du Rempart d'où on les fera parvenir à la firme Cox Hyatt. Seul le représentant de la firme connaîtra le nom de la Personnalité de l'année jusqu'à ce qu'il soit révélé au Gala.

Les bulletins de vote seront reçus jusqu'à 17 heures le lundi 20 septembre.

Parmi les honneurs qui seront décernés à la personnalité choisie figurent une bourse qui sera remise en son nom à l'école secondaire de langue française du sud-ouest de son choix ainsi que l'inscription de son nom sur une plaque commémorative qui sera montée à la Place Concorde.

Les organisateurs du Gala ont encore à planifier d'autres aspects de la fête pour en faire un événement marquant de la vie de la communauté francophone de la région. Les détails seront annoncés dès que possible.

Mais les gens sont invités à commencer dès maintenant à participer au choix de la Personnalité de l'année, ce que les responsables du concours souhaitent qu'ils feront en grands nombres.

La communauté francophone invitée à proposer des candidats aux conseils d'administration des nouveaux collèges de langue française

(C) Un comité a été nommé pour coordonner le processus de sélection des membres des conseils d'administration des collèges de langue française du nord et du centre-sud-ouest de l'Ontario dont la création a été annoncée récemment.

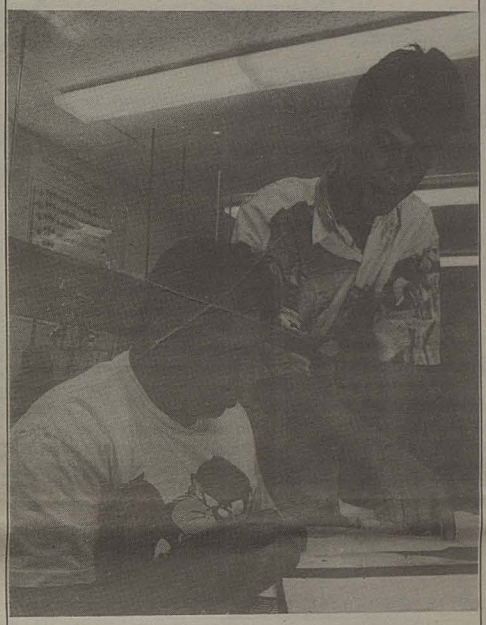
Le comité sera présidé conjointement par Mme Dyane Adam, présidente du Comité consultatif des affaires francophones (CCAF) du ministère de l'Education et de la Formation et M. Richard Johnston, président du Conseil ontarien des affaires collégiales (COAC) du même ministère.

Il comprend Mmes Claire-Lucie Brunet et Diane Dubois ainsi que MM. Jacques Marchand, Robert Millaire et Wesley Romulus du sous-comité des affaires francophones du COAC, MM. Séverin Ndema-Moussa et David Welch, du CCAF, Mlle Nathalie Allen de Direction-Jeunesse, M. Jean-Louis Bourdeau qui a présidé la commission d'étude qui avait recommandé la création des deux collèges, Mme Carmen Gauthier du ministère, M. Gaétan Gervais, président du Conseil de l'éducation franco-ontarienne et M. Jean Tanguay, président provincial de l'Association canadienne-française de l'Ontario.

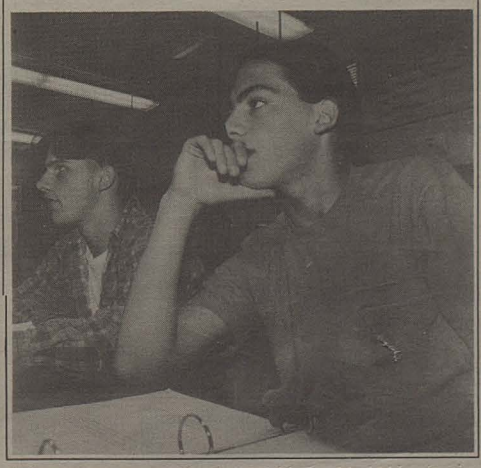
Le comité établira sous peu le profil des conseils d'administration des collèges, pour assurer que les membres apportent des expertises variées et pertinentes au fonctionnement des collèges tout en reflétant la diversité des communautés qu'ils desserviront.

La population est invitée à suggérer des candidatures d'ici le 3 septembre. Pour renseignements, on peut communiquer avec Mme Sylvie Landry ou Mme Charmain Cole du Conseil ontarien des affaires collégiales au (416) 325-1928 ou M. Laurence Péchère du CCAF au (416) 314-0470.

Etudier . . . en vacances!



Pour environ 75 jeunes francophones de Windsor et du comté d'Essex, l'été ne comporte pas un répit complet des études. Ils fréquentent quelques heures chaque jour l'école secondaire L'Essor où ils suivent des cours de rattrapage, et si cette activité n'est peut-être pas leur activité estivale favorite, elle a au moins l'avantage de leur permettre de reprendre de la matière qu'ils n'ont pas maîtrisée suffisamment afin de ne pas accuser de retard sur les autres élèves quand les cours réguliers commenceront en septembre. Le directeur du programme, M. Michel Yelle, et quatre autres enseignants et enseignantes leur offrent neuf cours différents de français et de mathématiques qui ont été choisis selon les nombres d'inscriptions. On voit ci-dessus M. Joël Beaudoin qui donne une explication en mathématiques de 10e année à Ziad Feghal de l'école E. J. Lajeunesse et, ci-dessous, Mike Beaumier de LaSalle et Denis Moison de St-Joachim, tous deux de l'école L'Essor, qui suivent une leçon en mathématiques de 11e année. **(Photos André Chartrand).**



Le mouvement coopératif francophone: une force à prendre au sérieu

Par: Jacinthe Laforest

Région Evangéline, I.P.E (APF): La coopération en français au Canada, c'est 6,605,982 membres, ce sont des chiffres d'affaires annuels combinés totalisant 5 milliards et demi de dollars, et des actifs de près de 61 milliards et demi de dollars.

Pour le président réélu du Conseil canadien de la coopération, M. Raymond Gionet du Nouveau-Brunswick, il ne fait pas de doute que le mouvement coopératif est une force à prendre au sérieux.

L'assemblée annuelle du Conseil canadien de la coopération a eu lieu récemment dans la région Evangéline, à l'Ile-du-Prince-Edouard.

Les femmes et la coopération

Soucieux de répondre à la volonté grandissante et légitime des femmes de participer à part entière et à tous les niveaux au mouvement coopératif, le CCC a commandé une étude de type "recherche-action" portant sur "l'accession des femmes à des postes de pouvoir au sein des mouvements coopératifs francophones". Au terme de cette recherche-action, deux guides de référence ont été produits, l'un intitulé: "Devenez une dirigeante de coopérative" et s'adressant aux femmes; le deuxième intitulé: "Un atout pour l'avenir: la participation des femmes à la démocratie coopérative", s'adressant aux dirigeants de coopératives.

La Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises (FNFCF) suit ce dossier de près. Sa présidente, Mme Gyslaine Foulem, ne nie pas que des femmes dirigent des coopératives, mais ce sont le plus souvent des coopératives d'artisanat. Ça n'est pas mal en soi, mais elle voudrait voir des femmes devenir dirigeantes des caisses populaires, et des coopératives d'alimentation. "Je rêve du jour où on remettra l'Ordre du mérite coopératif canadien à une femme", a-t-elle confié. (Le conseil d'administration du CCC ne compte qu'une seule femme, Mme Aline Gosselin-Lemieux du Manitoba, qui a été élue secrétaire).

Parmi les autres dossiers auxquels le CCC participera, mentionnons la création d'une table nationale de coordination sur la formation professionnelle qui, on l'espère, sera établie dès septembre. Il y a eu des tables nationales sur des dossiers spécifiques mais jamais une table de ce genre n'a été établie sur une base linguistique. Le CCC, la FNFCF, la Fédération culturelle canadienne-française (FCCF), la Fédération des jeunes canadiens-français (FJCF) et la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada sont au nombre des partenaires possibles dans ce projet dont les retombées pourraient être très importantes pour les francophones, qui ont parfois de la difficulté, chacun chez eux, à faire valoir leurs besoins en matière de formation professionnelle auprès d'Emploi et Immigration, notamment.

Le CCC a aussi reçu le mandat de ses membres de faire des pressions pour que le gouvernement revienne sur sa décision de concentrer tous les prêts aux étudiants dans deux banques, soit la Banque Royale et le Canadian Imperial Bank of Commerce. Le CCC fera donc des pressions auprès de Monique Landry, ministre responsable de ce dossier, et sait pouvoir compter sur l'appui du CCA (son homologue anglophone) et du CUCC (centrale des Credit Union au Canada).

Coopérateur de l'année

Le CCC a profité de la tenue de son assemblée annuelle pour décorer M. Anselme Cormier de Chéticamp en Nouvelle-Ecosse de l'Ordre du mérite coopératif canadien.

Index des Services en Français

AGENCES DE VOYAGE
House of Travel, Mme Chantal Kosnik, M. Robert Sylvestre, 2575 ave Ouellette, Windsor **972-1365**; 13576 ch Tecumseh, St Clair Beach, **979-3757**

AGENTS D'IMMEUBLE
M. Rénald Paquin, Royal-Le page Real Estate Realty Services Ltd, 3120 Dougall. Bur.: **969-0330**; Dom.:**974-9270**

Jeanne Pouliot
représentante
Century 21
Bureau: 945-9955
Domicile: 979-9641
Fax: 948-1621
Request Realty Inc.
5135 chemin Tecumseh est, Windsor, Ontario. N8T 1C3

ALUMINIUM (Voir **RÉNOVATIONS** et **CONTRUCTIONS**)

ALIMENTATION (Voir aussi **RESTAURANTS**)
Produits P & T, Mme Agathe Samson, 486 Indrian Creek Rd. ouest, Chatham, **351-6515.**

APPAREILS ÉLECTRONIQUES (Voir **STÉRÉOS, TÉLÉVISEURS, VCRs,** et voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS**)

APPAREILS MÉNAGERS (Voir aussi **MEUBLES**)
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle Rivière, **728-2844**

ART (Voir aussi **GALERIE D'ART**)

ARTICLES RELIGIEUX
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 3315 est, ch. Tecumseh, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES**)
L.A. Wool Shop, Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, 6711 est, chemin Tecumseh East Park Centre. **944-8112.**

Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Irène Roy, 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**

ARTS ET CULTURE (Voir aussi **THÉÂTRE**)
Centre culturel Tournesol Windsor/Essex, 7515 prom. Forest Glade, Mme Mireille Whissell, **948-5545**
Centre culturel St-Cyr Pointe-aux-Roches, Mme Ursule Leboeuf **798-3275,** Mme Elmire Rondot **798-3241,** Mme Hélène Chauvin **798-3048**

ASSOCIATIONS (Voir **SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

ASSURANCES
Lajeunesse-Lanoue, 5915 ch. Malden, Windsor. **966-6112.**
La Métropolitaine, M. Denis Pinsonneault, 75 Keil Drive South, Chatham; Bur.: **352-2414**; Dom.: **354-5031**

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi **AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE**)
A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) **1-800-265-2128** comté; **798-3525** Windsor.

AUTOMOBILES-RÉPARATIONS ET DÉBOSSAGE
(Voir aussi **GARAGES**)

EMERYVILLE Collision INC
Remorque sur camion plat
A la fine pointe des techniques de réparation de carrosserie
«Garanti à vie»
Voitures de modèle récent à prêter
Angle ch Patillo et la route 2
727-3486
Serge Labonté, propriétaire

Suite page 5

Echec au Crime

ECHEC AU CRIME offre des récompenses allant jusqu'à $1000. pour des renseignements menant à une arrestation en rapport avec le crime décrit ci-bas ou n'importe quel crime sérieux, et garantit l'anonymat à l'informateur qui n'a pas à se nommer ni témoigner en cour, mais qui est identifié par un numéro. Le numéro à composer est **258-8477,** du comté à frais virés s'il y a lieu.

Incendie criminelle

Peu après minuit le 8 juin dernier, les pompiers ont été appelés à éteindre un feu à Browning Engineering au 444 est de la rue Pitt.

Une enquête a révélé que le feu a suivi une entrée par effraction. Une fois à l'intérieur, les intrus se sont rendus au bureau, ont saccagé les pupitres, puis ont versé un liquide inflammable sur les tas de papiers pour accélérer les flammes afin de dissimuler leurs traces.

On évalue à environ 50 000 $ les dommages à l'édifice et au contenu.

Calendrier des activités

DU 6 AU 11 SEPTEMBRE
PÉLÉRINAGE à QUÉBEC : VISITE L'ORATOIRE ST-JOSEPH, CAP DE LA MADELEINE, 2 JOURS à STE-ANNE-DE-BEAUPRÉ
350 $ par personne (inclus autobus et coucher)
Date limite d'inscription: 8 août
Information: Géraldine Mailloux 798-3615.

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones. BonneChance!

Jeudi 22 juillet - 17h00-19h30-21h00-22h30
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **La Troupe Soleil-Sud**

Jeudi 22 juillet - 17h30 à 22h30
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **L'Union culturelle des Franco-ontariennes, locale**

Dimanche 25 juillet - 17h30-18h00-19h30-21h00
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **La Place Concorde/Club Richelieu/Club d'âge d'Or**

Dimanche 25 juillet - midi à 17h30
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **L'Union culturelle des Franco-ontariennes, régionale**

Vendredi 30 juillet - Bingo géant: 17h-18h-19h30-21h-22h30-minuit
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **Club Alouette**

Mercredi 7 août 14h - 15h30 - 17h30 -19h00
Salle "Big D" Bingo, 2515 Dougall
Parrainé par:Chevalier de Colomb, Conseil 8682

Jeudi 9 août - 17h00 - 19h30 - 21h00-22h30 .
SalleCan-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **L'Association Canadienne Française de l'Ontario**

Vendredi 9 août - 17h30-19h00-20h30
Salle " Big D" Bingo, 2515 Dougall
Parrainé par: **Les Majorettes "Les Papillons"**

Dimanche 10 août - 17h à minuit
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **L'Union culturelle des franco-ontariennes, régionale**

Encouragez nos annonceurs!
Merci!

Marçel's Garage & Bodyshop
(Division de Jerome Marier And Sons Ltd)
Alignement
SERVICE COMPLET DE DÉBOSSAGE ET DE RÉPARATION
Nous acceptons toutes les évaluations faites par les assureurs
945-1181
5384 est, chemin Tecumseh
(angle Femdale)
Nous avons toujours des voitures à prêter pendant les réparations

La Personnalité francophone du mois de juin est un enseignant de Windsor

(JCM) Ses études pour compléter sa maîtrise en psycho-éducation ont renforci chez M. Daniel O'Hara la conviction que la

participation à des activités captivantes dans une ambiance française est un des meilleurs moyens pour que les jeunes francophones soient conscientisés aux valeurs culturelles et développent la fierté de les posséder. Depuis son arrivée à l'école St-Edmond où il enseigne depuis septembre 1987 qu'il cherche donc à fournir de telles occasions à ses élèves.

Et ses rôles dans deux telles activités en fin d'année scolaire lui ont mérité le titre de Personnalité francophone du sud-ouest pour le mois de juin.

D'une part, il a organisé un tournoi d'improvisation qui a réuni des participants et participantes de seize écoles de langue française de la région.

Et d'autre part, il a amené l'équipe féminine de ballon-volant de son école qu'il a dirigée toute l'année à un tournoi provincial à Orléans dans la région de la capitale nationale afin de leur offrir l'occasion de faire un "bain de francophonie" en rencontrant des jeunes francophones de partout dans la province (18 équipes y participaient) et en participant à diverses activités culturelles tenues dans le cadre du tournoi.

M. O'Hara est bien connu pour son implication dans la communauté francophone: il est premier vice-président de la Place Concorde et signe l'écrit dans "L'Echo de la Place Concorde" publiée régulièrement dans Le Rempart; il est membre du comité exécutif de sa section de l'Association des Enseignantes et des Enseignants Franco-Ontariens, membre du Conseil régional de l'Association Canadienne-Française de l'Ontario et membre des Chevaliers de Colomb.

Mais on ne sera pas surpris qu'il dise que quoiqu'il y ait "de nombreux chefs de file motivés et motivants" au sein des divers mouvements de la communauté, "c'est sur la jeunesse qu'il faut mettre le focus" pour assurer l'avenir de cette communauté.

Il en donne constamment l'exemple, comme en témoigne les faits ci-dessus. Notons que son équipe de ballon-volant avait gagné le tournoi pour les écoles franocphones de la région l'automne dernier, puis participer à un autre tournoi à Welland en février.

Et il ajoute un message aux parents de ces jeunes: l'importance d'établir au foyer un climat qui conscientise les jeunes et les incite à s'exprimer en français, sans quoi les activités extérieures ont moins de valeur.

Le programme de la Personnalité francophone du Sud-ouest est parrainé conjointement par le poste radiophonique CBEF de Radio-Canada, la Place Concorde et Le Rempart pour reconnaître publiquement les réalisations des gens qui contribuent notamment au développement de la communauté francophone du sud-ouest ou qui la font mieux appréciée par le public en général.

Un jury indépendant mis sur pied par les trois organismes-parrains choisit chaque mois une Personnalité du mois à partir de candidats et candidates qui lui sont suggérés par des membres de la communauté ou qu'il identifie lui-même.

Une personnalité a ainsi été nommée chaque mois, de septembre à juin. Maintenant le public est invité à choisir par scrutin une parmi elles qui sera désignée la "Personnalité francophone de l'année" et qui sera honorée à un Gala de la Francophonie à la Place Concorde au dévut opctobre. (Voir les pages 6 et 7 de ce numéro du journal.)

Un éditorial du REMPART signalé aux Prix d'excellence de l'Association de la Presse francophone

Le REMPART s'est mérité une mention honorable dans la division des éditoriaux au Concours des prix d'excellence organisé chaque année par l'Association de la Presse Francophone dont il est membre.

L'Association regroupe une trentaine de journaux dans toutes les provinces à majorité anglophone ainsi que dans les deux territoires qui sont invités à participer au concours. A noter que pour la première fois cette année, tous les journaux ont été placés dans une même catégorie alors qu'auparavant ils étaient répartis en trois catégories selon leur tirage.

L'éditorial du REMPART qui a été signalé a été publié l'automne dernier et avait comme titre "Lettre ouverte à mes compatriotes québecois"; il visait à les inciter à appuyer le "oui" au référendum national sur la révision de la constitution en faisant valoir divers arguments soutenant que l'épanouissement de la francophonie pan-canadienne et de la société québécoise et donc le rayonnement de la culture et de la langue françaises seraient favorisés si lès propositions constitutionnelles étaient mises en vigueur.

Les récipiendaires de prix du concours ont été annoncés lors du banquet au cours de la rencontre annuelle de l'Associaiton tenue au début juillet à Winnipeg. C'est le journal-hôte, "La Liberté", qui a été désigné journal de l'année pour avoir remporté le plus de prix.

Association pour les sourds francophones planifiée

Ottawa (APF): Les sourds francophones n'arrivent pas à se faire entendre en Ontario français. Pour corriger la situation, ils ont l'intention de fonder une association qui fera la promotion de leurs intérêts.

Jean Davia est le porte-parole de l'Association des personnes sourdes franco-ontariennes, qu'il compte mettre sur pied avant la fin de la présente année.

(Il explique qu'il faut faire une distinction entre malentendants et sourds. Un malentendant n'utilise pas la langue des signes. Il peut entendre un peu, ou mal et "pense" comme un entendant.

L'un des plus grands problèmes des sourds se résume à un seul mot: l'éducation. Une

Deux chances de gagner pour 1$!

LOTTARIO

La tradition gagnante de l'Ontario.

PLACE Concorde

Soirée spéciale

avec

SOUPER EXTRAVAGANZA AUX FRUITS DE MER

Le samedi 24 juillet

Deux services aux tables, à 17 h et à 20 h, et les convives à l'un et à l'autre sont invités à rester pour musique et danse avec Bruno Pinard dès 21 h.

Participation 29,95 $ + taxes

Réservations requises

948-5545

2 4424

Commentaire

Entrepreneurship

Pour planifier le succès

Vers une meilleure planification du succès

(NC)—Même si les meilleurs plans ne se concrétisent pas toujours de la manière envisagée au départ, il reste que dans le secteur des affaires, si l'on ne planifie pas, on échouera.

La planification permet de concentrer les efforts, de découvrir les forces et les faiblesses de l'entreprise à lancer ainsi que de trouver les éléments qui peuvent contribuer à son essor.

Un plan d'affaires n'est rien d'autre qu'un manuel d'instructions qui explique comment s'y prendre pour atteindre les buts fixés. Il permet, en tenant compte des ressources existantes, de déterminer l'ampleur des ressources nécessaires pour assurer la croissance de l'entreprise, d'où elles

Entrepreneurship

Le plan d'affaires est un document à la fois prospectif et opérationnel, qui contient le cheminement des activités d'affaires et leurs liens mutuels. NC

proviendront et comment elles seront réparties. De plus, une planification soignée permet de trouver des points de repère qui serviront à évaluer le niveau de rendement de l'entreprise.

Tel une carte géographique, le plan d'affaires est un document qui contient le cheminement des activités d'affaires et leurs liens mutuels. Ce document permet donc de mieux coordonner et de comprendre plus en profondeur les divers aspects de l'exploitation, tout en faisant ressortir les gaspillages et les écarts de rendement. Également, il doit pouvoir prévoir l'avenir tout en restant réaliste.

Un plan d'affaires bien élaboré est un outil qui favorise la communication avec les employés ainsi qu'avec les intervenants de l'extérieur, qui donc facilite leur compréhension de l'orientation et de la philosophie de l'entreprise.

Si votre sens des affaires pourra bien vous servir au début, vous vous rendrez très rapidement compte que, sans planification de croissance de l'entreprise, vous risquez d'y laisser votre chemise éventuellement.

Cet article est tiré de la publication Stratégies pour le succès publiée conjointement par les secteurs privés et publics. Pour en obtenir un exemplaire, écrire à: Bureau de l'entrepreneurship et de la petite entreprise, Industrie, Sciences et Technologie Canada, 5ème étage, 235 rue Queen, Ottawa, Ont. K1A 0H5.

Des lettres efficaces

(NC)—A titre d'entrepreneur, rappelez-vous que pour en arriver à conclure un marché, il faut d'abord avoir suivi toutes les pistes possibles. Une lettre publicitaire bien tournée vous aidera à convaincre un client d'acheter votre produit ou service.

Voici une liste de ce qu'il faut faire et ne pas faire :

Rédigez une lettre courte, en vous servant de titres et de sous-titres pour en faciliter la lecture.

N'ennuyez pas le lecteur avec vos exploits. Ce qui l'intéresse, c'est ce que vous pouvez faire pour lui.

Ne le forcez pas à acheter votre produit. Insistez sur la façon dont vous pouvez répondre à ses besoins.

Soyez concis et direct... a moins que vous ne destiniez votre lettre au recyclage.

Mettez votre timidité de côté. C'est le moment de vous montrer sûr de vous. Vous voulez faire affaire avec ce client et contribuer à son succès : dites-lui !

En terminant, n'oubliez pas de souligner vos compétences ainsi que les occasions où vous avez aidé d'autres clients.

Les visites a domicile reviennent a la mode

(NC)—Posséder une automobile veut également dire qu'un jour, des ennuis mécaniques surviendront, parfois plus tôt que prévu. Souvent coûteux et toujours ennuyeux, ces problèmes sont inévitables et on n'y peut absolument rien !

Faux, déclare Bill Botshka, grand responsable de la création de Roadrunner, première entreprise canadienne à offrir des services roulants de réparation d'automobiles. Établie tout près de Toronto, à Pickering, en Ontario, cette entreprise compte déjà plus de 40 clients réguliers recrutés en moins d'un an, surtout par publicité de bouche à oreille.

Âgé de 32 ans, Botshka, mécanicien titulaire d'une licence interprovinciale et directeur du service d'entretien et des pièces, est particulièrement déterminé. Il affirme que la « frustration engendrée par le manque de souplesse des services de réparation traditionnels » est à l'origine de la création de Roadrunner. Cette entreprise n'est que la manifestation la plus récente de l'ingéniosité historique de certains entrepreneurs qui, poussés par la frustration, découvrent un besoin et un créneau du marché qu'il faudrait combler et que personne ne semblait avoir décelé

Botshka a donc décidé d'adapter les services de réparation d'automobiles aux besoins des années 90. « Le temps est précieux pour les familles dont les deux conjoints voyagent chaque

Entrepreneurship

jour pour aller au travail », explique-t-il.

L'entreprise Roadrunner fait disparaître les nombreux tracas et désagréments associés au fait d'être privé de voiture « parce qu'elle est au garage » : les ennuyeux déplacements entre le garage et d'autres lieux, le remaniement des horaires de travail et de loisirs pour se plier aux heures du garage, les problèmes de remorquage et, bien entendu, l'organisation sans cette « satanée » voiture.

Le concept de Roadrunner est non seulement plus pratique, mais aussi plus économique. « Les frais généraux, l'intérêt sur les stocks, l'immeuble, les biens—c'est le client qui paie pour tout cela et plus encore, avec le service au garage », ajoute Botshka.

Un service roulant ne permet évidemment pas l'alignement des roues avant ou d'autres travaux importants exigeant un équipement lourd ou une technologie de pointe. Par contre, dans le cas de plusieurs travaux (mise au point, changement d'huile, réparation des freins et du système d'échappement et autres), de telles ressources ne sont pas plus nécessaires que les maux de tête infligés à l'automobiliste. Botshka garantit non seulement son travail pour 10 000 km ou 6 mois, mais il adapte son horaire de travail aux besoins du client, et non l'inverse.

Cette liberté lui profite autant qu'à ses clients. Souffrant de la maladie de Crohn, Botshka doit s'accommoder des effets que cette maladie insidieuse peut avoir sur ses activités routinières. Ancien vice-président de la Fondation canadienne pour l'iléite et la colite, Botshka est un champion infatigable au service de la cause du financement et de la recherche liés à cette maladie.

Il critique avec la même conviction la trop grande rigidité des institutions financières canadiennes face aux besoins de la petite entreprise. Par exemple, vu que l'entreprise Roadrunner n'est pas installée dans un établissement commercial, Botshka est incapable d'obtenir un « numéro de commerçant ». Il n'est donc pas en mesure d'accepter les cartes de crédit, même si sa clientèle préfère ce mode de paiement pour régler les dépenses imprévues de réparation. « Les banques veulent-elles vraiment, comme elles le prétendent, aider la petite entreprise et les travailleurs indépendants ? », demande-t-il avec le plus grand scepticisme.

En dépit des obstacles commerciaux—et personnels—l'entreprise Roadrunner est florissante. Quant à l'avenir ? « Des franchises et une retraite anticipée »' s'esclaffe Bill Botshka qui n'a pourtant pas l'air de quelqu'un qui entend prendre sa retraite.

A la recherche de jeunes entrepreneurs exceptionnels!

Êtes-vous un jeune entrepreneur prospère ou en connaissez-vous? Pour la sixième année de suite, la Banque fédérale de développement est à la recherche de candidats pour ses Prix aux jeunes entrepreneurs.

Les Prix de la BFD aux jeunes entrepreneurs soulignent les réalisations d'entrepreneurs canadiens âgés de 29 ans ou moins. Douze prix, soit un par province et territoire, seront décernés au cours du lancement national de la Semaine de la PME (du 24 au 30 octobre 1993), dans une grande ville canadienne.

Les gagnants sont choisis par un jury composé de gens d'affaires, d'entrepreneurs, de représentants des médias, de membres de chambres et de bureaux de commerce locaux et de membres du personnel de la BFD.

Tous les candidats sont jugés selon les mêmes critères : l'innovation - qu'il s'agisse des produits, du service, des procédés de fabrication ou de la stratégie marketing de l'entreprise, le succès en matière d'exploitation - ventes, perspectives de croissance, création d'emplois et acceptation rapide du marché; et l'engagement au sein de la collectivité - participation aux affaires et aux activités sociales. Les juges tiennent également compte de facteurs tels que l'âge de l'entrepreneur au moment où il a lancé son entreprise ainsi que de tout problème particulier qu'il a dû surmonter.

Les candidatures peuvent être proposées par les candidats eux-mêmes ou par des tiers. Pour obtenir un formulaire de demande, communiquer avec la succursale de la BFD la plus proche ou composer sans frais le 1-800-361-2126.

Combien dois-je demander? Guide à l'intention des experts-conseils

(NC)—De plus en plus de gens se lancement en affaires à leur compte—ils deviennent des experts-conseils dans leur domaine de travail. Nombre d'entre eux se posent une question essentielle : Combien dois-je demander?

Si les tarifs sont trop élevés, les clients iront ailleurs. S'ils sont trop bas, les clients ne croiront pas que vous offrez de bons services et vous pourrez passer de longues heures à travailler pour moins que vous ne valez.

Voici comment établir vos tarifs :

1. Trouver le salaire annuel nécessaire
   - prévoir un salaire comparable à celui gagné par un travailleur salarié qui effectue le même travail
   - ajouter les avantages sociaux d'un travailleur salarié (assurances collectives, régimes de retraite, participation aux bénéfices)
   - ajouter les frais d'exploitation (loyer, téléphone, équipement, taxes d'affaires, autres)
2. Calculer les heures de travail requises par année pour obtenir le salaire voulu
   - accorder deux semaines pour les congés (Pâques, Fête du travail, autres), trois semaines pour les vacances et deux semaines pour les congés de maladie
   - inclure deux heures de travail non payable à chaque jour—une heure pour vendre vos services et une heure pour des tâches administratives.
3. Calculer le tarif horaire en divisant le salaire annuel par le nombre d'heures de travail.

Ces étapes ne doivent pas être suivies à la lettre—vous devez aussi tenir compte d'autres facteurs comme la demande du marché et la concurrence. Cependant, elles vous permettront d'établir un tarif équitable pour vous et vos clients.

Pour faire bonne lecture

(NC)—Presque la moitié des emplois au Canada relèvent de la petite entreprise ou sont indépendants. Il ne faut donc pas se surprendre qu'il y ait sur le marché autant de livres qui s'adressent aux nouvelles entreprises et à celles cherchant à prendre de l'essor.

Dans son dernier numéro, la revue Entreprendre propose sept nouveaux titres que vous pouvez vous procurer au Centre de l'entrepreneurship, au 2045, de Vouvray, Laval (QC), H7M 3J9, téléphone (514) 669-8373, ou chez tout bon libraire. Les voici :

... Et si chacun créait son emploi ?
Jean-Guy Leboeuf. Les éditions Un monde différent ltée, 281 p., 1992

Vendre aux entreprises
Pierre Brouillette, Collection Les Affaires, Publications Transcontinental inc., 358 p., 1992

Comment trouver son idée d'entreprise
Sylvie Laferté, Publications Transcontinental inc., 132 p., 1992

13 clefs pour mieux réussir ce que j'entreprends
Edmond Bourque, les Editions qualité performante inc., 163 p., 1991

Menez la parade
John Haggai, Les éditions Un monde différent ltée, 349 p., 1991

Vision et relations : clefs du succès de l'entrepreneur
Louis-Jacques Filion, Les éditions de l'entrepreneur, 271 p., 1991

Les entrepreneurs parlent
Louis-Jacques Filion, Les éditions de l'entrepreneur, 302 p., 1990.

Le Rempart
L'hebdo des Grands Lacs et du Nord-Ouest ontarien

Publié tous les mercredis par les **Publications des Grands Lacs Ltée.**
7515 ave Forest Glade (Windsor), R.R. 2, Tecumseh, Ontario N8N 2M1

Éditeur: **Jean Mongenais**
Correspondant national: **Yves Lusignan**
O.P.S.C.O.M.: **Marcel Laurin**
Equipe:
Johanne Gagnon
Céline Vachon
Jean Mongenais
Enregistré comme courrier de deuxième classe. **Permis 02903**

Abonnements: Canada: **18.00$**; Ailleurs: **40.00$**
Téléphones: Général: **948-4139**
Rédaction: **948-4130**
Télécopieur: **948-0628**

Membre de l'APF
Association de la presse francophone

Vous êtes déjà abonné?
Nous sommes heureux de vous compter parmi nos lecteurs!
Passeriez-vous ce coupon à quelqu'un qui ne l'est pas?

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____
Adresse: _____
Code Postal: _____ Tél. _____
Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Deux directeurs disent aurevoir à leur école

(LH) Récemment madame Monique Simard, directrice de l'école Monseigneur Jean Noël et monsieur Robert Bisnaire, directeur de l'école St-Edmond, ont dit "au revoir" à leur école et ont passé le flambeau.

Les deux ont développé une amitié après s'être rencontrés lorsqu'ils exerçaient leur métier à l'école St-Edmond où monsieur Bisnaire était directeur et madame Simard enseignante.

Madame Simard a fait ses

études primaires à Sudbury d'où elle est en fait native. Elle a ensuite poursuivi au collège Notre-Dame pour enfin entrer à la faculté d'éducation à Ottawa. Elle a cessé d'aller à l'école pour environ deux ans et demi afin de se dévouer à sa famille. Après cette période, madame Simard a fréquenté l'université de Windsor où elle a obtenu son baccalauréat et sa maitrise en éducation.

Sa carrière en tant qu'enseignante a débuté à l'école St-Edmond et s'est poursuivi aux écoles Ste-Thérèse et George P.Vanier. Madame Simard a été par la suite nommée directrice adjointe à l'école George P. Vanier et enfin directrice à l'école Monseigneur Jean Noël.

De son côté, monsieur Bisnaire est né à Tilbury. Il a fait ses études primaires à Pointe-aux-Roches et a continué ses études secondaires au collège Sacré Coeur de Sudbury. Monsieur Bisnaire a travaillé durant quelques années dans une fonderie avant de se rendre aux universités de Windsor et d'Ottawa afin d'obtenir son diplôme d'enseignant.

Monsieur Bisnaire a commencé à enseigner dans une école de campagne située près de Belle-Rivière où il était instructeur de la 5e à la 8e année qui étaient toutes dans la même salle de classe.

Monsieur Bisnaire a avoué que cela avait demandé beaucoup d'efforts et que cela avait été une expérience extraordinaire. Il a aussi enseigné à l'école Ste-Anne de Tecumseh avant d'avoir les écoles suivantes sous sa direction: LucienBeaudoin, George P. Vanier, Ste-Thérèse et St-Edmond.

Tous deux ont déclaré qu'ils avaient beaucoup apprécié la coopération des enseignants ainsi que les progrès des élèves. "Pour moi le fait de ne rejoindre qu'un seul élève a beaucoup d'importance et de voir leur sourire de compréhension m'apporte extrêmement de satisfaction", a expliqué madame Simard.

Pour ce qui est des difficultés du métier monsieur Bisnaire a indiqué que pour lui la plus grande difficulté qu'il a eu à surmonter a été celle de quitter l'enseignement.

Madame Simard tient à lancer un message aux enseignants et aux élèves. "Je crois que les enseignants et les élèves doivent continuer à travailler ensemble dans le but de réussir."

3e Camp de Basketball

pour les jeunes de 7 à 15 ans
École Secondaire L'Essor
Trois sessions:

a) **26 juillet au 6 août** b) **9 août au 20 août** c) **23 août au 3 septembre**

Le jeune doit apporter un goûter

* 9h à 16 h du lundi au vendredi
* Inscription: 30 $ (comprend T-shirt et prix)
* Renseignements: John McKibbon au 735-4115

Camp de Basketball - École Secondaire L'Essor
13605 ch. St-Gregory, St-clair Beach, N8N 3E4, Fax: 735-5577

Prénom et nom _____
Date de naissance _____
Adresse postale _____
Téléphone _____
École fréquentée cette année _____
Session: a) ☐ b) ☐ c) ☐

Un programme "Défi-Été" du ministère de l'Emploi et de l'Immigration du Canada

«Cette plaie ne veut pas guérir.»

Si vous avez une coupure ou une plaie qui prend du temps à guérir, faites attention. C'est peut-être un signe de diabète. Consultez le médecin.

Pour vous renseigner sur le diabète, adressez-vous à l'Association canadienne du diabète.

On peut tellement en faire.

LA CAMPAGNE DU Diabète

ASSOCIATION CANADIENNE DU DIABÈTE | CANADIAN DIABETES ASSOCIATION

Avis de demande de permis de vente d'alcool

L'établissement suivant a présenté une demande de permis de vente d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool** :

Demande de permis de vente d'alcool

Half Time Pub and Grill
3236 Sandwich Street West, Windsor

Rack 'N Roll Club Bar 'N Grill
3081-87 Forest Glade Drive, Windsor

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le 14 août 1993. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone.

Remarque : La Commission des permis d'alcool de l'Ontario donne aux auteurs de demande de permis la nature de toute objection reçue. Si vous désirez que vos nom, adresse et numéro de téléphone demeurent confidentiels, vous devez l'indiquer clairement dans votre lettre.

Envoyer les observations à :
Direction des permis
Commission des permis d'alcool de l'Ontario
55, boul. Lake Shore est, Toronto ON M5E 1A4
Télécopieur : (416) 326-0308

For information on this advertisement in English, please write to:
Liquor Licence Board of Ontario
Direction des permis
55 Lake Shore Blvd. E., Toronto ON M5E 1A4
Fax: (416) 326-0308

Ontario

24425

Index des Services en Français

AUTOMOBILES-VENTE ET SERVICE (Voir aussi AUTOMOBILES - PIÈCES)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., M. Craig Lanoue (Vente), M. Duane Lanoue (Service) 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424**
Central Chrysler Plymouth, M. Paul J. Perrault, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**

AVOCATS
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Lorraine Shalhoub, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526**
Me Brian Ducharme, 600-176 ave Université ouest, Windsor, **258-6490**
12127 est ch. Tecumseh, Tecumseh, **735-1445;** 527 rue Notre-Dame, Belle-Rivière. **728-1840**
Me Jessie Iwasiw, 1500 rue Ouellette, Pièce 400, **258-9494**
Me Marianne P. Kroes, 700-176 ave Université ouest, Windsor , **971-7311**
Levesque, Labute-Norris Me Gérard Levesque, 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh **735-9928**

BANQUETS (Voir RÉCEPTIONS -SALLES À LOUER)

BOUTIQUE DE GAGE (Voir PAWN SHOP)

CAISSES POPULAIRES (Voir "INSTITUTIONS FINANCIÈRES")

CAMIONNAGE
Jacques & Son Trucking, Mlle Estelle Vaillancourt, 12056 ch Tecumseh. **735-3192**

CENTRES CULTURELS (Voir ARTS ET CULTURE)

COMPTABLES
J.P. Bellemore, CGA, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Cox, Hyatt & Company, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 875 ave Ouellette, Pièce 200, Windsor. **258-4626**
Robert Séguin, 737 Ouellette, (Rez-de-chaussée) Windsor. **253-6326**

CONSTRUCTION (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

CUISINES (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

DISC JOCKEY
Champ's Greatest Hits, M. Tom Labonté, **735-2818**

ÉQUIPEMENT DE BUREAU
Advance Business Systems, M. Onil Larochelle, 3180 Grand Marais Rd. E. , **945-7900**

EXCAVATION (Voir CAMIONNAGE)

FLEURISTE
Pedrick's Flowers, Mme Diane Charbonneau, 2647 rue Howard, **250-8400**

GALERIE D'ART
Suchiu Galleries, M. Marc Grenier, 22 rue Gordon, Essex, **776-5767**

GARAGES
Mallet Sunoco, M. François Mallet, 925 rue Erie Est, (angle Parent) **973-8316.**

GRAPHISME (Voir PUBLICITÉ)

IMPRIMERIE (Voir PUBLICITÉ)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

LAINE (Voir ARTISANAT)

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

LIBRAIRIES (Voir aussi ARTICLES RELIGIEUX et SERVICE DE RECHERCHE DE LIVRES)

Librairie du SUD-OUEST
10 h à 17h : le lundi et le samedi
10h à 18h :du mardi au vendredi
Choix de livres, disques et jeux pour adultes pour enfants
COMMANDES POSTALES
2653 ave Howard, Windsor, Ontario N8X 4Z3
Tél.: 972-8489
Télécopieur (fax) 972-8490

MENUISERIE (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

Suite page 9

Le jury a sélectionné dix personnalités francophones du mois et maintenant . . .

ON VOUS INVITE A PARTICIPER AU CHOIX DE LA PERSONNALITE FRANCOPHONE DE L'ANNÉE

Le programme de la Personnalité francophone du Sud-ouest a été établi conjointement par le poste radiophonique CBEF de Radio-Canada, la Place Concorde et Le Rempart pour reconnaître publiquement les réalisations des gens qui contribuent notamment au développement de la communauté francophone du sud-ouest ou qui la font mieux appréciée par le public en général.

Un jury indépendant mis sur pied par les trois organismes-parrains a choisi, de septembre '92 à juin '93, les Personnalités du mois présentées ci-dessous à partir de candidats et candidates qui lui ont été suggérés par des membres de la communauté ou qu'il a identifiés lui-même.

Le public francophone est maintenant invité à participer au choix de l'une de ces personnes comme "Personnalité francophone de l'année" du sud-ouest qui sera honorée à un Gala de la Francophonie à la Place Concorde le samedi 2 octobre.

Pour ce faire, on vous invite à utiliser le bulletin de vote ci-dessous, ou une copie de ce bulletin que vous pouvez obtenir au poste de radio CBEF ou à la réception de la Place Concorde.

Il faut avoir au moins 10 ans pour voter.

Le bulletin portant votre sélection doit être placé dans une enveloppe scellée sur laquelle vous avez inscrit "Personnalité francophone de l'année" et envoyé directement à: M. Donald Lassaline, Cox Hyatt & Company, 875 ave Ouellette, Pièce 200, Windsor, N9A 4J6, ou déposé aux bureaux de la Place Concorde, de CBEF ou du Rempart d'où on les remettra à la firme Cox Hyatt. Un représentant de la firme est chargé de faire le décompte des voix et seul ce représentant en connaîtra le résultat jusqu'au moment où il l'annoncera au Gala.

Une personne ne peut voter qu'une seule fois et doit donc clairement s'identifier sur le bulletin de vote pour que le vérificateur puisse contrôler.

Les trois-organismes parrains comptent sur une participation très nombreuse au choix de la Personnalité de l'Année et vous invitent déjà au Gala du 2 octobre pour fêter cette Personnalité. Des détails suivront à ce sujet.

BULLETIN DE PARTICIPATION AU CHOIX DE LA PERSONNALITÉ FRANCOPHONE DU SUD-OUEST DE L'ONTARIO 1992-1993

Mon choix: (cocher une case seulement)

- ☐ Mélanie Sylvestre
- ☐ Jean-Paul-Lavoie
- ☐ Ursule Leboeuf
- ☐ Normand et Ginette Prévost
- ☐ Jean-Paul Gagnier
- Chantal Vigneault ☐
- Annie Bordeleau ☐
- Jacques Parent ☐
- Paul Bélanger ☐
- Daniel O'Hara ☐

Nom: _____

Adresse : _____

_____

No de téléphone : _____

J'affirme en cochant que j'ai 10 ans ou plus: ☐

Société Radio-Canada

Placez ce bulletin dans une enveloppe scellée sur laquelle vous avez inscrit "Personnalité francophone de l'année" et envoyez-le directement à: M. Donald Lassaline, Cox Hyatt & Company, 875 ave Ouellette, Pièce 200, Windsor, N9A 4J6, ou déposez-le aux bureaux de la Place Concorde, de CBEF ou du REMPART d'où on les remettra à la firme Cox Hyatt.

Les personnalités du mois

Septembre

Mlle Mélanie Sylvestre, gymnaste, pour s'être classée quatrième parmi une quarantaine de concurrentes représentant 27 pays à une compétition mondiale de power tumbling tenue en Nouvelle-

Octobre

M. Jean-Paul Lavoie, président de la troupe de théâtre communautaire Soleil-Sud, pour l'organisation et la présentation au public francophone de toute une série de spectacles.

Novembre

Mme Ursule Leboeuf, présidente du Centre culturel St-Cyr, pour l'organisation du 15e Festival de la Moisson, une semaine d'événements sociaux

Décembre

M. et Mme Normand et Ginette Prévost, membres du Club Joliet de Sarnia, pour l'organisation d'une campagne de recrutement fort réussie et de nombre d'activités sportives pour les membres du Club.

Janvier

M. Jean-Paul Gagnier, enseignant à l'école secondaire de Pain Court, pour l'organisation avec ses élèves d'une grande exposition sur divers pays du monde qui a attiré plus de 700 personnes.

Février

Mme Chantal Vigneault, pour l'organisation de la Semaine canadienne-française de Sarnia qui a présenté cette année un programme beaucoup augmenté d'activités.

Mars

Mlle Annie Bordeleau, présidente provinciale de la Fédération des Eleves du Secondaire Franco-Ontariens, pour sa présentation au Conseil des Ecoles Catholiques de Windsor en faveur de l'école E. J. Lajeunesse.

Avril

M. Jacques Parent, président du Comité du Festival francophone du sud-ouest, pour l'organisation et la coordination du 21e Festival.

Mai

M. Paul Bélanger, pour avoir été l'âme dirigeante de deux projets de développement communautaire à Pain Court, un centre récréatif et un terrain de 44 acres, en partenariat entre l'école, la municipalité et la population.

Juin

M. Daniel O'Hara pour avoir été responsable de la participation d'élèves à un grand tournoi d'improvisation régional ainsi qu'à un tournoi provincial d'événements sportifs et culturels.

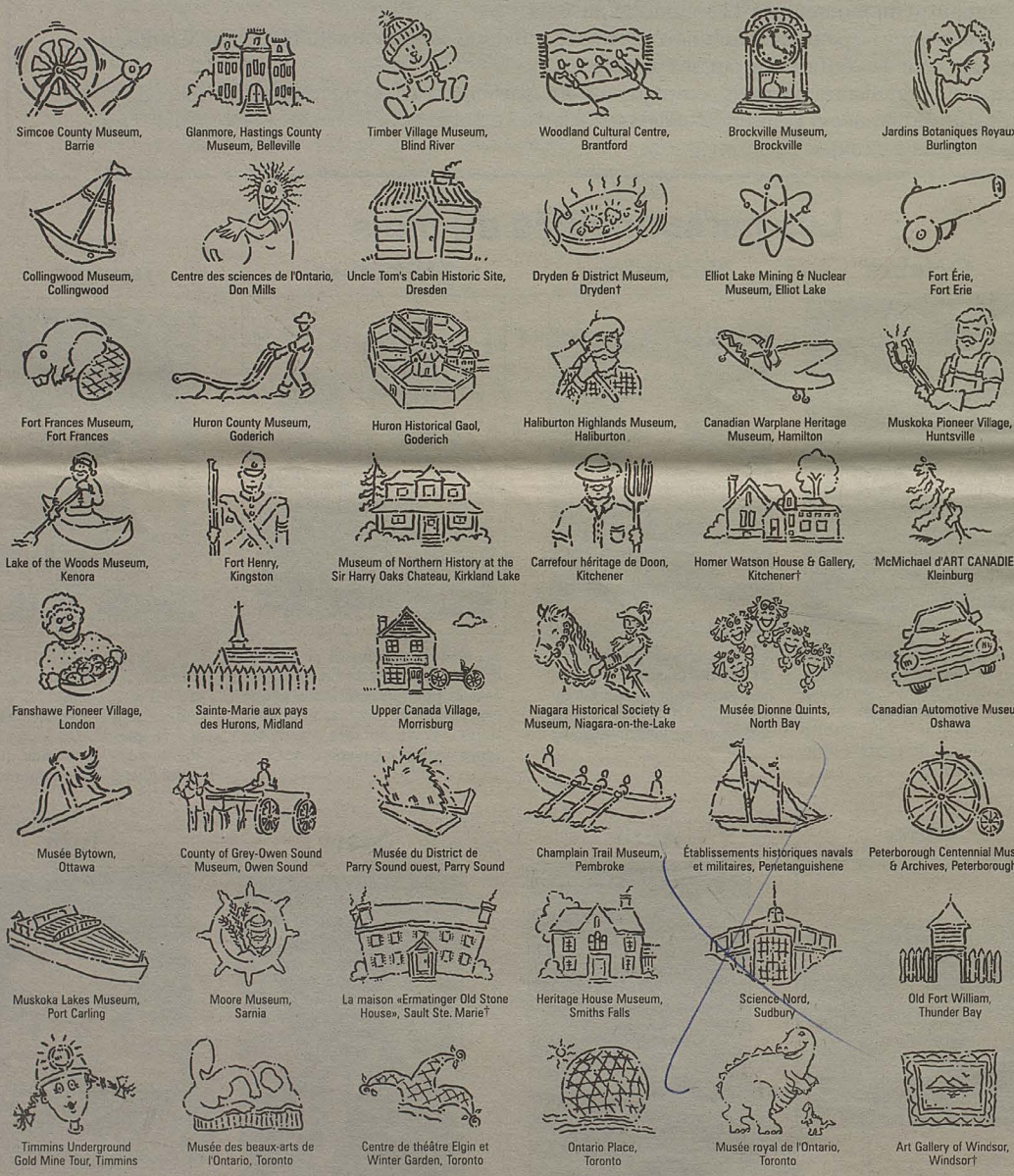
Association pour les sourds... suite de la page 3

enquête provinciale sur les besoins éducatifs des sourds francophones réalisée il y a quelques années avait redonné espoir aux parents d'enfants sourds. Mais malgré les promesses du gouvernement, les enfants sourds franco-ontariens n'ont pas droit à un service comparable à celui des anglophones. Il n'y a pas de formation d'enseignants spécialisés pour les sourds francophones.

Car les sourds veulent, et peuvent contribuer à la société par leur travail et leur éducation. Certains sont rembourreurs, d'autres sont menuisiers, bijoutiers, photographes, imprimeurs. Jean Davia, lui, travaille comme éducateur pour les personnes sourde à la résidence Jules Léger, qui est rattachée à l'Université d'Ottawa.

Parallèlement à la création d'une association des personnes sourdes franco-ontariennes, deux autres associations verront le jour sous peu. Il s'agit de l'Association des jeunes sourds franco-ontariens et du Regroupement des parents et amis des sourds et des malentendants.

Le 2 août prochain, jour de la fête civique, vous êtes invités dans tout l'Ontario.



La Société des loteries de l'Ontario organise une «Journée entrées gratuites*».

Pour remercier les joueurs de l'avoir aidée à générer cinq milliards de dollars au profit de causes valables dans tout l'Ontario, la SLO a décidé de leur faire un cadeau le 2 août. Ce jour-là, l'accès aux 48 attractions ci-dessus vous sera offert gratuitement.

Depuis 1975, les bénéfices des loteries ont contribué au fonctionnement des hôpitaux, au développement du sport, de la culture et des loisirs et à l'action d'oeuvres de bienfaisance dans toute la province.

Merci à tout l'Ontario. Ne manquez pas le rendez-vous du 2 août!

Grâce à nous tous, les plus belles oeuvres grandiront.

Pour toutes précisions, téléphonez au 1-800-387-0098. *Seule l'entrée est gratuite, par ordre d'arrivée et sous réserve qu'il y ait de la place. Elle ne comprend ni l'accès à des expositions spéciales ni les consommations aux buvettes et restaurants ou autres articles en vente sur place. †L'accès étant gratuit tous les jours à cette attraction, le 2 août, un don lui sera versé en votre nom.

2459

Jeu-questionnaire sur le magasinage

Les spécialistes du magasinage du ministère ontarien de la Consommation et du Commerce ont préparé ce petit jeu-questionnaire pour vous donner l'occasion de mesurer vos aptitudes en tant que consommateur. Vos réponses montreront peut-être que vous êtes un as de la consommation. Mais, si vous vous révélez faible sur certaines questions, appelez le ministère de la Consommation et du Commerce, au numéro indiqué à la fin du questionnaire, pour vous renseigner et obtenir des brochures gratuites sur les sujets qui vous intéressent.

Répondez par «Vrai» ou «Faux»

1. Il n'y a aucun moyen de vérifier l'existence d'un privilège sur un véhicule automobile si vous l'achetez à un particulier.
V[ ] F[ ]

2. Les agences de recouvrement ont le droit de vous appeler n'importe quand pour essayer d'obtenir l'argent que vous devez à une compagnie.
V[ ] F[ ]

3. Vous ne devriez acheter à crédit que des produits de prix modeste. Les biens de prix élevé, comme les voitures, reviennent trop cher lorsqu'on les achète à crédit.
V[ ] F[ ]

4. Les banques peuvent vérifier n'importe quand votre dossier financier auprès des bureaux de renseignements sur le crédit.
V[ ] F[ ]

5. Vous pouvez sans aucun problème donner votre numéro de carte de crédit au téléphone, tant que vous êtes sûr(e) que vous voulez acheter l'article que vous commandez.
V[ ] F[ ]

6. Les magasins doivent reprendre les articles retournés.
V[ ] F[ ]

7. Si un couvreur vous donne le nom de quelques-uns de ses clients à qui vous pouvez demander des références, vous n'avez pas besoin de les consulter. La compagnie doit être honnête, pensez-vous.
V[ ] F[ ]

8. C'est une bonne idée d'acheter un article ou un service que vous ne voulez pas vraiment pour obtenir en prime un cadeau que vous aimeriez avoir.
V[ ] F[ ]

9. Seuls les consommateurs qui traitent avec les agents de voyage enregistrés sont protégés si l'agence fait faillite.
V[ ] F[ ]

10. Vous devriez toujours obtenir du garage une estimation écrite du prix des réparations avant de faire réparer votre voiture.
V[ ] F[ ]

Réponses: 1. **Faux.** Les acheteurs et les vendeurs de voitures d'occasion peuvent acheter, puis récemment, la Trousse d'information sur les véhicules d'occasion (TIVO). Pour 20 $, le consommateur pourra savoir s'il existe des privilèges sur le véhicule et connaîtra le prix de gros et de détail du véhicule, ainsi que le nom du propriétaire courant et des propriétaires antérieurs. Pour d'autres renseignements, appelez au 325-8847 dans la région de Toronto ou, sans frais, au 1-800-267-8847.

2. **Faux.** Les agences de recouvrement n'ont le droit d'appeler ni le dimanche, ni les jours fériés, ni en semaine, avant 7 h ou après 21 h, dans le but de recouvrer une dette auprès d'un consommateur. De plus, elles n'ont pas le droit de faire des appels ou des visites à domicile d'une nature ou d'une fréquence susceptible de constituer un harcèlement pour l'endetté et sa famille. Toute personne qui juge faire l'objet de harcèlement de la part d'une agence de recouvrement devrait contacter le Bureau des services aux consommateurs de sa région (consulter les pages bleues de l'annuaire).

3. **Faux.** Ce n'est pas une bonne idée, disent les spécialistes, d'acheter à crédit des articles peu chers. Le coût du crédit peut être très élevé comparativement au prix de l'article. Le crédit convient mieux aux achats de biens importants, pour lesquels les consommateurs trouvent difficile ou impossible de faire des économies, comme une maison, par exemple, et dans beaucoup de cas, une voiture.

4. **Faux.** Les banques sont autorisées à vérifier les dossiers personnels sur le crédit si le consommateur a été avisé de la démarche ou s'il a fait une demande d'emprunt.

5. **Faux.** Les consommateurs avertis ne communiquent le numéro de leur carte de crédit au téléphone que s'ils ont initié l'appel et qu'ils connaissent la réputation de la compagnie.

6. **Faux.** Les magasins établissent leur propre politique d'échange et de remboursement. Le consommateur a la responsabilité de vérifier la politique du magasin avant de faire un achat. Si la politique n'est pas affichée clairement, demandez au vendeur de l'écrire clairement sur votre reçu.

7. **Faux.** Vérifiez toujours les références avant de vous engager auprès d'un entrepreneur de rénovation immobilière. Il vaut mieux parler à un ou deux clients chez qui les travaux ont été effectués depuis un certain temps, pour s'informer si les résultats sont satisfaisants.

8. **Faux.** L'attrait d'un bonus offrant un voyage gratuit, un poste de télévision ou un bijou en cadeau pousse de nombreuses personnes à acheter des choses qu'elles ne veulent pas vraiment. Souvent, pourtant, les consommateurs sont déçus par ces cadeaux, perdant même de l'argent dans certains cas. Si c'est trop beau pour être vrai, c'est probablement le cas. Une chose qu'il est bon de se rappeler.

9. **Vrai.** En Ontario, les agents de voyage enregistrés cotisent au Fonds d'indemnisation de l'industrie du tourisme. Si l'agent fait faillite avant que vous ne bénéficiez des services que vous avez déjà payés, vous pouvez faire une demande d'indemnisation.

10. **Vrai.** Une estimation écrite de l'atelier de réparation vous garantit la protection aux termes de la Loi sur les réparations de véhicules automobiles. Le garage ne peut pas vous faire payer, sans votre consentement, plus de 10 pour cent du prix indiqué dans l'estimation.

Alors, quel est votre résultat? Si vous désirez recevoir des brochures gratuites sur différents sujets de consommation, appelez le ministère de la Consommation et du Commerce, au 326-8555 (région de Toronto); sans frais, au 1-800-268-1142 (reste de la province). Les malentendus peuvent appeler au (416) 326-8566.

Carrières et professions

La section de langue française du Conseil des écoles séparées catholiques de Windsor

est à la recherche d'un(e)

Bibliotechnicien(ne) et technicien(ne) en informatique

Qualifications:
Diplôme collégial de bibliotechnicien-technicien en informatique
Configuration matérielle et système d'exploitation des réseaux informatiques suivants: ICON / ARCMET / QUNX / Ordinateurs personnels à disques PC DOS / ETHERNERT / NOVELL
Connaissances de WORDPERFECT, LOTUS, DBASE, MICROSOFT WORKS
Maîtrise parfaite des deux langues officielles du Canada (oral et écrit)

Cet emploi est syndicalisé et offre un salaire compétitif ainsi que d'excellents avantages sociaux.

Toute demande devra être accompagnée d'un curriculum-vitae faisant mention de l'éducation, des qualifications, de l'expérience ainsi que de références et devra être soumise au Chef du Personnel, Mme Paulette Littlejohns, Conseil des écoles séparées catholiques de Windsor, 1485 Janette Avenue, Windsor, Ontario, N8X 1Z2, le **29 juillet 1993, date limite.**

CBC SRC

Reporter/Rédacteur Nouvelles

En poste à Timmins il/elle sera chargé de l'exécution de toutes les tâches du reportage et (ou de la rédaction des nouvelles, télévision, radio, CBOFT).

Qualifications:
Diplôme universitaire ou l'équivalent.
Trois ans ou plus d'expérience connexe, dans une salle de nouvelles télévision ou radio, un journal, etc.

Salaire: 33 234 $ - 46 509 $

Lieu de travail: Timmins

La date limite est le **27 juillet 93** pour faire parvenir votre curriculum vitae au:

Service des Ressources humaines
Société Radio-Canada
Case postale 3220, Succursale "C"
Ottawa, Ontario
K1Y 1E4

24445

LA SOCIÉTÉ RADIO-CANADA SE CONFORME À LA LOI SUR L'ÉQUITÉ DANS L'EMPLOI

Index des Services en Français

MEUBLES (Voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS** et **PAWN SHOP**)
Bergeron Furniture, M. Phil Bergeron, 391 rue Front, Lasalle, **734-6162**

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Sears Optical, Mlle Betty Bouffard, Mme Veronica Marier, mall Devonshire, **966-2822, poste 565**
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, 1101 est, rue Erie, suite C., Windsor. **973-1101;** 54 rue Main est, Kingsville, **733-2282,** 5805 ch Malden, LaSalle **969-6677**

ORDINATEURS-VENTE-SERVICE
Mister Ray's Computers, M. Raymond Marentette, Tecumseh, (heures flexibles.) **735-6774**

PAWN SHOP
Dan's Pawn Shop, M. Dan Thériault, 32 rue William sud, Chatham, **351-8777**

PHOTOGRAPHES
St-Louis Studio & Camera Inc., M. Georges St-Louis, 12065 ch. Tecumseh, Tecumseh, **735-2622**
Towne Portraits, M. Dan Gadoury, 5729 ch Tecumseh E, **944-2652**

PUBLICITÉ
Mass Media Designs, MM.Michel et Daniel Gallerno , 131 rue Park ouest, **977-6035**

QUINCAILLERIE
Stoney Point Hardware, MM. Gérald Lefaive, Donald Mineau, Matthieu Lefaive, ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches, **798-3535**

RÉCEPTIONS-SALLE À LOUER
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde , 7515 promenade Forest Glade, Windsor. **948-5545**

RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION

BATH CREST
Rénovation complète de cuisines et de salles de bain
Michel Brisson
1305 ave Windsor
254-2284
* Reconstruction
* Remplacement de surfaces
* Renouvellement de surfaces en porcelaine

Eagle Contracting "2000" Inc., M. Jean-Paul Lavoie, M. Michel Leclair et M. Victor Leclair, 1077 ch Drouillard, Windsor, **257-6084; 257-6085**
Gaudet's Aluminum, Railings & Awnings & Renovations, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 1307 McDougall, Windsor, **252-4870, FAX: 252-2311**

J.C. KITCHEN CENTRE Ltd.
2760 ave Howard
Tél.: 250-0333
Conception, installation et service après vente
Jean-Guy Cloutier et Serge Cloutier propriétaires
Concessionnaire RAYWAL autorisé

JD Rénovations, Jean Dallaire, 1017, Highway 2, Puce, **727--6583.**
LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply, M. Léo-Paul et Mme Brochu, Angle Routes 2 et 42. **728-1061**
Paquette Windows and Home Improvements, M. Venance Paquette, M. Pierre Paquette, 2560 rue Jefferson, Windsor. **974-6160**

Suite page 10

TOURISME

Index des Services en Français

RESTAURANT
Velvet Dairy Bar, Jocelyn et Thérèse Vaillancourt et famille, 1646 rue Wyandotte est, **252-7082**

SABLE, PIERRE BROYÉE (Voir **CAMIONNAGE**)

SALLES DE BAIN (Voir **RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION**)

SALONS DE COIFFURE
Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline, Rolande Tremblay, Caroline Meloche, 3338 ch Dougall, **250-0926**
La Différence, Mme Darlene Leslie, 618 rue Windemere, **254-6551**
The Gallery Beauty Salon, Mme Linda Nantais, 3919 rue Seminole, Windsor, **945-0855**

SALONS FUNÉRAIRES
Paul Reaume Funeral Home, Comber, **687-2128**

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES
Essences à l'éthanole
Régulière ***Moyenne** *** Super**

L'éthanole est un excellent carburant, contenant un haut niveau d'octane mais très peu de contaminants, ce qui fait qu'il brûle proprement et rehausse la performance. A une concentration de 5 à 10 p. cent, il est approuvée par tous les fabricants d'autos au monde. Ils offrent aussi une garantie pour les carburans à l'éthanole bien mélangés.

Disponible : Poste d'essence à Pointe-aux-Roches
Poste d'essence à Belle-Rivière
798-3011 **Livraison aux entreprises agricoles** **798-3012**

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES
Alphana, 7515, promenade Forest Glade, Windsor, **944-5991.**

SERVICE DE RECHERCHE DE LIVRES
Boukalivre,Christiane Senécal, C.P. 833, Belle-Rivière, **728-4557**

SERVICES AUX FEMMES
Réseau des Femmes du Sud de l'Ontario (Essex-Kent), Activités diverses: **Mme Nicole Germain, 948-9322;** Service de counselling: **Mme Anne-Marie Monaghan, 253-5656**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Mme Suzanne Cubaynes **351-2746,**Mme Hélène Vaillancourt **250-8061,** Mme Diane Brissette **351-3421,** Mme Lucille Bondy **734-7936**

SERVICES AUX JEUNES
L'Association francophone des Scouts du Canada, secteur Windsor, Mme Nora Mallet, **966-4828**

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT
Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. **948-9322**

SPORTS
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, **948-5545,** poste 221

STEREOS-TÉLÉVISEURS-VCRs (Voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS**)
Stereo Den, M. Albert Labonté, 2661 ave Howard, Windsor. **972-3055**

THÉÂTRE
Troupe de théâtre communautaire Soleil-Sud, M. Jean-Paul Lavoie, **253-2810**

TRADUCTION
Bilingual Services Biingues, Mme Mireille Whissell, 974-2097; 948-5545, FAX: 948-6610

TRAITEURS (Voir **RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER**)

TRICOT (Voir **ARTISANAT**)

VOYAGES (Voir **AGENCES DE VOYAGE**)

Une Russie qui étonne par ses contrastes

Collaboration spéciale
Paul-François Sylvestre

Le premier jour d'un voyage de deux semaines en Russie, notre guide national a posé la question suivante au groupe: pourquoi les agents du KGB voyagent-ils toujours en trio à l'étranger? Réponse: parce que le premier sait lire, le deuxième sait écrire et le troisième doit garder un oeil sur ces deux intellectuels. La boutade ne s'applique sans doute plus aujourd'hui puisque la Russie de 1993 ne ressemble pas à celle de l'ancienne URSS. Certains contrôles ont disparu, certains paysages ont changé aussi.

Une nouvelle attraction découle de l'économie de marché qui prévaut maintenant en Russie. Les petits commerçants ont envahi les places publiques comme les sorties du métro. On se retrouve au coeur d'une nouvelle jungle où chacun peut s'improviser vendeur devant une simple table ou dans un miniscule kiosque vitré. Des gens de tous âges vendent n'importe quoi: livres et revues, cigarettes et boissons, fleurs et articles de toilette, T-shirts et verres fumés. On croise tantôt une jeune femme qui cherche à vendre son chat ou son chien, tantôt une dame plus âgée qui vous offre un collet de dentelle. On remarque cet homme qui veut se départir d'un téléphone rouge, ce jeune commerçant devant une petite table couverte de fermetures éclair ou encore ce couple qui veut écouler une bouilloire, une casserole et un séchoir à cheveux. Un vrai spectacle.

Les kremlins

L'histoire politique et économique donne certes un nouveau visage à la Russie, mais le touriste a néanmoins tout le loisir de découvrir les facettes d'un passé riche en art et architecture. La Russie demeure encore celle des icônes, des places rouges et des kremlins. Le pluriel s'impose ici. Comme on retrouve plusieurs acropoles en Grèce, on rencontre plusieurs places rouges et kremlins en Russie. Le mot "rouge" n'a rien à voir avec le communisme, il désigne tout simplement une place belle, importante, centrale. Quant au mot "kremlin", il réfère d'abord au lieu fortifié d'une localité. Le kremlin de Rostov, par exemple, est une enceinte épiscopale qui renferme en outre un palais, une cathédrale et un lieu d'accueil pour les invités du métropolite. Le tout est aujourd'hui un musée fort intéressant à visiter.

Les icônes

Les églises orthodoxes abondent en Russie. On en compte 40 à Suzdal, on en dénombre 86 à Novgorod, celles de Vladimir et de Zagorsk sont des musées. Toutes se distinguent par leurs icônes. Véritables joyaux ou trésors du patrimoine russe, ces tableaux ne sont pas, règle générale, signés par leurs artistes car ils appartiennent à Dieu. Avant de commencer leurs oeuvres, les artistes se préparaient par la prière, le recueillement et la méditation. Ils choisissaient les meilleurs bois, les plus durables, et développaient leurs teintes à partir de pigments du sol (pour les couleurs "terre") ou de métaux précieux dans le cas de couleurs plus vives.

Les icônes remplacent les statues ou de sculptures et demeurent toujours unidimensionnelles, même dans le cas des crucifix. Bien que de très nombreux saints soient représentés dans les églises russes, la place qu'ils occupent ne tient pas du hasard, du moins dans le cas de la deïsis qui est l'ensemble le plus important de l'iconographie religieuse. Au centre figure le Christ, Marie à droite, Jean-Baptiste à sa gauche, l'archange saint Michel à son extrême droite, l'archange Gabriel à son extrême gauche, puis les saints patrons du lieu.

Les premières églises russes se répartissent en trois catégories: il ya d'abord les églises royales, construites par les souverains du temps; puis on dénombre un grand nombre d'églises monastiques érigées par divers ordres religieux; suivent enfin les églises dites marchandes parce que bâties par des gens d'affaires ou de riches commerçants.

Visites en pantouffles

Zagorsk offre un bel exemple d'église monastique. L'endroit s'appelait autrefois Bourg Saint-Serge ne raison du monastère de la Trinité-Saint-Serge. On peut visiter le musée de l'endroit, à condition de chausser des pantoufles qu'on enfile par-dessus ses souliers (ce sera souvent le cas dans d'autres lieux patrimoniaux).

Suite page 11

Travaux publics Canada | Publics Works Canada

RENSEIGNEMENTS SUR LES LOCAUX À LOUER WINDSOR (ONTARIO)

Travaux publics Canada a besoin de locaux de bureaux d'une superficie utilisable d'environ 3,246.0 mètres carrés et de locaux d'entreposage d'une superficie utilisable d'environ 50.0 mètres carrés pour Emploi et Immigration Canada, à Windsor (Ontario).

La date d'occupation des locaux a été fixée aux environs du **31 mars 1995** et le bail sera établi pour une durée de cinq (5) ans, avec cinq (5) options de renouvellement d'un (1) an aux mêmes conditions.

Les locaux doivent être situés à l'intérieur du périmètre délimité de la façon suivante: 1) Pillette Road, à l'est: Tecumseh Road, au nord: l'autoroute E.C. Row au sud; et l'avenue Dougall à l'ouest; et 2) l'autoroute E.C. Row au nord; l'avenue Howard à l'est jusqu'à ce qu'il intersecte l'autoroute E.C. Row et celui-ci à l'est jusqu'au chemin Divison; le chemin Division d'où il intersecte l'Avenue Howard au sud allant dans la direction Nord-Ouest jusqu'au boulevard Grand West; et finalement au Nord sur l'avenue Dougall jusqu'à l'autoroute E.C. Row au nord.

Les locaux doivent être accessibles aux personnes handicapées et comprendre 74 places de stationnement permanent.

Les propositions doivent comprendre les renseignements suivants:

a) nom et adresse du site;

b) accès public - stationnement à proximité du site;

c) preuve que le zonage est approprié et que la qualité de l'environnement est convenable;

d) renseignements relatifs à la possibilité d'obtenir des services d'aménagement de bureaux

Les parties intéressées doivent répondre par écrit à l'adresse suivante, au plus tard le **12 août 1993:**

Travaux publics Canada
4900, rue Yonge
12e étage - Location
Willowdale (Ontario)
M2N 6A6

à l'attention de: Michael Winterstein

Prière d'inscrire le numéro de projet 659957

Les renseignements seront acceptés du propriétaire ou de son représentant et devront comprendre l'adresse de l'immeuble, l'emplacement exact des locaux, ainsi que les détails relatifs à l'accessibilité et à la proximité des transports en commun et de places de stationnement supplémentaires. En outre, ils devront indiquer si l'immeuble comporte un climatiseur central.

Les agents qui soumettent une offre doivent fournir au ministère une lettre du propriétaire les autorisant à ce faire

Il s'agit seulement d'une demande de renseignements sur la disponibilité des locaux. Travaux publics Canada ne s'engage en aucune façon à louer l'un des locaux proposés. Le ministère se réserve le droit d'utiliser la liste des personnes intéressées pour lancer des appels d'offres pour ce projet ou d'autres projets de même nature dans la même région géographique

Renseignements : tél.: (416) 512-5543 **télé.: (416) 512-5544.**

Canada

Une Russie qui étonne... suite de la page 10

Parmi les trésors, il y a des mitres, chasubles et voiles sépulcraux couverts de pierres précieuses. Un ornement renferme à lui seul pas moins de trois topazes, vingt-deux rubis, vingt-quatre saphirs et vingt-neuf émeraudes! Les auréoles des icônes sont ciselées en or ou couvertes de perles.

Le monastère de la Trinité-Saint-Serge est fonctionnel et un service religieux s'y tient juste au moment où notre visite du musée prend fin. Quelle expérience que de se retrouver debout (pas de chaises ou de bancs) parmi la foule pieusement recueillie! Le chant des moines, les cierges allumés devant chaque oratoire, l'odeur de l'encens, les gerbes de lilas déposées par des fillettes devant la madone, tout contribue à mettre en perspective les nombreux chefs-d'oeuvre iconographiques qui ont déferlé sous nos yeux depuis déjà une semaine.

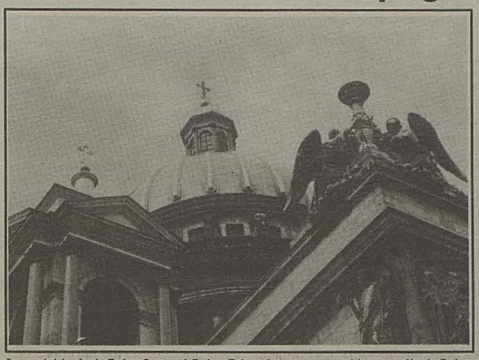
Et le plaisir visuel est loin d'être terminé. A Moscou, le Musée Tretiakov offre un excellent survol de l'art russe, depuis l'icône de la Vierge de Vladimir (XIIe siècle) jusqu'à nos jours, en passant par Théophane le Grec, Andrei Rublev, Répine et Sourikov. Une guide et un conférencier nous expliquent les grands courants artistiques russes, tant et si bien que le voyage prend la forme d'un cours d'art qui atteint son apogée dans la "Venise du Nord".

Saint-Pétersbourg

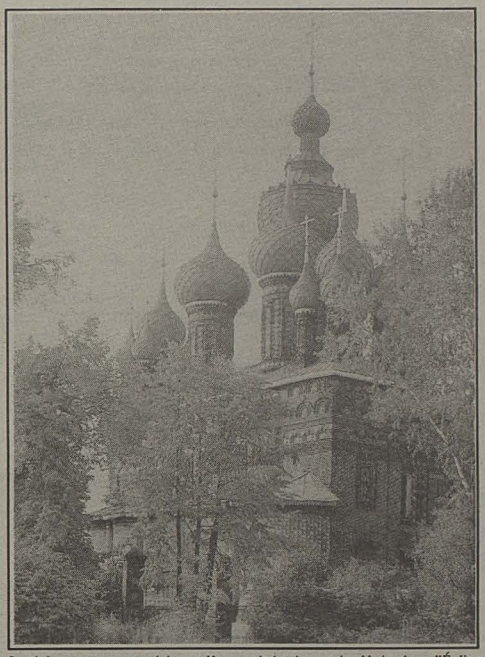
Le bourg fondé par Pierre le Grand est aujourd'hui composé de quarante-deux îles et pas moins de trois cents ponts enjambent quelque soixante-deux rivières ou canaux. La ville ne jouit malheureusement que de trente ou quarante jours de soleil par année. Qu'à cela ne tienne, pour rendre l'endroit moins morose, plusieurs édifices ont été peints en jaune ocre, en vert pâle, en bleu ciel ou en rose saumon. Reste à les nettoyer et/ou à les restaurer. Ici comme à Moscou, l'architecture doit se refaire une beauté.

Pierre le Grand a été fortement influencé par les architectes de Londres et Rome. Les édifices construits sous son règne en témoigne, notamment le Palais d'hiver qui abrite le plus imposant musée du monde: l'Ermitage. Mes deux visites m'ont permis d'admiré une magnifique collection de Rembrandt, un important ensemble de Matisse, plus de cinquante oeuvres de Picasso, des Rubens éblouissants, sans compter une des collections les plus somptueuses de pierres taillées et joyaux impériaux. Impossible, évidemment, de tout voir. Si on ne s'arrêtait qu'une minute devant chaque pièce du musée, il faudrait, paraît-il, y mettre 365 jours!

Bien que mon voyage en Russie fut bien encadré - - un gérant de tour, une guide nationale, un conférencier et une série de guides locaux - - , j'ai pu quitter le groupe (avec la seule autre Canadienne) pour me rendre dans un modeste cimetière et voir, cachés derrière des murs discrets, les tombes de Dostoïevski, Tchaïkovski, Glinka et d'autres compositeurs russes. Un petit extra pour ceux qui font preuve de débrouillardise.



La cathédrale de Saint-Isaac, à Saint-Pétersbourg, est copiée sur celle de Saint-Pierre (Rome) et de Saint-Paul's (Londres).



Le ciel russe est parsemé de ces dômes qui témoignent du rôle joué par l'Église orthodoxe dans l'histoire de l'ancienne URSS.

C'est avantageux de lire

LE REMPART

Dites-le à vos amis!

Des meilleures idées... pour de meilleurs bureaux

MONARCH office supply limited

1835 Provincial (anciennement Route 98) Windsor, Ontario

966-2400

Livraison gratuite tous les jours
Amplement de stationnement gratuit

COLLÈGES SUPÉRIEURS DU NORD

un consortium

Collège Cambrian
Administration de bureau - général (52 semaines)
Administration de bureau - médical (5 semestres - coopératif)
Administration de bureau - Secrétariat de direction (5 semestres - coopératif)
Administration de la loi et de la sécurité (2 ans)
Administration des affaires (3 ans)
Administration publique (2 ans)
Aide en soins de santé (16 semaines)
Aide pharmaceutique (1 an)
Charpentier général (40 semaines)
Charpentrie/Menuiserie (apprentissage)
Communication en langage gestuel (2 ans)
Comptabilité (3 ans)
Cours préparatoire à la formation professionnelle
Formation de base de l'Ontario
Formation en services funéraires (2 ans)
Garde éducative à l'enfance (2 ans)
Gestion alimentaire et hôtelière (2 ans)
Gestion de la petite entreprise (1 an)
Hygiène dentaire (1 an)
Informatique (3 ans)
Institut canadien de gestion des richesses naturelles
Institut des technologies télématiques
Interprétation en langage gestuel (3 ans)
Marketing (3 ans)
Mécanicien de machinerie lourde (40 semaines)
Mécanicien de machinerie lourde (apprentissage)
Mécanique automobile (apprentissage)
Préparation des aliments - avancé (20 semaines)
Préparation des aliments - base (20 semaines)
Programme collégial préparatoire à l'emploi (2 ans)
Programme L'AVENIR
Retour au travail (16 semaines)
Sciences et arts généraux (2 ans)
Sciences infirmières (3 ans)
Secours ambulancier (1 an)
Services de réadaptation (2 ans)
Services sociaux (2 ans)
Services sociaux avec option en gérontologie (2 ans)
Soins dentaires (1 an)
Soins infirmiers auxiliaires (1 an)
Soudage et assemblage (40 semaines)
Techniques bancaires (caissiers/caissières) (12 semaines)
Techniques de radiodiagnostic (2 ans - 24 mois consécutifs)
Techniques de services correctionnels (2 ans)
Techniques du véhicule moteur (40 semaines)
Techniques d'éducation spécialisée (3 ans)
Techniques juridiques (civiles) (5 semestres - coopératif)
Techniques et Technologie chimique (2 et 3 ans)
Techniques et Technologie des sciences de l'environnement (2 et 3 ans)
Techniques et Technologie du génie électronique (2 et 3 ans)
Techniques et Technologie en construction (minière et urbaine) (2 et 3 ans)
Techniques et Technologie en gestion de la pêche et de la faune (2 et 3 ans)
Techniques et Technologie forestières (2 et 3 ans)

Collège Canadore
Administration des affaires (3 ans)*
Commerce (2 ans)*
Gestion culinaire (2 ans)**
Soins dentaires (1 an)*
Gestion hôtelière (2 ans)**
Sciences infirmières (3 ans)*
Administration de bureau - Secrétariat de direction (2 ans)*
Administration de bureau - Général (1 an)*

Collège Northern
Office Administration - General/Administration de Bureau - Général (1 an)*
Administration des affaires (2 et 3 ans)
Administration des affaires - Général, Comptabilité, Marketing (2 et 3 ans)
Administration des affaires - Informatique (2 et 3 ans)
Garde éducative à l'enfance (2 ans)
Mécanicien de machinerie lourde (1 an)
Mécanicien-monteur (1 an)
Programme collégial préparatoire à l'emploi (2 ans)
Sciences infirmières (3 ans)
Services de réadaptation (2 ans)
Soins infirmiers auxiliaires (1 an)
Techniques d'éducation spécialisée (3 ans)
Techniques et Technologie de soudage (2 et 3 ans)**
Techniques et Technologie des levés (2 ans)**
Techniques et Technologie du génie civil (2 et 3 ans)**
Techniques et Technologie du génie électrique (2 et 3 ans)
Techniques du génie électronique (2 ans)
Techniques et Technologie du génie mécanique (2 et 3 ans)**
Techniques et Technologie d'architecture (2 et 3 ans)**
Technologie des ordinateurs (3 ans)**
Travail social (2 ans)

* Ces programmes sont bilingues.
** Certains cours sont offerts en français.

COLLÈGE CAMBRIAN
1400, CHEMIN BARRYDOWNE
SUDBURY (ONTARIO)
P3A 3V8
TÉLÉPHONE (705) 566-8101

COLLÈGE CANADORE
100, PROMENADE COLLEGE
NORTH BAY (ONTARIO)
P1B 8K9
TÉLÉPHONE (705) 474-7600

COLLÈGE NORTHERN
AUTOROUTE 101, EST
SOUTH PORCUPINE (ONTARIO)
P0N 1H0
TÉLÉPHONE (705) 235-3211

POUR OBTENIR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS, APPELER LE COLLÈGE DE VOTRE CHOIX.

Spectacles Arts Loisirs Spectacles Arts Loisirs

L'Acadie, Kapuskasing, les femmes prisonnières, l'immigration et les mariages mixtes au programme des films français de l'ONF cette saison

Ottawa (APF): La saison 1993-1994 de l'Office national du film promet quelques films fort intéressants que les centres culturels et les salles de cinéma de l'Ontario, de l'Acadie et de l'Ouest n'hésiteront pas à présenter à leur communauté francophone.

Dévoilée il y a maintenant quelques semaines en avant-première, la programmation de l'ONF confirme tout d'abord que l'été 1994 sera un été chaud en Acadie, côté cinéma.

Le producteur Pierre Bernier du Studio de Moncton a décidé de profiter de la tenue du premier Congrès mondial acadien (CMA), qui réunira dans neuf municipalités du sud-est du Nouveau-Brunswick des Acadiens du Canada, des Etats-Unis et de la France du 12 au 22 août 1994 pour lancer trois films présentement en production, et d'autres qui seront réalisés au cours de l'année.

En Ontario, L'ONF annonce le lancement de trois films et d'une série sur la jeunesse dont le thème portera sur la jeunesse âgée de 12 à 20 ans. Un film attendu, **Kapuskasing** du réalisateur Fadel Saleh, dont la sortie est annoncée pour le printemps 1994, racontera l'histoire d'une population qui s'est mobilisée pour sauver son moulin de pâtes et papier. Cette ville autrefois prospère a échappé au désastre en 1991 lorsque son employeur principal, la Spruce Falls Pulp and Paper Company, a été sauvée de la faillite par ses propres employés.

Autre film prévu pour le printemps 1994, **Le quatuor de l'exil** du réalisateur Yves Bisaillon. Il s'agit d'un film documentaire d'une heure qui raconte l'histoire de quatre jeunes francophones somaliens émigrés au Canada qui vivent avec difficulté leur adaptation et leur intégration dans leur nouveau pays. Le film explorera aussi un aspect dont on parle moins chez les Franco-Ontariens: la présence de plus en plus grande dans les écoles de langue française d'immigrés francophones venus des quatre coins du monde.

Dès cet automne, l'ONF lancera un documentaire réalisé par Marie Cadieux qui promet d'ère intéressant puisqu'il portera sur les femmes prisonnières dans les pénitenciers provinciaux et fédéraux en Ontario.

Les beaux dimanches présentent les grands moments de la 20e édition de la Nuit sur l'étang à Sudbury, le dimanche 25 juillet

Afin de faire revivre les moments inoubliables du 20e anniversaire de la Nuit sur l'étang à Sudbury, la téléduffusion de Radio-Canada Ontario/Otaouias diffusera cette émission spéciale aux Beaux Dimanches, le 25 juillet à compter de 20h.

On pourra se laisser bercer par la chanson de langue française, portrait culturel que dessine depuis déjà 20 ans ce spectacle annuel tant attendu de la Nuit sur l'étang.

Au programme, une brochette d'invité(e)s aussi extraordinaires les uns que les autres; le trio Paquette, Demers, Aymar ainsi que Michel Paiement et Donald Poliquin qui rappelleront les sons acoustiques d'autrefois,, en plus de Carine Karkour, Brasse-Camarade, Brouhaha et Bourbon Gauthier.

Soyez au rendez-vous aux Beaux Dimanches, le 25 juillet à 20h, à la télévision de Radio-Canada Ontario/Outaouais.

Artisans recherchés pour la Foire du Bleuet du John R. Park Homestead

Le John R. Park Homestead dans le sud du comté invite les gens intéressés à offrir de l'artisanat à vendre à participer à sa Foire du Bleuet les 21 et 22 août prochains.

La Foire qui a lieu chaque année met en vedette le petit fruit bleu et une variété d'aliments qui l'incorporent dans leur confection et présente aussi des étalages de diverses sortes d'artisanat.

Tous les items doivent être faits à la main. On demande aux nouveaux exposants d'envoyer une photographie et une description détaillée de leur marchandise. Le coût de participation est de 25$ par jour ou 35$ pour les deux journées.

Renseignements (en anglais): 738-2029.

Disques en revue

Yvan Brunet

Eric Charden «Je rocke ma vie» Musicor/Saisons.

Eric Charden nous propose ici une certaine forme de musique où les ballades beatlesques et cabrelesques sont en évidence. Charden n'est pas qu'un chanteur avec une voix portante, c'est également un bonhomme avec des choses à dire: "Dans le coeur", "La dame en noir", "Besoin de l'autre", "Je rocke ma vie", etc... Pour qui a le point d'interrogation dans la gueule, "Je rocke ma vie" se veut un bon achat.

Divers rappers français "Les sessions cool" Select/Disques Double.

Cette nouvelle compilation de jazz-rapp français regroupe une quinzaine de groupes et de solistes rappers issus de la nouvelle génération musicale afro-européenne: Général Murphy (Jeunes), Sléo (Histoire d'argent), Les Sages Poètes de la Rue (La rue), etc... A surveiller surtout: "Un petit rien de jazz" de Ménélik et la Tribu en plus de "Et Dieu créa l'homme" de MC Solaar. Cool, fort et spontané.

Charles Dutoit "Pergolesti/Scarlatti" London.

La qualité de ce disque qui nous présente le "Salvé Régina" de Scarlatti et le "Stabat Mater" de Pergolesi interprétés par June Anderson (soprano) et Cecilia Bartoli (mezzo-soprano) soutenues de la Sinfonietta de Montréal sous la tutelle de Charles Dutoit réside surtout dans le fait que mélomanes et non-mélomanes peuvent en jouir. Ca se laisse très bien écouter.

Divers artistes "Indecent Proposal" MCA.

Le film sensuel avec Demi Moore et Robert Redford a déjà fait belle figure aux guichets, mais la musique qui figure sur sa trame sonore ne réserve pas de grandes surprises. A signaler uniquement: "What Do You Want The Girl To Do?" du chanteur de country Vince Gill et "I'm Not In Love" des Pretenders.

Divers artistes "Rock Artifacts" Columbia.

Ce coffret de quatre disques compacts comprend 64 titres inoubliables des années 70 et 80 dont "Stand Tall" de Burton Cummings, "As The Years Go By" de Mashmakhan, "Stir It Up" de Johnny Nask, "Please Come To Boston" de Dave Loggins, etc...

PETITES ANNONCES CLASSÉES

GARDIENNE : Jeune fille de 20 ans avec expérience, prête à garder chez-vous à temps plein, dans les environs de Forest Glade **979-5817.** 18

A VENDRE: Bicyclette pour dame à 3 vitesse, 50 $. **974-0475.** 20

RECHERCHÉ: Prendre soin d'une personne âgée à temps partiel. Information: **944-7292** 20

RECHERCHÉ: Gardienne à temps plein à Lasalle à partir de septembre prochain, garçon de 20 mois, non fumeuse et réfléchie. **978-2429.** 21

A LOUER: Chambre à louer dans Forest Glade, accès à l'autobus, utilisation de la laveuse, sécheuse, frigo, poêle **735-0723** 22

RECHERCHE : Appartement avec 2 chambres à coucher dans le secteur est de la ville, ou région de Tecumseh. **979-2741** appelez après 17h 22

A VENDRE: Maison, semi-détachée à Forest Glade; propre et bien entretenue, 3 chambres à coucher, sous-sol semi-fini, accès à l'autobus de la ville; autobus pour l'école Ste-Thérèse. Excellent pour une jeune famille (tennis, plusieurs parcs, arenas, bibliothèque municipale) ou propriété à revenu. Vente privée. **979-9670.** 24

A VENDRE: Climatiseur pour fenêtre, 10 000 BTU, 550 $. **974-9030.** 24

A VENDRE: Grande fenêtre 59 po. sur 66,5 po. avec section supérieure à double fenêtres isolantes et deux sections glissantes au bas; 250 $ ou meilleure offre, **944-5992** de 9h à 15h ou **735-7794** après 15h. 24

RECHERCHE: Gardienne non-fumeuse avec de l'expérience pour garder deux enfants âgés de 2 ans et 6 mois chez nous en avant-midi à compter de septembre. Références requises. **735-1465.** 24

A LOUER: Condo neuf, à Tecumseh, 3 chambres à coucher, sous-sol, garage et air central, avec accès facile aux voies rapides à Tecumseh, disponible pour mi-août. Appeler Michel au **979-9750.** 26

PLACE À L'ÉTÉ

EN CLASSE VIA 1

25% RABAIS AUX AÎNÉS POUR TORONTO. TOUS LES JOURS, SAUF VENDREDI ET DIMANCHE.

PLUS UNE OFFRE «2 POUR 1» AU MUSÉE ROYAL DE L'ONTARIO!

Voici une occasion unique pour les aînés de 60 ans et plus de voyager en première classe à bord de VIA 1 et d'économiser 15% *en plus* du rabais habituel de 10%, soit 25% jusqu'au 31 août. Il vous suffit d'acheter vos billets au moins cinq jours à l'avance. Oubliez la conduite automobile, détendez-vous dans un fauteuil spacieux, savourez un délicieux repas de trois services, accompagné de vins et de digestifs. Et à Toronto, visitez le Musée royal de l'Ontario. Achetez un billet d'adulte et obtenez-en un deuxième gratuitement sur présentation de votre billet de train. Les places à bord de VIA 1 sont limitées. Pour tous les détails, consultez une agence de voyages ou appelez VIA Rail[MC] au 256-5511.

ROM

VENEZ VOIR LE TRAIN AUJOURD'HUI

VIA

MC Marque déposée de VIA Rail Canada Inc. MC Marque de commerce de VIA Rail Canada Inc.

24434

Le Rempart

Le Rempart
L'hebdo des francophones du sud-ouest ontarien

Windsor, Ontario | 28 juillet 1993 | 27 ième année, No29

Les négociations sous l'égide du ministère ont échoué

Le sort de l'école E.J. Lajeunesse n'est pas encore réglé

(LH) Lors d'une conférence de presse donnée le 22 juillet par madame Jeanne Mongenais, présidente de la Section de langue française du Conseil des écoles catholiques de Windsor, les parents, les élèves ainsi que les enseignants et le directeur de l'école E.J. Lajeunesse ont dû affronter une dure réalité: celle de devoir demeurer encore indéfiniment dans le même établissement qui est tout simplement inadéquat.

Mme Jeanne Mongenais présidente de la Section de langue française du Conseil des écoles catholiques de Windsor.

La conférence de presse, qui avait lieu à la Place Concorde, a attiré beaucoup de parents ainsi que d'élèves fréquentant l'école E.J. Lajeunesse. Plusieurs membres du comité Ad Hoc étaient aussi présents.

Le comité Ad Hoc qui avait été formé dans le but de trouver une solution au problème de site permanent de l'école E.J. Lajeunesse a été dissout le 8 mars dernier après avoir fait ses recommandations. La Section de langue française a ensuite endossé ses recommandations. Les recommandations incluaient plusieurs solutions pour un site permanent dont l'ancienne faculté d'éducation de l'université de Windsor et l'achat de l'école Prince of Wales. Aucune n'a été acceptée et l'école E.J. Lajeunesse ouvrira ses portes au mois de septembre au même endroit que l'an passé.

Des pourparlers sous l'égide de M.Dave Cooke, ministre de l'Éducation et de la Formation et député de Windsor-Riverside, qui avaient pour but de trouver une solution à la situation intolérable de E.J. Lajeunesse se sont poursuivis sous black-out pendant quelques mois, mais n'ont pas porté fruits.

L'école E.J. Lajeunesse a reçu un montant de 1.5 million $ pour répondre aux besoins des élèves, ce qui est clairement moins que ce qu'ont reçu Catholic Central et Saint-Joseph. La plupart des élèves se sentent frustrés devant une telle injustice. Mademoiselle Susette Pablo, présidente du conseil étudiant à l'école E.J. Lajeunesse, a indiqué dans son discours que monsieur Dave Cooke n'avait pas tenu ses promesses envers l'école E.J. Lajeunesse et qu'elle se sentait frustrée et insultée.

Les parents ont aussi exprimé leurs sentiments lors de la conférence de presse. "En tant que parents s, nous sommes très déçus. a déclaré madame Johanne Gagnon. Je crois que monsieur Cooke n'a pas tenu ses promesses et notre confiance en lui vient de s'éteindre. Nous avons quand même l'intention de continuer à nous battre car tout ce que nous demandons est l'essentiel. Je trouve aussi injuste que toutes les autres écoles du conseil scolaire catholique aient eu un site permanent deux ans après leur ouverture et Lajeunesse qui en est à sa quatrième année n'a encore qu'un site temporaire". Madame Linda Hébert a bien fait comprendre lors de son discours que les parents ne cesseraient pas la bataille et elle se demande si l'affaire de l'école E.J. Lajeunesse est en train de devenir une affaire de francophones versus anglophones au lieu d'être une affaire d'éducation comme elle devrait l'être.

Madame Nicole Germain, membre du comité Ad Hoc, a fait savoir qu'elle trouvait ridicule qu'aucune des propositions du comité n'aient été acceptées. " Je ne suis d'accord qu'avec une seule de leurs décisions; celle du refus des classes portatives, car d'après moi l'école E.J. Lajeunesse se doit d'avoir un site permanent."

Madame Mongenais a indiqué que la Section de langue française continue à chercher une solution sur laquelle tout le conseil catholique sera d'accord et par après la soumettra au ministère.

Pour l'instant le montant versé à l'école E.J. Lajeunesse sera probablement utilisé pour des rénovations. Cette possibilité a été discutée lors de la réunion avec le conseil scolaire qui a eu lieu mardi 27 juillet alors que le REMPART était sous presse.

Le Québec ouvre la porte à la langue anglaise dans l'affichage

Par: Johanne Lauzon

Montréal (APF): Alors que la loi 86 n'est pas encore entrée en vigueur, voilà que les "touristes rooms" et quelques appellations du genre se sont mis à pousser comme des pissenlits dans la cour des Montréalais. A Québec, dans le bastion de la francophonie en Amérique, c'est le même scénario. La très courue Grande Allée offre aux touristes des "Bonjour! Welcome!".

Plus surprenant encore est l'accueil des Québécois. La loi a beau redonner une place à l'anglais (ou une autre langue) dans l'affichage , ils ont à peine haussé les épaules. Un grand rassemblement contre la Loi 86 à Montréal, à la mi-juin, s'est transformé en une rencontre intime pour les nationalistes purs et durs.

Faut-il croire que les enjeux linguistiques n'arrivent plus à émouvoir les francophones de la seule majorité du continent? Du reste, même le budget provincial qui vient volontiers piger dans leurs poches, ne les a pas fait bouger davantage. Peut-être y-a-t-il eu quelques frissons lors de la victoire des Canadiens en finale de la Coupe Stanley, mais à part cela, c'est le calme plat.

L'absence de débat public ne veut quand même pas signifier que le bilinguisme dans l'affichage est accepté d'emblée par la population. Il continue tout de même de diviser les Montréalais si on en croit un sondage réalisé par Sondagem pour le compte du quotidien Le Devoir en mai. Si la majorité (56,9 pour cent) des résidants de la région métropolitaine donne son appui à l'ajout d'une autre langue aux côtés du français sur les affiches des commerces, il y en a tout autant qui défendent le statu quo (lire: l'unilinguisme français).

Mais la Loi 86 ne tranche pas aussi aisément entre les langues de Gilles Vigneault et de Mordecai Richler. Chose certaine, c'est que le français devient prédominant, mais pas seul à bord, à quelques exceptions près. Le ministre responsable, Claude Ryan, y est allé de quelques précisions difficiles à suivre qui devront s'éclaircir d'ici le dévoilement des derniers règlements, à la fin de l'été. Ce n'est qu'à l'automne que la loi sera en application.

L'affichage commercial

Le petit commerçant pourra ajouter "Funeral Home" à son "Salon funéraire", même si les grands panneaux-réclame resteront unilingue français.

Selon la Loi 86, la raison sociale des commerces peut s'inscrire en anglais, en autant que "la langue française figure de façon au moins aussi évidente". Même chose pour les musées, zoos, expositions, sites touristiques, congrès internationaux ou encore pour l'affichage en matière de santé et de sécurité publique.

Pour tout autre affichage public ou publicité commerciale, le français doit y figurer de façon nettement prédominante, d'après le nouvel article 58 de la Charte de la langue française. En clair, la prédominance du français se mesurera à l'oeil: deux fois plus de français que d'anglais sur une même affiche, deux fois plus d'espace, des caractères deux fois plus gros.

Le bilinguisme (avec prépondérance du français) entre aussi par la porte arrière de l'Etat. Les sociétés gouvernementales telles Hydro-Québec, Loto-Québec, la Société des alcools du Québec se vendront désormais à l'étranger en deux versions. Les panneaux du ministère des Transports, dans un rayon de 15 kilomètres des frontières, arboreront aussi l'anglais.

Seuls les services de transport (métro, autobus, abribus) pourront garder leurs affiches intactes. L'unilinguisme anglais, ou l'utilisation d'une autre langue, sera permis dans l'affichage ou la publicité de produits reliés à l'industrie culturelle (livres, cassettes..) ou encore à des événements ciblés pour des auditoires spécialisés.

Le gouvernement se réserve aussi le droit de déterminer "les circonstances où l'affichage public et la publicité commerciale doivent se faire uniquement dans une autre langue". Il y aura donc possibilité de dérogations, contrairement à la Loi 101.

Enseignement et travail

Le grand changement en ce qui a trait à la langue d'enseignement, c'est l'admissibilité à l'école anglaise. Maintenant, tout parent qui a fréquenté l'école anglaise au Canada peut envoyer ses enfants à l'école de son choix au Québec. Auparavant, les bancs des écoles anglaises étaient réservés strictement à ceux qui avaient étudié dans ces mêmes institutions au Québec. Le ministère de l'Education créera du même coup des classes d'immersion pour les jeunes élèves francophones.

Le français demeure la seule langue de travail au Québec, même si on enterre la Commission de la protection de la langue française, qui jusqu'ici veillait au grain pour faire respecter ladite loi. C'est maintenant l'Office de la langue française qui devra se faire à la fois police et promoteur du français auprès des entreprises, entre autres. Un mandat élargi qui, somme toute, ne devrait pas être facile à remplir.

Le public est invité à participer au choix de la Personnalité Francophone de l'année... voir pages 6 et 7

En Bref

LA LIBRAIRIE DU SUD-OUEST FERME SES PORTES

La Librairie du Sud-Ouest, qui a offert un service à la population francophone pendant 10 ans, a récemment fermé ses portes.

"Dû à des chutes de ventes graduelles durant les dernières années, nous avons été dans l'obligation de mettre fin à nos opérations," a déclaré monsieur Pat Monahan, propriétaire de la librairie.

LES VENTES DE DOMICILES À WINDSOR ET DANS LE COMTÉ D'ESSEX ONT AUGMENTÉ

(C) Les statistiques du Windsor-Essex County Real Estate Board ont indiqué que le nombre de ventes de domiciles du mois de juin 93 ont augmenté de près de 10% par rapport au mois de juin 92.

Le montant des ventes est passé de 48,894,918$ à 55,110,236$.

LES GENS SONT INVITÉS À PARTICIER À LA SEMAINE DU DOMICILE

(C) Tous les gens de Windsor seront invités à participer à la semaine du domicile qui aura lieu du 26 septembre au 2 octobre et qui est parrainé par le Windsor-Essex Real Estate Board de Windsor.

Plusieurs activités locales auront lieu durant la semaine dont la rénovation d'un domicile, et une présentation à la Donwtown Mission.

LES ÉTUDIANTS ONT LA CHANCE DE TRAVAILLER AVEC LES MEMBRES DE LA LEGISLATURE PROVINCIALE

(C) L'Ontario Real Estate Association a fait un don de 2500$ au programme d'internat de la législature provinciale qui donne la chance aux étudiants de travailler avec des membres de la législature.

Ce programme permet aux étudiants d'acquérir de nouvelles connaissances sur le fonctionnement du système gouvernemental de l'Ontario.

LES LIBÉRAUX CRITIQUENT LA PERFORMANCE DU GOUVERNEMENT ONTARIEN EN MATIÈRE DE CHÔMAGE

(C) Selon des statistiques récentes, l'Ontario a compté une moyenne de 577 000 sans-emploi par mois au cours du premier semestre de 1993, ce qui est une augmentation d'environ 2000 personnes comparativement aux premiers six mois de 1992.

"Pendant que Bob Rae concentre tous ses efforts à régler le problème du déficit, le nombre de sans-emploi augmente. Il est temps que le premier ministre mette autant d'efforts à créer des emplois qu'à contenir le déficit", a déclaré monsieur Gerry Phillips,critique libéral aux Finances.

COLLECTE DE SANG À LA COMPANIE GM

C'est mardi le 17 août à l'usine de garniture (trim plant) de GM qu'aura lieu une collecte de sang organisée par la Société canadienne de la Croix Rouge.

Les collectes régulières ont lieu tous les lundis et jeudis de 13h. à 20h. au 3909 Grand Marais Est. À noter que la collecte n'aura pas lieu le lundi 2 août dû au congé civique.

NOUVEAUX SERVICES D'AVORTEMENT A OTTAWA

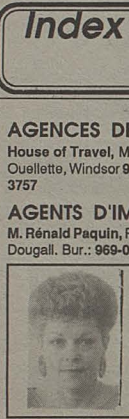
(C) La ministre de la Santé, Mme Ruth Grier, a fait savoir que le ministère de la santé a lancé un appel d'offres concernant la mise sur pied d'une clinique d'avortement à Ottawa, la première en son genre en dehors de Toronto.

"Mon ministère s'est fixé pour priorité de veiller à ce que toutes les Ontariennes aient accès à l'ensemble des services de santé", a dit madame Grier.

Index des Services en Français

AGENCES DE VOYAGE
House of Travel, Mme Chantal Kosnik, M. Robert Sylvestre, **2575** ave Ouellette, Windsor **972-1365**; 13576 ch Tecumseh, St Clair Beach, **979-3757**

AGENTS D'IMMEUBLE
M. Rénald Paquin, Royal-Le page Real Estate Realty Services Ltd, 3120 Dougall. Bur.: **969-0330**; Dom.:**974-9270**



Jeanne Pouliot
représentante Century 21
Bureau: 945-9955
Domicile: 979-9641
Fax: 948-1621
Request Realty Inc.
5135 chemin Tecumseh est, Windsor, Ontario. N8T 1C3

ALUMINIUM (Voir **RÉNOVATIONS** et **CONTRUCTIONS**)

ALIMENTATION (Voir aussi **RESTAURANTS**)
Produits P & T, Mme Agathe Samson, 486 Indrian Creek Rd. ouest, Chatham, **351-6515.**

APPAREILS ÉLECTRONIQUES (Voir **STÉRÉOS, TÉLÉVISEURS, VCRs,** et voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS**)

APPAREILS MÉNAGERS (Voir aussi **MEUBLES**)
Belisle TV Appliances Ltd., M. Robert Belisle, 535 rue Notre-Dame, Belle Rivière, **728-2844**

ART (Voir aussi **GALERIE D'ART**)

ARTICLES RELIGIEUX
Brisebois Christian Book Store, M. Maurice et Mme Béa Brisebois, 3315 est, ch. Tecumseh, Windsor. **944-9780.**

ARTISANAT (Voir aussi **SERVICES AUX FEMMES**)
L.A. Wool Shop, Mme Louise Andrée Leduc, Mme Cécile Hockley, 6711 est, chemin Tecumseh East Park Centre. **944-8112.**

Le Trésor de laine Tecumseh Wool and Sweater Boutique, Mme Irène Roy, 12325 ch. Tecumseh, Tecumseh **735-1235.**

ARTS ET CULTURE (Voir aussi **THÉÂTRE**)
Centre culturel Tournesol Windsor/Essex, 7515 prom. Forest Glade, Mme Mireille Whissell, **948-5545**
Centre culturel St-Cyr Pointe-aux-Roches, Mme Ursule Leboeuf **798-3275,** Mme Elmire Rondot **798-3241,** Mme Hélène Chauvin **798-3048**

ASSOCIATIONS (Voir **SERVICES AUX FEMMES, SERVICES AUX JEUNES, SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT, SPORTS**)

ASSURANCES
Lajeunesse-Lanoue, 5915 ch. Malden, Windsor. **966-6112.**
La Métropolitaine, M. Denis Pinsonneault, 75 Keil Drive South, Chatham; Bur.: **352-2414**; Dom.: **354-5031**

AUTOMOBILES-PIÈCES (Voir aussi **AUTOMOBILES - VENTE ET SERVICE**)
A. & L. Auto Recyclers Ltd., MM. John Lanoue et Guy Desmarais, Route 2, angle ch. Comber (77) **1-800-265-2128** comté; **799-3525** Windsor.

AUTOMOBILES-RÉPARATIONS ET DÉBOSSAGE (Voir aussi **GARAGES**)

EMERYVILLE Collision INC.
Remorque sur camion plat
A la fine pointe des techniques de réparation de carrosserie
«Garanti à vie»
Voitures de modèle récent à prêter
Angle ch Patillo et la route 2
727-3486
Serge Labonté, propriétaire

Suite page 8

Echec au Crime

ECHEC AU CRIME offre des récompenses allant jusqu'à $1000. pour des renseignements menant à une arrestation en rapport avec le crime décrit ci-bas ou n'importe quel crime sérieux, et garantit l'anonymat à l'informateur qui n'a pas à se nommer ni témoigner en cour, mais qui est identifié par un numéro. Le numéro à composer est **258-8477,** du comté à frais virés s'il y a lieu.

Vol au Richmond Variety Store

Le vendredi 15 juin 1993, vers 18 h 45, deux hommes sont entrés dans le Richmond Variety Store au 1098 de la rue Albert. L'un s'est dirigé vers le réfrigérateur de liqueurs douces pendant que l'autre s'est approché du comptoir où se trouvait le commis et a fait voir un couteau. Les deux hommes ont demandé au commis de leur donner son argent et lorsqu'il leur en a remis un montant les deux se sont enfuis. Le commis les a suivis et les a vu monter dans une voiture jaune, peut-être une Omni. Il les a perdus de vue comme la voiture s'est dirigée vers le nord en suivant la rue Albert.

Les deux suspects sont noirs, courts et ont entre 25 et 30 ans. L'un d'eux était mince; l'un avait les cheveux courts et l'autre la tête rasée.

Calendrier des activités

DU 6 AU 11 SEPTEMBRE
PÉLÉRINAGE à QUÉBEC : VISITE L'ORATOIRE ST-JOSEPH, CAP DE LA MADELEINE, 2 JOURS à STE-ANNE-DE-BEAUPRÉ
350 $ par personne (inclus autobus et coucher)
Date limite d'inscription: 8 août
Information: Géraldine Mailloux 798-3615.

Carrière et Profession

Le Conseil des écoles séparées catholiques de Windsor

requiert les services de

Surveillant(e)s

Le Conseil des écoles séparées catholiques de Windsor est à la recherche de personnes responsables pour assurer les fonctions de surveillant(e)s dans ses écoles de langue française.

Le/la surveillant(e) devra assurer, sous les instructions de la personne à la direction de l'école, la surveillance et la sécurité des enfants durant la période du dîner.

Le/la surveillant(e) travaillera cinq (5) jours par semaine, 1 heure 30 par jour durant les heures suivantes: de 11h30 à 13h15 (selon la personne à la direction). Ce poste est d'une durée de dix (10) mois (septembre à juin).

Le salaire horaire est de 7.50 $

Les candidat(e)s intéressé(e)s sont prié(e)s d'écrire, **avant le 4 août 1993** à:

Directrice du personnel,
Conseil des écoles séparées catholiques de Windsor,
1485 avenue Janette ,
Windsor, Ontario, N8X 1Z2.

Jo-Anne Gignac
Président

James Molnar,
Directeur de l'éducation

Marcel's Garage & Bodyshop
(Division de Jerome Marier And Sons Ltd)
Alignement
SERVICE COMPLET DE DÉBOSSAGE ET DE RÉPARATION
Nous acceptons toutes les évaluations faites par les assureurs
945-1181
5584 est, chemin Tecumseh (angle Femdale)
Nous avons toujours des voitures à prêter pendant les réparations

WINDSOR CHAPEL
ENTREPRENEURS DE POMPES FUNÈBRES
253-7234
1700 est, chemin Tecumseh, Windsor
Francis Louis Janisse, président et directeur

Une véritable ruche d'abeilles

Jeux intérieurs et extérieurs, artisanat, chant, activités reliées à un thème de la semaine, et même natation, les activités remplissent toutes les heures, de 8 h 30 à 17 h 30, au Camp d'été parrainé par le Centre Actifit à la Place Concorde. Près d'une cinquantaine de jeunes y participent depuis l'ouverture en début du mois sous la direction de Mme Marie-Jeanne Lajoie-Dyck qui est assistée de Lee Drouillard, Lucie Manera, Racheal Amelin et Blaine Drouillard. On voit ce dernier, penché, au centre de la photo, qui mène un projet d'artisanat auquel participent, à gauche, Dana Horoky, Dana Mialkowski et Jenna Bourque et, à droite, Richard Grisch, Andrew Bastien et Michael Tiplady. Il reste quelques places pour d'autres participants. Le camp se termine le 27 août. **(Photo André Chartrand.)**

Un gagnant

Si vous reconnaissez ici le sourire d'un gagnant, vous avez raison!.

Le jeune Solomon Younan, 7 ans, fils de M. et Mme John et Margaret Younan et élève de l'école St-Edmond, a raison de porter avec fierté les médailles qu'on lui voit autour du cou.

Atteint de paralysie cérébrale, Solomon doit subir de longues périodes d'exercices tous les jours. Lorsqu'il était assez âgé, sa mère a songé à l'inscrire à un programme de natation du Windsor Bulldogs Disabled Sports Club, ce qui remplacerait une partie des exercices nécessaires. Mais une fois cela bien en marche, les responsables du Club ont invité les parents à l'inscrire aux compétitions d'athlétisme dans lesquelles il pourrait participer en fauteuil roulant. Et assez récemment, il est revenu des Jeux pour handicapés tenus à Burlington, où il a compétitionné au niveau Junior, avec quatre médailles d'or, trois pour les courses de 100 m, de 200 m et de 400 m et une pour le lancer du poids où il a établi un nouvea record de 1,71 m.

La natation n'est pas mise de côté pour autant: en septembre, il participera à des compétitions dans cette discipline. **(Photo André Chartrand).**

L'ACFO suggère d'attendre avant d'appuyer Alpha Mot de Passe

(JCM) L'agente de développement du Conseil régional de l'Association Canadienne-Française de l'Ontario a appris que des représentants de l'organisme Alpha Mot de Passe sollicitent des lettres d'appui pour une demande de financement du gouvernement, mais elle recommande aux gens approchés d'attendre un peu avant de le faire.

"Nous appuyons certainement le prestation de services d'alphabétisation en français dans la région, précise Mme Nicole Germain, mais nous croyons que la population francophone doit avoir l'occasion de se prononcer quant à la façon dont ils devraient être offerts."

Mme Germain a rappelé que suite à des irrégularités mises à jour dans le fonctionnement du Centre d'alphabétisation Alphana qui offre de tels services depuis quelques années, des représentants du ministère de l'Education et de la Formation qui finance de tels organismes ont mis Alphana en tutelle et ont indiqué qu'une réunion publique serait convoquée pour consulter la population quant à la meilleure façon de poursuivre le travail d'Alphana.

Le Rempart a en fait appris qu'un haut fonctionnaire du ministère se proposait de venir dans la région à ce sujet avant longtemps mais n'a pas pu le rejoindre pour en parler parce qu'il était en vacances.

La semaine dernière, Le Rempart a reçu un communiqué de la part des "membres du Conseil d'Administration du Centre Alpha Mot de Passe", sans identification de noms, indiquant qu'à compter du premier août, le nom et l'adresse du "centre d'alphabétisation de Windsor-Essex-Kent" seraient changés. Selon le communiqué, le Centre Alpha Mot de Passe existe sous l'égide d'une nouvelle corporation, pour prolonger les services offerts par alphana, "dû aux décisions du ministère de l'Education de ne plus reconnaître et subventionner Alphana."

Tel qu'indiqué ci-dessus, Le Rempart n'a pas encore pu confirmer si le ministère a fait une telle décision.

Mais Mme Germain dit aussi avoir appris qu'un représentant du ministère serait dans la région avant longtemps. Selon elle, le prolongement du mandat du Centre Alphana demeure encore une option que pourra évaluer la population et c'est pourquoi elle suggère que les individus ou les organismes francophones attendent que la population soit consultée avant d'appuyer une alternative particulière.

Pensez-y bien:
Qui connaissez-vous à qui vous pourriez suggérer de s'abonner au REMPART?...
Suggérez-leur

Un défi à relever pour les francophones du nord et du centre/sud-ouest

Êtes-vous intéressés à participer à la création et à la mise sur pied de deux nouveaux collèges de langue française?

Le comité de sélection des conseils d'administration des collèges de langue française du nord et du centre/sud-ouest est à la recherche de membres qui désirent siéger aux conseils d'administration de ces deux collèges.

Un intérêt marqué dans le dossier de l'éducation postsecondaire de langue française, un engagement envers la communauté francophone seront considérés comme des atouts.

Les membres de ces conseils d'administration devront également apporter des expertises variées et pertinentes au fonctionnement des collèges tout en reflétant la diversité de la communauté qu'ils desserviront.

Si vous désirez soumettre votre candidature et si vous souhaitez proposer d'autres personnes, vous devez le faire avant le 3 septembre 1993.

Pour obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer avec les personnes suivantes:

Sylvie Landry	*(416) 325-1928*
Charmaine Cole	*(416) 325-1797*
Laurence Péchère	*(416) 314-0470*

Ontario

#24464

PLACE Concorde

vous invite à venir jouir des talents musicaux de BRUNO PICARD

Jeudi 29 juillet :
... au bar l'Oasis...
... musique

Vendredi 30 juillet :
... pendant le buffet à la Canadienne
... musique au clavier et chant de 17h à 20h
... puis au bar l'Oasis
... musique et danse à compter de 21h

Bienvenue à tous!

Commentaire

CRHONIQUE POLITIQUE

Agence de Presse Francophone
Par: Laurent Laplante

Un premier bilan encore équivoque

Le règne de Kim Campbell débute à peine que déjà il faut en dresser un bilan partagé. Si, en effet, la formation du nouveau conseil des ministres nous montre chez Kim Campbell un louable souci de donner suite à ses promesses électorales, les commentaires que lui a inspirés l'attaque américaine sur Bagdad nous la présentent, en revanche, comme fidèle aux plus mauvaises habitudes du régime Mulroney.

Que le conseil des ministres retrouve, dès l'entrée en scène de madame Campbell, sa taille d'il y a trente ans, il faut l'apprécier. Le cabinet pléthorique de M. Mulroney, avec sa quarantaine de participants, avait déjà amplement démontré, en effet, qu'il est à la fois coûteux et stérile de multiplier à l'infini les postes de ministres. En formant en vingt-quatre heures un cabinet ramené à des dimensions plus modestes et à peu près acceptables, Kim Campbell agit donc avec bon sens.

Notons cependant que le virage aurait pu et peut-être dû aller plus loin encore. Jamais, en tout cas, la nouvelle première ministre ne retrouvera les circonstances favorables qu'elle n'a qu'à demi utilisées. Jamais elle n'aura en face d'elle autant de fauteuils vacants et autant de démissionnaires. Jamais plus, à moins de limoger des gens en place, il ne lui sera facile de supprimer un ministère en même temps que son titulaire. On peut même parier que madame Campbell aura toutes les difficultés du monde, si jamais elle remporte le prochain scrutin, à ne pas recréer demain certains des postes qu'elle vient d'abolir.

Apprécions, par conséquent, que le cabinet soit allégé; regrettons que la nouvelle première ministre ne soit pas allée au-delà.

Il est également appréciable, même si M. Rae ne sera évidemment pas d'accord, que le nouveau conseil des ministres ait maintenu la représentation québécoise à son ancien niveau et un peu bousculé les fiefs ontariens. Si ce pays doit survivre, ce sera, en effet, parce qu'un nouvel équilibre aura été inventé entre le pouvoir central, les provinces populeuses et les autres partenaires. Visiblement, Kim Campbell le sait, logiquement, elle agit en conséquence; électoralement, elle effectue un bon placement.

L'attitude adoptée par la nouvelle première ministre à propos de l'attaque américaine sur Bagdad constitue, en revanche, un motif de vive déception. On espérait, en effet, que ce pays saurait enfin, après les pieds-de-nez de M. Trudeau en direction de Washington et la servilité de M. Mulroney à l'égard des moindres caprices américains, se définir une relation adulte à l'égard des Etats-Unis. Visiblement, ce sera pour plus tard. Pour un temps encore, il suffira que M. Clinton prenne l'une ou l'autre des décisions erratiques dont il semble détenir le secret pour que, aussitôt, le Canada brandisse l'encensoir.

Rien n'obligeait pourtant madame Campbell à bénir aussi vite et sans nuance le coup de force américain. Washington, qui avait pourtant averti de ses intentions bon nombre de capitales, y compris Ankara, n'avait pas jugé bon d'aviser le Canada. Madame Campbell n'aurait donc manifesté qu'une légitime fierté si elle avait retardé ses commentaires. "Puisqu'on ne nous a pas avisés, j'imagine, aurait-elle pu laisser entendre, qu'on peut vivre quelques jours encore sans notre opinion".

Madame Campbell aurait eu d'autant plus raison de prendre ses distances par rapport à cette nouvelle imprudence de M. Clinton que le Canada accorde depuis toujours aux Nations unies un soutien exemplaire, tandis que les Etats-Unis se conduisent aussi mal que possible à l'égard de l'organisme international. En plus de s'arroger le droit d'intervention armée là où la chose leur convient et de mettre ainsi la communauté internationale devant le fait accompli, les Etats-Unis font résolument partie, depuis des années, des Etats qui ne paient pas ou qui paient mal leur cotisation aux Nations unies. Le Canada, à l'inverse, paie scrupuleusement sa contribution, en plus de fournir des casques bleus à presque toutes les missions de l'ONU. En ratant l'occasion d'inviter Washington à un comportement moins arrogant et plus respectueux des partenaires, Kim Campbell a aussi raté une chance unique de se révéler à l'échelle mondiale comme la nouvelle responsable d'un pays capable d'autonomie et de dignité.

Ce pays a besoin des économies que permet la réduction du cabinet. Il a aussi besoin d'une injection de fierté. Qu'on ne l'oublie pas.

Problèmes de drogue:

prise en charge / prévention

Par Dennis Bemardi, un directeur de la programmation au bureau de Timmins de la Fondation de la recherche sur la toxicomanie

Le fait de se rétablir d'un problème de dépendance à l'alcool ou à une autre drogue a beaucoup en commun avec la construction d'une maison. Pour résister aux assauts de l'environnement, la maison doit reposer sur de solides fondations.

La pose des premiers piliers de cette construction est rarement la responsabilité unique de la personne dépendante. "L'équipe de chantier" entourant l'individu en voie de rétablissement se compose de personnes chères qui doivent apprendre à (1) *ne pas* renforcer l'usage de drogue de cet individu et (2) se protéger contre les aspects négatifs de son comportement.

Dans les premiers stades, les personnes en voie de rétablissement sont habituellement plus portées à *éviter* qu'à *rechercher* certaines situations. Composer avec la dépression et la culpabilité, maîtriser son impatience, et éviter le mensonge, l'épuisement et l'apitoiement sur son sort ne sont qu'un aperçu des défis rencontrés sur la route de la stabilité.

Au fur et à mesure qu'elle consolide ses fondations, la personne en voie de rétablissement

Suite page 5

Le Rempart

Publié tous les mercredis par les **Publications des Grands Lacs Ltée.**
7515 ave Forest Glade (Windsor), R.R. 2, Tecumseh, Ontario N8N 2M1

Éditeur: **Jean Mongenais**
Correspondant national: **Yves Lusignan**
O.P.S.C.O.M.: **Marcel Laurin**
Equipe:
Johanne Gagnon
Céline Vachon
Jean Mongenais
Enregistré comme courrier de deuxième classe. **Permis 02903**

Abonnements: Canada: **18.00$**; Ailleurs: **40.00$**
Téléphones: Général: **948-4139**
Rédaction: **948-4130**
Télécopieur: **948-0628**

Membre de l'APF
Association de la presse francophone

Vous êtes déjà abonné?
Nous sommes heureux de vous compter parmi nos lecteurs!
Passeriez-vous ce coupon à quelqu'un qui ne l'est pas?

COUPON D'ABONNEMENT

Nom: _____
Adresse: _____
Code Postal: _____ Tél. _____
Nouveau ☐ Renouvellement ☐

Commentaire

CRHONIQUE ÉCONOMIQUE

Agence de Presse Francophone
Par: Antoine Zalatan Ph.D, professeur agrégé à l'Université d'Ottawa

Un ménage à trois: succès ou échec?

On n'a cessé de parler du fameux traité de libre-échange entre le Canada, les Etats-Unis et le Mexique. Certains sont en faveur, d'autres sont contre. Ceux qui favorisent le traité parlent d'un volume commercial qui se chiffrerait dans les trillions de dollars, de l'ouverture de nouveaux marchés, de nouvelles opportunités et d'une économie ouverte et créatrice d'emplois et de revenus. Ceux qui sont contre insistent surtout sur l'exode d'entreprises vers le sud et les pertes d'emplois.

Dans tout ce tralala le grand public qui essaie de comprendre le débat est presque découragé, puisqu'on lui affirme qu'il s'agit d'un dossier complexe qui dépasse son niveau de compréhension économique. Après tout, l'Europe est économiquement unifiée, on aura bientôt une monnaie commune et déjà depuis le 18ième siècle, Quesnay et ses physiocrates criaient à tue-tête leur fameux "laissez passer, laissez faire". L'opposition au libre-échange serait donc le fait de personnes qui ne suivent pas l'air du temps et qui, éventuellement, devront emboîter le pas. Mais pour emboîter le pas, il faut bien comprendre le débat et je crois que le grand public n'a jamais eu l'occasion de bien cerner les aspects du dossier. Procédons donc à une analyse simpliste du libre-échange.

L'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), cela veut simplement dire qu'en principe, les barrières tarifaires entre les trois pays sont abolies. Si cela est le cas, une usine localisée au Mexique peut alors vendre ses produits aux Canadiens au coût de production mexicain, plus le transport. On nous assure que le coût de production au Mexique est inférieur au coût de production canadien puisque les salaires moyens sont de 1,50$ l'heure, comparativement à près de 15$ l'heure pour le salaire moyen dans le secteur industriel canadien.

L'équation est donc simple: si le coût de la main-d'oeuvre représente, disons, 50 pour cent du coût total de production, il faut que les Canadiens soient très productifs pour être en mesure de concurrencer le Mexique. Prenons un exemple très simple: la production de marmites en acier.

coût de l'acier, 400 gr. 3.00$
autres matériaux 1.00$
main d'oeuvre, Canada (15 minutes) 3.75$
main d'oeuvre, Mexique (30 minutes 0.75$

Supposons que le Canada possède l'acier et les autres matériaux nécessaires pour produire cette marmite tandis que le Mexique devrait les importer, disons du Canada. Supposons aussi que les Mexicains sont deux fois moins productifs que les Canadiens et que par conséquent, la production de chaque marmite exige 30 minutes au lieu de 15 minutes, comme c'est le cas au Canada. Les divers coûts de transport des matériaux et du produit fini sont estimés à 1,50$. Ces coûts ne s'appliquent évidemment qu'au Mexique. La situation se présente alors comme suit:

Items	Coûts, Canada	Coûts, Mexique
Acier	3$	3$
Autres matériaux	1$	1$
Transport	--	1,50$
Main d'oeuvre	3,75$	0,75$
Total:	**7,75$**	**6,25$**

Donc, malgré le coût du transport qui s'élève à 24 pour cent du coût total de production, la marmite fabriquée au Mexique coûte 1,50$ de moins.

Quelle leçon pouvons-nous tirer de cet exemple bien simple?

Tout d'abord, les adeptes du libre-échange vous dirons que le Mexique a acheté l'acier et les autres matériaux du Canada; qu'il y a donc un premier gain. Toutefois, dans le cadre d'un libre-échange à trois, le Mexique ne serait pas obligé d'acheter ses matériaux bruts du Canada, et il est plus que probable qu'il ne le ferait pas.

Deuxièmement, il faut que le Canada puisse accroître davantage la productivité de sa main-d'oeuvre: produire la marmite en 7 ou 8 minutes afin de réduire les coûts de production de 1,50$. Entre- temps, il est aussi possible que les Mexicains tentent d'améliorer leur productivité. Ils pourraient y parvenir en utilisant les moyens suivants:

-introduire des machines plus productives;
-offrir une meilleure formation professionnelle;
-augmenter le volume de production et ainsi réduire les coûts unitaires;
-réorganiser le management.

Ah! diraient les amis du libre-échange: Les "machines plus productives" seront achetées au Canada. Il est aussi possible que le Canada offre ses services dans le domaine de la formation. Vous voyez, ce n'est pas si simple d'évaluer l'impact du libre-échange.

La sagesse exige peut-être de procéder par tâtonnement. Mais on n'a jamais bâti des empires financiers par tâtonnement. Et puis, avec ou sans le libre-échange, qu'est-ce qui empêche nos compagnies de se déplacer vers le sud. Notre seul espoir pour s'assurer un gain, c'est de délaisser les domaines où nous n'avons aucun avantage naturel et de s'engager encore plus dans les domaines dans lesquels on excelle, comme les télécommunications, l'électronique et le secteur médical.

Les gouvernements ont une responsabilité directe d'aider le secteur privé à cibler le marché des exportations. Pour l'économie canadienne, ce secteur est primordial puisqu'il représente 25 pour cent de notre produit intérieur brut (PIB). Pour les Etats-Unis, ce secteur représente seulement 5 ou 6 pour cent de leur PIB. Mettons tous nos oeufs dans le même panier, mais gardons un oeil bien vigilant.

Fondation de la recherche sur la toxicomanie... .suite de la page 4

peut renverser le processus de détérioration de la personnalité qui accompagne la dépendance à l'alcool ou à une drogue. Elle peut commencer à recoller les pots cassés avec les membres de sa famille, ses amis et ses collègues; son amour-propre reprend du poil de la bête et elle renoue ses liens avec la race humaine.

La recherche de solutions de rechange à l'usage de drogues constitue une autre étape importante du processus de rétablissement. En plus d'apprendre à occuper sainement son temps libre, il s'agit d'acquérir ou de perfectionner diverses compétences comme la résolution des problèmes, les relations sociales, la pensée positive, la planification de son avenir, la relaxation, le maintien ou l'amélioration de sa santé, et le renforement des liens familiaux.

Tout comme dans la vraie vie, l'étape ultime du rétablissement consiste à trouver la signification et le but de son existence. Elle peut passer par un éveil spirituel de quelque forme que ce soit, ou par l'établissement d'objectifs réalistes et significatifs. Cette démarche ne se limite pas à rechercher le bien-être physique et mental; il faut aussi passer à l'action.

Cette action ne signifie pas nécessairement venir en aide aux personnes toxicomanes, mais elle permet d'associer le mieux-être de la personne en voie de rétablissement au bien qu'elle accomplit dans son entourage. L'utilisation de nos ressources personnelles au profit d'autrui fait de nous des êtres plus complets.

Le rétablissement ne s'applique pas uniquement au toxicomane, puisque son mieux-être dépend également de l'efficacité et de l'état de santé des membres de la famille et des amis intimes. Pour demeurer efficace et en bonne santé, l'entourage du toxicomane doit absolument avoir accès à des services d'aide professionnels ou bénévoles. La société, pour sa part, doit protéger ces sources d'aide, peu importe ce qu'elles coûtent ou ce qu'elles rapportent.

Pour vendre une marque de bière, par exemple, notre société n'hésite pas à promouvoir la consommation d'alcool et les comportements impulsifs. Pour pouvoir fonctionner en société, les toxicomanes en voie de rétablissement ont donc besoin de mécanismes de soutien qui soient sains, et qui les aident à affronter et à résister aux impératifs la société de consommation.

Lorsque cesseront les pressions sociales nous incitant à consommer de l'alcool et d'autres drogues, le rétablissement sera énormément facilité, sans parler de la prévention...

Un abonnement au REMPART: un cadeau qui dure!!!

Le jury a sélectionné dix personnalités francophones du mois et maintenant . . .

ON VOUS INVITE A PARTICIPER AU CHOIX DE LA PERSONNALITE FRANCOPHONE DE L'ANNÉE

Le programme de la Personnalité francophone du Sud-ouest a été établi conjointement par le poste radiophonique CBEF de Radio-Canada, la Place Concorde et Le Rempart pour reconnaître publiquement les réalisations des gens qui contribuent notamment au développement de la communauté francophone du sud-ouest ou qui la font mieux appréciée par le public en général.

Un jury indépendant mis sur pied par les trois organismes-parrains a choisi, de septembre '92 à juin '93, les Personnalités du mois présentées ci-dessous à partir de candidats et candidates qui lui ont été suggérés par des membres de la communauté ou qu'il a identifiés lui-même.

Le public francophone est maintenant invité à participer au choix de l'une de ces personnes comme "Personnalité francophone de l'année" du sud-ouest qui sera honorée à un Gala de la Francophonie à la Place Concorde le samedi 2 octobre.

Pour ce faire, on vous invite à utiliser le bulletin de vote ci-dessous, ou une copie de ce bulletin que vous pouvez obtenir au poste de radio CBEF ou à la réception de la Place Concorde.

Il faut avoir au moins 10 ans pour voter.

Le bulletin portant votre sélection doit être placé dans une enveloppe scellée sur laquelle vous avez inscrit "Personnalité francophone de l'année" et envoyé directement à: M. Donald Lassaline, Cox Hyatt & Company, 875 ave Ouellette, Pièce 200, Windsor, N9A 4J6, ou déposé aux bureaux de la Place Concorde, de CBEF ou du Rempart d'où on les remettra à la firme Cox Hyatt. Un représentant de la firme est chargé de faire le décompte des voix et seul ce représentant en connaîtra le résultat jusqu'au moment où il l'annoncera au Gala.

Une personne ne peut voter qu'une seule fois et doit donc clairement s'identifier sur le bulletin de vote pour que le vérificateur puisse contrôler.

Les trois-organismes parrains comptent sur une participation très nombreuse au choix de la Personnalité de l'Année et vous invitent déjà au Gala du 2 octobre pour fêter cette Personnalité. Des détails suivront à ce sujet.

BULLETIN DE PARTICIPATION AU CHOIX DE LA PERSONNALITÉ FRANCOPHONE DU SUD-OUEST DE L'ONTARIO 1992-1993

Mon choix: (cocher une case seulement)

- ☐ Mélanie Sylvestre
- ☐ Jean-Paul-Lavoie
- ☐ Ursule Leboeuf
- ☐ Normand et Ginette Prévost
- ☐ Jean-Paul Gagnier
- Chantal Vigneault ☐
- Annie Bordeleau ☐
- Jacques Parent ☐
- Paul Bélanger ☐
- Daniel O'Hara ☐

Nom: _____

Adresse : _____

_____

No de téléphone : _____

J'affirme en cochant que j'ai 10 ans ou plus: ☐

PLACE Concorde SRC CBEF 540 Le Rempart

Placez ce bulletin dans une enveloppe scellée sur laquelle vous avez inscrit "Personnalité francophone de l'année" et envoyez-le directement à: M. Donald Lassaline, Cox Hyatt & Company, 875 ave Ouellette, Pièce 200, Windsor, N9A 4J6, ou déposez-le aux bureaux de la Place Concorde, de CBEF ou du REMPART d'où on les remettra à la firme Cox Hyatt.

Les personnalités du mois

Septembre

Mlle Mélanie Sylvestre, gymnaste, pour s'être classée quatrième parmi une quarantaine de concurrentes représentant 27 pays à une compétition mondiale de power tumbling tenue en Nouvelle-

Octobre

M. Jean-Paul Lavoie, président de la troupe de théâtre communautaire Soleil-Sud, pour l'organisation et la présentation au public francophone de toute une série de spectacles.

Novembre

Mme Ursule Leboeuf, présidente du Centre culturel St-Cyr, pour l'organisation du 15e Festival de la Moisson, une semaine d'événements sociaux

Décembre

M. et Mme Normand et Ginette Prévost, membres du Club Joliet de Sarnia, pour l'organisation d'une campagne de recrutement fort réussie et de nombre d'activités sportives pour les membres du Club.

Janvier

M. Jean-Paul Gagnier, enseignant à l'école secondaire de Pain Court, pour l'organisation avec ses élèves d'une grande exposition sur divers pays du monde qui a attiré plus de 700 personnes.

Février

Mme Chantal Vigneault, pour l'organisation de la Semaine canadienne-française de Sarnia qui a présenté cette année un programme beaucoup augmenté d'activités.

Mars

Mlle Annie Bordeleau, présidente provinciale de la Fédération des Eleves du Secondaire Franco-Ontariens, pour sa présentation au Conseil des Ecoles Catholiques de Windsor en faveur de l'école E. J. Lajeunesse.

Avril

M. Jacques Parent, président du Comité du Festival francophone du sud-ouest, pour l'organisation et la coordination du 21e Festival.

Mai

M. Paul Bélanger, pour avoir été l'âme dirigeante de deux projets de développement communautaire à Pain Court, un centre récréatif et un terrain de 44 acres, en partenariat entre l'école, la municipalité et la population.

Juin

M. Daniel O'Hara pour avoir été responsable de la participation d'élèves à un grand tournoi d'improvisation régional ainsi qu'à un tournoi provincial d'événements sportifs et culturels.

Index des Services en Français

AUTOMOBILES-VENTE ET SERVICE (Voir aussi AUTOMOBILES - PIÈCES)
André Lanoue Pontiac Buick Inc., M. Craig Lanoue (Vente), M. Duane Lanoue (Service) 85 rue Mill Ouest (Hwy 2) Tilbury **798-3533, 682-2424**
Central Chrysler Plymouth, M. Paul J. Perrault, 790 rue Goyeau, Windsor, **256-7891**

AVOCATS
Clinique juridique bilingue Windsor/Essex, Me Lorraine Shalhoub, 595 est, ch. Tecumseh, Windsor. **253-3526**
Me Brian Ducharme, 600-176 ave Université ouest, Windsor, **258-6490**
12127 est ch. Tecumseh, Tecumseh, **735-1445**; 527 rue Notre-Dame, Belle-Rivière. **728-1840**
Me Jessie Iwasiw, 1500 rue Ouellette, Pièce 400, **258-9494**
Me Marianne P. Kroes, 700-176 ave Université ouest, Windsor , **971-7311**
Levesque, Labute-Norris Me Gérard Levesque, 1218 rue Ste-Anne, Tecumseh **735-9928**

BANQUETS (Voir RÉCEPTIONS -SALLES À LOUER)

BOUTIQUE DE GAGE (Voir PAWN SHOP)

CAISSES POPULAIRES (Voir "INSTITUTIONS FINANCIÈRES")

CAMIONNAGE
Jacques & Son Trucking, Mlle Estelle Vaillancourt, 12056 ch Tecumseh. **735-3192**

CENTRES CULTURELS (Voir ARTS ET CULTURE)

COMPTABLES
J.P. Bellemore, CGA, 2825 Lauzon Parkway, **944-4777**
Cox, Hyatt & Company, M. Donald Lassaline, B. Comm., C.A. 875 ave Ouellette, Pièce 200, Windsor. **258-4626**
Robert Séguin, 737 Ouellette, (Rez-de-chaussée) Windsor. **253-6326**

CONSTRUCTION (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

CUISINES (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

DISC JOCKEY
Champ's Greatest Hits, M. Tom Labonté, **735-2818**

ÉQUIPEMENT DE BUREAU
Advance Business Systems, M. Onil Larochelle, 3180 Grand Marais Rd. E. , **945-7900**

EXCAVATION (Voir CAMIONNAGE)

FLEURISTE
Pedrick's Flowers, Mme Diane Charbonneau, **2647 rue Howard, 250-8400**

GALERIE D'ART
Suchiu Galleries, M. Marc Grenier, 22 rue Gordon, Essex, **776-5767**

GARAGES
Mallet Sunoco, M. François Mallet, 925 rue Erie Est, (angle Parent) **973-8316.**

GRAPHISME (Voir PUBLICITÉ)

IMPRIMERIE (Voir PUBLICITÉ)

INSTITUTIONS FINANCIÈRES
Caisse Populaire de Pointe-aux-Roches, C.P. 100, Pointe-aux-Roches, **798-3026**
Caisse Populaire de Tecumseh, 1120 ch. Lespérance, Tecumseh, **735-6069**

LAINE (Voir ARTISANAT)

LAVEUSES ET SÉCHEUSES (Voir APPAREILS MÉNAGERS)

LIBRAIRIES (Voir aussi ARTICLES RELIGIEUX et SERVICE DE RECHERCHE DE LIVRES)

Librairie du SUD-OUEST
10 h à 17h : le lundi et le samedi
10h à 18h : du mardi au vendredi
Choix de livres, disques et jeux pour adultes pour enfants
COMMANDES POSTALES
2653 ave Howard, Windsor, Ontario N8X 4Z3
Tél.: 972-8489
Télécopieur (fax) 972-8490

MENUISERIE (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

Suite page 9

En Bref

DÉSIGNATION DE NOUVEAUX ORGANISMES OFFRANT DES SERVICES EN FRANÇAIS

Le ministre délégué aux Affaires francophones, M. Gilles Pouliot, vient d'annoncer les noms de vingt-quatre nouveaux organismes du nord et de l'est de la province qui ont été désignés comme offrant la totalité ou une partie de leurs services en français.

Cela porte à 122 le nombre d'organimses désignés ainsi depuis l'entrée en vigueur de la Loi sur les services en français. Aucun de ces organismes n'est situé dans le sud-ouest de la province.

LE DÉPUTÉ WAYNE LESSARD VEUT INITIER UNE RÉFORME DU RÉGIME DE PENSION DES DÉPUTÉS

(C) Le député provincial Wayne Lessard de la circonscription de Windsor-Walkerville a présenté à la Législature un projet de loi qui modifierait le régime de pensions des députés.

La loi proposée éliminerait les allocations de séparation aux députés qui démissionnent pour des raisons autres que des problèmes graves de santé, ferait en sorte qu'une pension n'entrerait pas en vigueur avant que l'individu n'atteigne 55 ans ou que la somme de son âge et du nombre de ses années de service soit 70 et suspendrait la pension pendant qu'un ancien député touche une autre rémunération du gouvernement.

Le projet a été adopté en deuxième lecture et envoyer au comité plénier.

OCTROIS ENVIRONNEMENTAUX

(C) Le ministère de l'Environnement et de l'Energie a annoncé des octrois de 564 000 $ pour des initiatives de gestions des déchets dans Windsor-Essex. Une partie servira à des études en rapport avec le Colchester North Landfill et une autre à la construction d'installations pour recevoir des déchets ménagers au Windsor Recycling Center.

L'ÉQUITÉ D'EMPLOI ET LES FRANCOPHONES

On a constitué un comité interministériel chargé d'examiner les obstacles à l'emploi auxquels se heurtent les francophones dans les milieux de travail ontariens.

Le comité est coprésidé par Mme Juanita Westmoreland-Traoré, commissaire à l'équité d'emploi, et M. Rémy M. Beauregard, directeur général de l'Office des affaires francophones. Les dix membres du comité ont été choisis au niveau des sous-ministres adjoints.

LES LIBÉRAUX VOTENT CONTRE "LES DÉPENSES A RETARDEMENT DE BOB RAE"

(C) Le groupe parlementaire libéral a voté contre le projet de loi sur le contrat social de Bob Rae ce soir parce que, dit la chef Lyn McLeod, il reporte à 1996 des milliards de dollars en dépenses du gouvernement.

"Ce projet de loi va à l'encontre des compressions et est inaplicable", a dit madame McLeod. "C'est une bombe à retardement".

Dans le cadre du projet de loi 48, les travailleurs qui assurent des services essentiels tels que les policiers, les pompiers, le personnel infirmier, les techniciens ambulanciers, etc, pourront recevoir un remboursement pouvant aller jusqu'à 36 jours en congé non-payé lorsque le projet de loi sur le contrat social sera rendu à l'échéance en 1996.

LE BILLET CANADIEN DE 20 $ FAIT PEAU NEUVE

(C) Le nouveau billet de 20 dollars est doté d'un nouveau moyen facile d'en confirmer l'authenticité : un petit carré de pellicule au coin supérieur gauche du recto du billet dont la couleur passe de l'or au vert en inclinant le bilelt dans les deux sens sous la lumière.

Le billet est illustré au recto d'un portrait agrandi et plus récent de la Reine. Au verso du billet figurent deux huards. La couleur dominante est le vert.

Le billet de 20 dollars est la coupure la plus utilisée. Un billet de 20 dollars a une durée de vie moyenne d'environ deux ans.

LA SEULE ÉCOLE SECONDAIRE FRANÇAISE DU YUKON EN PÉRIL

(APF): La Loi sur les langues officielles du Yukon prévoit que le gouvernement territorial offrira des services en français et la Loi scolaire accorde la gestion scolaire aux parents francophones.

L'école Emilie-Tremblay, la seule école secondaire francophone au Yukon, est menacée de disparition parce que les locaux sont désuets et l'école doit s'en remettre à la générosité de l'école anglophone voisine, qui prête son gymnase et ses locaux spécialisés.

Le ministère de l'Education du Yukon reconnaît qu'il y a un problème à Emilie-Tremblay, mais affirme qu'il ne pourra pas contruire une nouvelle école avant 1997-1998, faute d'argent.

10 MILLIONS SUR TROIS ANS POUR LES FRANSAKOIS

(APF): La secrétaire d'Etat, Mme Monique Landry, a paraphé le texte d'une entente qui donne 10 millions de dollars sur trois ans à la communauté fransaskoise. Selon Denis Magnan, le président de l'Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan; "la signature de cette entente rassure la communauté pour son développement au cours des trois prochaines années."

La première entente Canada-communauté, signée en 1988, a permis aux Fransaskois de recevoir une somme de 17 millions de dollars sur cinq ans.

Venez jouer au BINGO tout en appuyant des organismes francophones. BonneChance!

Vendredi 30 juillet - Bingo géant: 17h-18h-19h30-21h-22h30-minuit
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **Club Alouette**

Samedi 7 août 14h - 15h30 - 17h30 -19h00
Salle "Big D" Bingo, 2515 Dougall
Parrainé par:Chevalier de Colomb, Conseil 8682

Lundi 9 août - 17h00 - 19h30 - 21h00-22h30
SalleCan-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **L'Association Canadienne Française de l'Ontario**

Lundi 9 août - 17h30-19h00-20h30
Salle " Big D" Bingo, 2515 Dougall
Parrainé par: **Les Majorettes "Les Papillons"**

Mardi 10 août - 17h à minuit
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **L'Union culturelle des franco-ontariennes, régionale**

Jeudi 12 août - 17h00 -19h30-21h00 -22h30
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par: **Place Concorde**

Vendredi 13 août 17h00- 18h000- 19h30-21h00-22h30-minuit
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellette
Parrainé par : **La Troupe Soleil-Sud**

Mercredi 18 août - 17h30-18h00-19h30-21h00
Salle Can-Am Bingo, 576 ave Ouellte
Parrainé par : **La Place Concorde/Club Richelieu/Club d'âge d'Or**

Des meilleures idées... pour de meilleurs bureaux
MONARCH
office supply limited
1835 Provincial
(anciennement Route 98)
Windsor, Ontario
966-2400
Livraison gratuite tous les jours
Amplement de stationnement gratuit

Cinq milliards de dollars au profit d'actions valables dans tout l'Ontario

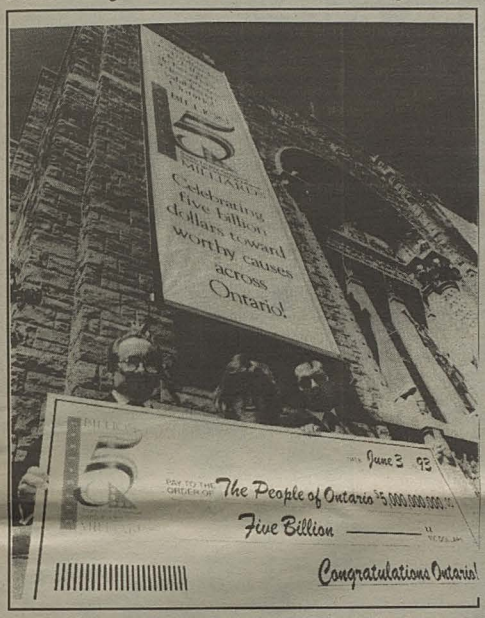
Sault-Ste. Marie - Des milliers d'Ontariens se frotteront aux sciences et plongeront dans l'histoire le 2 août, journée où l'accès sera gratuit dans 48 attractions de la province, grâce à la générosité de la Société des loteries de l'Ontario (SLO). La SLO profitera de la promotion de la fête civique pour remercier et féliciter les Ontariens de l'avoir aidée à générer cinq milliards de dollars de bénéfices au cours des dix-huit dernières années.

Dans la région, la Galerie d'Art de Windsor et le Fanshawe Pioner Village de London participeront à cette fête des cinq milliards. "Sur chaque dollar de vente de billets de loteries, la SLO réalise quelque 33 cents de bénéfice, distribué à toutes sortes de causes valables", a expliqué le président de la SLO, Ian Nielson-Jones.

Ces dernières années, les hôpitaux de l'Ontario sont devenus les principaux bénéficaires des subventions des loteries. Environ 71 % des bénéfices de l'exercice 1991-1992 -- soit 322 millions de dollars -- ont contribué à leur fonctionnement. Les subventions des loteries servent également au développement et à la promotion du sport, du conditionnement physique, de la culture et des loisirs. Enfin, elles assistent des oeuvres de bienfaisance, par l'intermédiaire de la Fondation Trillium, depuis 1982.

Les ministères chargés de la distribution des fonds sont au nombre de quatre: le ministère de la Santé, le ministère de la Culture, du Tourisme et des Loisirs, le ministère de l'Environnement et le ministère des Affaires civiques.

Pour toutes précisions sur les subventions financées par les loteries ou les attractions participant à la «Journée entrées gratuites» de la fête des cinq milliards, le 2 août, téléphonez, sans frais, au Service à la clientèle de la SLO, au 1-800-387-0098.



M. Ian Nielson-Jones, président de la Société des loteries de l'Ontario, remet un chèque géant à Dr Frederick Griffith et à Faye Dance, l'ex-animatrice de l'émission Wintario, au Musée royal de l'Ontario à Toronto. La SLO vient d'atteindre 5 milliards de dollars de bénéfices provenant des loteries . Afin de souligner l'événement, la SLO offre l'entrée gratuite au Musée royal de l'Ontario et à 47 autres attractions touristiques en Ontario le 2 août, jour de la fête civique.

Dis à tes amis que tu as vu ça dans LE REMPART

Fort Malden
Fort Malden National Historic Site
Lieu historique national du Fort-Malden

Grande Revue Militaire
Le dimanche, premier août 1993, de 10 h à 16 h

Venez vibrer aux sons excitants de la mousqueterie et de l'artillerie

*Démonstrations par des Unités britanniques et américaines d'infanterie et d'artillerie du dix-neuvième siècle
*Dédicace de l'embarcation de sauvetage du projet H.M.S. Détroit à midi
*Démonstrations de sauts à cheval par les "Southern Cross Stables"
*Activités spéciales pour les enfants
*Visites des lieux - Films

L'Association des bénévoles du Fort Malden offrira en vente des liqueurs douces, des croustilles, du café et des hot dogs délicieux cuits au barbecue.

Entrée et stationnement libres
Le nombre de siège est limité; apportez vos chaises de parterre

Pour renseignements:

Lieu historique national du Fort Malden
C.P. 38, 100 avenue Laird
Amherstburg, Ontario, N9V 2Z2
519-736-5416

Gouvernement du Canada Service canadien des parcs
Government of Canada Canadian Parks Service
Canada

PETITES ANNONCES CLASSÉES

RECHERCHÉ: Prendre soin d'une personne âgée à temps partiel. Information: **944-7292** **20**

RECHERCHÉ: Gardienne à temps plein à Lasalle à partir de septembre prochain, garçon de 20 mois, non fumeuse et référence. **978-2429.** **21**

A LOUER: Chambre à louer dans Forest Glade, accès à l'autobus, utilisation de la laveuse, sécheuse, fridge, poêle **735-0723** **22**

RECHERCHE : Appartement avec 2 chambres à coucher dans le secteur est de la ville, ou région de Tecumseh. **979-2741** appelez après 17h. **22**

A VENDRE: Maison, semi-détachée à Forest Glade; propre et bien entretenue, 3 chambres à coucher, sous-sol semi-fini ,accès à l'autobus de la ville; autobus pour l'école Ste-Thérèse. Excellent pour une jeune famille (tennis, plusieurs parcs, arenas, bibliothèque municipale) ou propriété à revenu. Vente privée. **979-9670** **24**

A VENDRE: Climatiseur pour fenêtre, 10 000 BTU, 550 $. **974-9030.** **24**

A VENDRE: Grande fenêtre 59 po. sur 66,5 po. avec section supérieure à double fenêtres isolantes et deux sections glissantes au bas; 250 $ ou meilleure offre, **944-5992** de 9h à 15h ou **735-7794** après 15h. **24**

RECHERCHE: Gardienne non-fumeuse avec de l'expérience pour garder deux enfants âgés de 2 ans et 6 mois chez nous en avant-midi à compter de septembre. Références requises. **735-1465** **24**

A LOUER: Condo neuf, à Tecumseh, 3 chambres à coucher, sous-sol, garage et air central, avec accès facile aux voies rapides à Tecumseh, disponible pour mi-août. Appeler Michel au **979-9750** **26**

A VENDRE : Poêle Kenmore, excellente condition: 125 $; Lave-vaisselle Kenmore, neuf 450.00 $ **979-9670 en soirée** **28**

Index des Services en Français

MEUBLES (Voir aussi **APPAREILS MÉNAGERS** et **PAWN SHOP**)
Bergeron Furniture, M. Phil Bergeron, 391 rue Front, Lasalle, **734-6162**

MONUMENTS DE CIMETIÈRE
Excelsior Monuments Limited, M. Don Lappan, 11918 Ch Tecumseh, Tecumseh, **735-2445**

OPTICIEN
Sears Optical, Mlle Betty Bouffard, Mme Veronica Marier, mall Devonshire, **966-2822, poste 565**
Union Vision Centre, Mme Carole Jubenville, 573 est, ch Tecumseh (en face du centre médical) Windsor **977-1164**

OPTOMÉTRISTE
Dr Robert Charron, 1101 est, rue Erie, suite C., Windsor. **973-1101**; 54 rue Main est, Kingsville, **733-2282**, 5805 ch Malden, LaSalle **969-6677**

ORDINATEURS-VENTE-SERVICE
Mister Ray's Computers, M. Raymond Marentette, Tecumseh, (heures flexibles.) **735-6774**

PAWN SHOP
Dan's Pawn Shop, M. Dan Thériault, 32 rue William sud, Chatham, **351-8777**

PHOTOGRAPHES
St-Louis Studio & Camera Inc., M. Georges St-Louis, 12065 ch. Tecumseh, Tecumseh, **735-2622**
Towne Portraits, M. Dan Gadoury, 5729 ch Tecumseh E, **944-2652**

PUBLICITÉ
Mass Media Designs, MM.Michel et Daniel Gallerno , 131 rue Park ouest, **977-6035**

QUINCAILLERIE
Stoney Point Hardware, MM. Gérald Lefaive, Donald Mineau, Matthieu Lefaive, ch Tecumseh, Pointe-aux-Roches, **798-3535**

RÉCEPTIONS-SALLE À LOUER
Centre Canadien-Francais, (Club Alouette) 2418 ave Central, Windsor. **945-1189**
Place Concorde , 7515 promenade Forest Glade, Windsor. **948-5545**

RÉFRIGÉRATEURS, CUISINIÈRES (Voir **APPAREILS MÉNAGERS**)

RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION

BATH CREST
Rénovation complète de cuisines et de salles de bain
Michel Brisson
1305 ave Windsor
254-2284
* Reconstruction
* Remplacement de surfaces
* Renouvellement de surfaces en porcelaine

Eagle Contracting "2000" Inc., M. Jean-Paul Lavoie, M. Michel Leclair et M. Victor Leclair, 1077 ch Drouillard, Windsor, **257-6084; 257-6085**
Gaudet's Aluminum, Railings & Awnings & Renovations, M. François Gaudet, M. Germain Gaudet, 1307 McDougall, Windsor, **252-4870, FAX: 252-2311**

KITCHEN CENTRE
2760 ave Howard
Tél.: 250-0333
Conception, installation et service après vente
Jean-Guy Cloutier et Serge Cloutier propriétaires
Concessionnaire RAYWAL autorisé

JD Rénovations, Jean Dallaire, 1017, Highway 2, Puce, **727--6583.**
LP Cash and Carry Lumber, LP Roofing and Building Supply, M. Léo-Paul et Mme Brochu, Angle Routes 2 et 42. **728-1061**
Paquette Windows and Home Improvements, M. Venance Paquette, M. Pierre Paquette, 2560 rue Jefferson, Windsor. **974-6160**

Suite page 11

mots cachés

8 lettres cachées

P	A	R	T	I	E	H	T	M	E	L	O	D	I	E
H	I	L	A	C	O	V	E	N	O	T	A	A	H	F
A	N	A	L	I	O	R	T	S	E	L	U	C	C	F
S	O	A	N	I	R	R	O	R	T	C	O	D	L	E
E	T	A	X	O	E	O	M	O	I	R	C	S	E	T
S	E	D	C	E	C	E	N	R	C	O	M	A	F	N
A	R	O	A	H	I	O	C	A	S	O	N	A	T	E
R	O	C	A	V	S	O	V	N	R	N	U	N	R	L
H	U	N	O	S	I	E	B	I	O	P	I	D	O	A
P	T	E	I	M	G	D	A	T	R	A	O	R	U	T
O	A	N	O	R	M	R	S	I	R	T	G	S	T	O
R	U	R	O	H	E	A	S	F	E	A	U	I	X	U
T	Q	U	A	P	C	B	E	E	N	D	C	O	E	C
E	P	M	O	D	E	R	N	E	S	E	I	D	S	H
E	T	O	I	L	E	D	N	O	R	P	L	A	C	E

accent
aide
air
alto

barde
basse

chant
choeur
clef
coda

comma
cor
cri
croche

dièse
diva
duo

éclat
effet
entrée

étoile
étude

groupe

mélodie
moderne
motet

note

opéra

organe

parade
partie
phase
phrase
piano
place
portée

quatuor

récit

refrain
ronde

sextuor
sol
solo
son
sonate
soprano

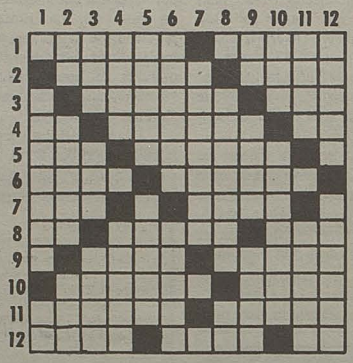
talent
ton

touche
trio

unisson

vie
virtuose
vocal
voix

mots croisés



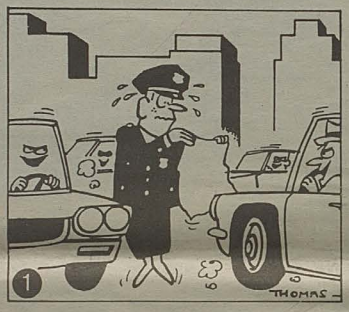
HORIZONTALEMENT

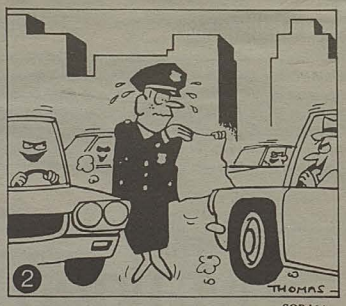
1- Fruit. — Ville d'Asie mineure.
2- Altéré, gâté. — Ainsi soit-il.
3- Ferme. — Abrév. commerciale.
4- Premier mot de l'hymne de Saint-Jean-Baptiste. — Mamelle d'un mammifère. — Altesse royale.
5- Endroit d'une rivière où l'on peut passer sans nager. — Peu fréquenté.
6- Anneau de cordage. — Raide, peu flexible.
7- Dit qu'une chose n'est pas. — Prén. masc.
8- Préf. priv. — Filet de pêche. — Du verbe être.
9- Tout bénéfice. — Qui contient de la soude.
10- Agent de la paix. — Existent.
11- Couleur de cendre. — Débit.
12- Raboteux. — Fin du jour. — Inf.

VERTICALEMENT

1- Impératrice des Français. — Conseil de la reine.
2- Avant-midi. — Ville d'Italie. — Très petite quantité.
3- Fatigué. — Dans la rose des vents. — Saut.
4- Espace de terre. — Marchandises vendues au rabais.
5- Ajouter du sel. — Consacrer au culte.
6- Publier. — Niais (pl.).
7- Publication.
8- Discours obscurs. — Six.
9- Coups de baguette. — Ville des États-Unis. — Braver.
10- Oblat Marie Immaculée. — Couvre-pied en duvet.
11- Pont de Paris. — Sentier.
12- Liquide coloré. — Tailler la tête d'un arbre.

jouez avec nous





Trouvez les 7 erreurs

SOP-164

La Librairie Boukalivre et le Le Rempart

annoncent l'ouverture du

2e concours de lecture estivale

JEUNES ET ADULTES SONT INVITÉS À PARTICIPER

Après avoir lu un des livres énumérés ci-dessous, vous faites parvenir votre commentaire, d'une page, disant pourquoi vous avez aimé ou vous n'avez pas aimé le livre, **avant le 24 août 1993**, à l'adresse suivante :

Librairie Boukalivre
C.P. 833
Belle-Rivière (Ontario)
N0R 1A0

N'oubliez pas d'indiquer votre nom, adresse et numéro de téléphone.

VOUS POUVEZ GAGNER

- **1er prix :** "Le petit Larousse illustré 1993"
- **2e prix :** "Le dictionnaire de synonymes et antonymes" de Fides

Pour plus de renseignements 728-4557

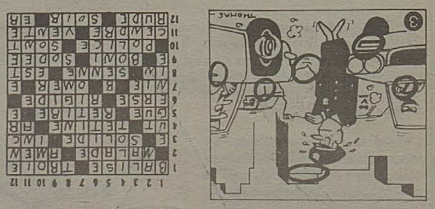
Livres du concours 1993

"Le pont sur le temps"	MAURICE HENRI	recueil de nouvelles
"Les confessions de Jeanne de Valois"	ANTONINE MAILLET	roman
"Le silence de la terre"	CLAUDE PARADIS	poésie
"Un rendez-vous troublant"	CHRYSTINE BROUILLET	roman-jeunesse
"Les grands sapins ne meurent pas"	DOMINIQUE DEMERS	roman-jeunesse
"Victor"	CHRISTIANE DUCHESNE	roman-jeunesse

BOUKALIVRE et LE REMPART
sont
heureux de présenter ce concours
pour souligner

Le plaisir de lire!

solutions



MOTS CACHÉS: HARMONIE

19-1189

Passe le mot!

En français, l'Ontario a ce qu'il faut!

Ontario
Office des affaires francophones
1-416-325-4949
1-800-268-7507

You may obtain information in English on the subject of this ad by contacting the Office of Francophone Affairs

Sur les ondes de...

...CBEFT

Jeudi 29 juillet - 19h30
MA MAISON
Dominique Michel nous invite à parcourir un circuit architectural à Québec et donne des conseils sur le choix des lamelles de bois pour le plancher, le rangement des produits dangereux, des moyens de maximiser l'espace dans son garage et le gazebo recyclé.

Samedi 31 juillet - 18h30
ON AURA TOUT VU!
Robert Tremblay nous invite à découvrir un visage inattendu des Forces armées canadiennes. Il présente aussi Notre-Dame de la protection, une initiation extravagante au Labrador et des chandails en poils de chien.

Dimanche 1er août - 20h
LES BEAUX DIMANCHES: «Renée Martel - 40 ans de showbiz»
Du Théâtre Capitole de Québec, la télévision de Radio-Canada présentera une émission spécial e d'une heure qui soulignera les 40 ans de carrière de Renée Martel. Deux fois gagnante au prestigieux Gala de l'Adisq, la chanteuse revivra divers moments nostalgiques de sa brillante carrière, grâce à des documents d'archives qui pemettront au téléspectateurs de la retrouver à différentes étapes de sa brillante carrière.

Lundi 2 août - 19h30
DES JARDINS D'AUJOUR-D'HUI
Aline Desjardins visite le Village Robichaud au Nouveau-Brunswick, en compagnie de Raymonde Leblanc-Gagnon.

Mardi 3 août - 14h30
MARITIMES EN DIRECT
La ville de Caraquet est à l'honneur avec la présentation d'un clip touristique et la visite de Donat Lacroix, chanteur originaire de cet endroit.

...CFTM

Jeudi 29 juillet - 21h
CLAIRE LAMARCHE: Ramasse tes chaussettes sales, mon amour!
Il semble bien que ce n'est pas toujours facile la vie à deux. Isabelle Lajeunesse et François Guy, entre autres, en témoignent.

Vendredi 30 juillet - 13h30
CINÉMA D'APRÈS-MIDI: «Double vie»
Am. 1984. Mélodrame de R. Markowith avec Loni Anderson, Amanda Wyss et Paul Sorvino. Une adolescente découvre que sa mère est une «call-girl».

Samedi 31 juillet - 16h30
BATMAN: «La mort des 3 citrons»
(Dernière de 2 parties)

Dimanche 1er août - 20h
CINÉMA DU DIMANCHE: «Vent de panique»
Pas toujours facile de trouver une gardienne d'enfants, mais Bernard Girardeau et Caroline Cellier sont parvenus à dénicher la «perle rare». Le couple enraînera dans leur cavale cette jolie fille hélas un peu trop naïve.

Lundi 2 août - 19h
SECRETS DE FAMILLE: avec Jacques Auger
Jeu familial réunissant parent et enfant qui font équipe.

Mardi 3 août - 21h
LE MATCH DE LA VIE: avec Claude Charron
Felipe Alou, entraîneur des Expos; Richard Desjardins; M. Pépin, L. Laberge, Y. Charbonneau.

Mercredi 4 août - 19h30
L'HEURE JUSTE
Son magnétisme et sa voix rauque ont séduit les foules. «Place des grands hommes», «Casser la voix», «Qui a le droit», «J'te l'dis quand même», autant de textes qui ont trouvé résonnance dans le coeur des jeunes québécois.
Mercredi soir, Patrick Bruel quittera la scène pour affronter le regard inquisiteur de Jean-Luc Mongrain. Avis à tous ses fans.

...TVO La Chaîne

Samedi 31 juillet - 14h
TRANSIT 30-50: L'Épreuve du feu (SC)
«Ce que je désire surtout, c'est que la flamme en moi ne s'éteigne jamais». Tel est le souhait de Suzanne Kealy, jeune femme dynamique et courageuse qui, malgré une vision réduite à 15 %, continue à peindre, à sculpter et à jouir de la vie.

Lundi 2 août - 21h30
APRÈS LA NUIT: Paul Demers
Sur scène, Paul Demers fait vibrer tout une génération de Franco-Ontariens au rythme de ses plus grands succès. En coulisse, il s'ouvre à nous des sujets qui lui tiennent à coeur: ses ambitions et sa motivation après 15 ans de spectacles.

Mardi 3 août - 20h
CINÉ-VISION: Droit d'asile (France).
Drame psychologique réalisé par Alain Hatett. Liza est une jeune terroriste internée. Le Dr Otis tente de la sortir de son silence obstiné et découvre qu'elle ressemble étrangement à la fille qu'il a perdu.

Mercredi 4 août - 16h30
PAUL ET LES JUMEAUX: Romance à l'italienne.
La gentillesse d'un agent de voyage permet à Annie d'obtenir un billet d'avion à destination de l'Italie. Nick soupçonne l'agent d'avoir d'autres motifs et décide de faire enquête.

...TV5

Samedi 31 juillet - 14h30
PREMIÈRE LIGNE: QUAND LA TERRE TREMBLERA
Émission d'information. Ce document explore, à l'aide d'images spectaculaires, les frontières de la capacité des scientifiques à prévoir les catastrophes naturelles et les conditions météorologiques.

Lundi 2 août - 15h30
LA CHANCE AUX CHANSONS
Émission de variétés. Sacha Distel et ses collégiens. Invités: Sacha Distel, Jacqueline François, Fred Mella , Jeane Manson.

Disques en revue

Yvon Brunet

Laurence Jalbert «Corridors» Select/Audiogram.
Ce tout nouvel album enregistré à Longueuil et réalisé par Paul Pagé nous ramène une Laurence Jalbert qui continue de se révéler et de s'affirmer comme auteure-compositeure-interprète, fixant fièrement sa parole de femme dans le paysage de la chanson québécoise. De plage en plage elle explore à nouveau ce thème inépuisable qu'est l'amour et le désarroi amoureux: "Corridors" (premier extrait), "Et la regarder", "De loin", etc..

Divers artistes "Démoclip" BMG/Ariola.
Cette nouvelle compilation, gracieuseté de BMG Musique Québec de concert avec Musique Plus a pour but de donner un podium aux nouveaux artistes de l'industrie du disque et du vidéoclip. A surveiller surtout: "Chu pas un rocker" de Cabana, "Avec elle" de Toxine, "Stress de nuit", de Yvan Pion et "Bercer" de Joséphine. Quelques hauts, quelques bas.

Fabienne Thibeault "Sur ma voie" Musicor/PRO.
Fabienne Thibeault a la voix pleine: ni aigue, ni basse. Soutenue du saxo de Jean Pierre Debarbat, Fabienne chante surtout ici la paroles de Michel Pascal: "Le souffle d'un oiseau", "Si le bonheur est un hold up", "Femmes de ma tribu", etc... A noter qu'on a ajouté deux titres anglais. Ça se laisse bien écouter, mais aucunement renversant.

Michel Camilo "Rendez-vous" Columbia.
Michel Camilo est un superbe pianiste du jazz léger et son tout nouvel album intitulé "Rendez-vous" est d'une précision quasi clinique, avec cette incroyable discipline de l'instrumentation. En effet, ce qui est soigneusement exposé ici est porté sur des terres acoustiques où le balancement doit autant à la musique d'hier qu'à la musique d'aujourd'hui.

Steve Miller Band "Wide River" Polygram.
Steve Miller est un vieux renard du rock & roll. L'entendre c'est le reconnaître. "Wide River" ne réserve pas de grandes surprises mais il est indéniablement entraînant avec plusieurs titres dont les mélodies collent à la peau. Ce type sait manier la délicatesse et la nuance d'expression avec un rare tact.

Petru Guelfucci "Polyphonies" BMG/RCA.
Cet album comporte 19 chants corses "a capella" sacrés et profanes adaptés ou créés sur des bases traditionnelles. Tout y est: la foi, le labeur, le malheur, l'amour, l'exil, la guerre et les luttes portés par des mélodies variées et des voix pures qui prennent leurs racines dans une île très particulière. A surveiller: "Lettera A Mamma" (Lettre à maman), "Kyrie" et "Te deum". On se laisse bercer par la magie des voix et des mélodies.

Encouragez nos annonceurs

Index des Services en Français

RESTAURANT
Velvet Dairy Bar, Jocelyn et Thérèse Vaillancourt et famille, 1646 rue Wyandotte est, 252-7082

SABLE, PIERRE BROYÉE (Voir CAMIONNAGE)

SALLES DE BAIN (Voir RÉNOVATIONS ET CONSTRUCTION)

SALONS DE COIFFURE
Coupe by Rolande & Esthetics by Caroline, Rolande Tremblay, Caroline Meloche, 3338 ch Dougall, 250-0926
La Différence, Mme Darlene Leslie, 618 rue Windemere, 254-6551
The Gallery Beauty Salon, Mme Linda Nantais, 3919 rue Seminole, Windsor, 945-0855

SALONS FUNÉRAIRES
Paul Reaume Funeral Home, Comber, 687-2128

SERVICES AGRICOLES

LA CO-OPERATIVE DE POINTE-AUX-ROCHES
Essences à l'éthanole
Régulière *Moyenne * Super
L'éthanole est un excellent carburant, contenant un haut niveau d'octane mais très peu de contaminants, ce qui fait qu'il brûle proprement et rehausse la performance. A une concentration de 5 à 10 p. cent, il est approuvée par tous les fabricants d'autos au monde. Ils offrent aussi une garantie pour les carburans à l'éthanole bien mélangés.
Disponible : Poste d'essence à Pointe-aux-Roches
Poste d'essence à Belle-Rivière
798-3011 Livraison aux entreprises agricoles **798-3012**

SERVICE D'ALPHABÉTISATION ET D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES
Alphana, 7515, promenade Forest Glade, Windsor, 944-5991.

SERVICE DE RECHERCHE DE LIVRES
Boukalivre, Christiane Senécal, C.P. 833, Belle-Rivière, 728-4557

SERVICES AUX FEMMES
Réseau des Femmes du Sud de l'Ontario (Essex-Kent), Activités diverses: **Mme Nicole Germain, 948-9322**; Service de counselling: **Mme Anne-Marie Monaghan, 253-5656**
L'Union culturelle des Franco-ontariennes, Mme Suzanne Cubaynes 351-2746, Mme Hélène Vaillancourt 250-8061, Mme Diane Brissette 351-3421, Mme Lucille Bondy 734-7936

SERVICES AUX JEUNES
L'Association francophone des Scouts du Canada, secteur Windsor, Mme Nora Mallet, 966-4828

SERVICES D'INFORMATION ET DE SECRÉTARIAT
Association canadienne-française de l'Ontario Windsor/Essex/Kent, Mme Nicole Germain, 7515 pr. Forest Glade, Windsor. 948-9322

SPORTS
Association francophone des Sports et Loisirs, M. Emmanuel Chayer, 948-5545, poste 221

STEREOS-TÉLÉVISEURS-VCRs (Voir aussi APPAREILS MÉNAGERS)
Stereo Den, M. Albert Labonté, 2661 ave Howard, Windsor. 972-3055

THÉÂTRE
Troupe de théâtre communautaire Soleil-Sud, M. Jean-Paul Lavoie, 253-2810

TRADUCTION
Bilingual Services Blingues, Mme Mireille Whissell, 974-2097; 948-5545, FAX: 948-6610

TRAITEURS (Voir RÉCEPTIONS-SALLE À MANGER)

TRICOT (Voir ARTISANAT)

VOYAGES (Voir AGENCES DE VOYAGE)

Rapport provisoire: Le contrôle du déficit

L'an dernier, les intérêts sur la dette de l'Ontario se sont élevés à près de 5,4 milliards de dollars. Sans les mesures annoncées dans le budget du mois de mai, les sommes consacrées aux intérêts atteindraient 11,6 milliards de dollars dans trois ans. Les intérêts sur la dette deviendraient le chapitre le plus considérable parmi les dépenses du gouvernement, c'est-à-dire qu'ils dépasseraient les sommes affectées aux hôpitaux, à l'éducation et à la création d'emplois; le gouvernement serait ainsi moins en mesure d'investir dans les emplois et les services.

Le budget de cette année ramènera le déficit à moins de 10 milliards de dollars. Sans les mesures que nous avons mises de l'avant, le déficit atteindrait 17 milliards.

Pour contrôler le déficit, le gouvernement a adopté une approche à trois volets.

Premièrement, il a réduit ses propres dépenses de quatre milliards de dollars. C'est la première fois en 50 ans que le gouvernement réduit ses dépenses. Partant du principe qu'il faut commencer chez soi, c'est dans l'administration interne que le gouvernement a réalisé les économies les plus considérables. C'est ainsi que près de trois quarts de milliard de dollars ont été économisés en fusionnant des ministères et en réduisant les formalités administratives.

Deuxièmement, les impôts et d'autres recettes augmenteront de près de deux milliards de dollars. Ces augmentations ont été établies en fonction des moyens. L'impôt sur le revenu des particuliers et la surtaxe ont augmenté, mais ce sont les Ontariens et Ontariennes les plus nantis qui contribueront le plus. Le budget établissait également un impôt minimum pour les grandes sociétés qui réalisent des profits et supprimait les échappatoires auxquelles elles pouvaient auparavant avoir recours.

Troisièmement, les dépenses au chapitre des salaires dans le secteur public seront réduites de deux milliards de dollars grâce à la négociation d'un contrat social. Des négociations sont en cours entre le gouvernement et les travailleurs et les travailleuses et les employeurs du secteur public de la province afin de trouver, d'ici le 1er août, des moyens d'économiser ces deux milliards de dollars.

Le contrat social

Il y a environ 950 000 personnes au service des hôpitaux, des écoles, des municipalités, de la fonction publique et des organismes du gouvernement. Ces personnes fournissent les services essentiels et appréciables sur lesquels la population ontarienne compte. Les salaires qui leur sont versés représentent plus de la moitié des dépenses totales du gouvernement.

Le 7 juillet, le gouvernement a adopté la Loi sur le contrat social (projet de loi 48). Cette loi encourage les employeurs et les travailleurs et travailleuses du secteur public à négocier afin de déterminer les meilleures façons possibles de réduire les salaires et les avantages sociaux d'ici le 1er août.

Des mesures incitatives sont offertes. Si les secteurs parviennent à négocier une entente, leur objectif de compression des dépenses sera réduit d'un cinquième et les employés pourront se prévaloir d'un fonds de sécurité d'emploi.

Mais si les divers secteurs n'ont pas atteint leur objectif ou s'ils n'ont pas conclu d'entente d'ici le 1er août, le gouvernement mettra en vigueur un gel des salaires pour une période de trois ans. Si cela ne suffit pas pour atteindre l'objectif visé, les employés pourront être tenus de prendre un maximum de 12 jours de congé non payés.

Les négociations sont en cours dans la plupart des secteurs. Des ententes ont été conclues, mais certaines parties sont encore absentes de la table de négociation. Nous ne sommes pas encore au 1er août et nous espérons pouvoir les persuader de reprendre les négociations. Pourquoi? Parce que les ententes conclues dans le cadre du contrat social peuvent préserver des emplois et des services.

Voici quelques-uns des éléments dont ont convenu les employé(e)s, les employeurs et le gouvernement dans les ententes conclues jusqu'ici :

- aucune mise à pied permanente ne sera effectuée dans les secteurs qui ont atteint leur objectif de réduction des dépenses
- des économies sont réalisées au moyen de départs naturels, de congés volontaires non payés et de retraites anticipées assorties d'indemnités améliorées de cessation d'emploi
- un gel des salaires n'est imposé qu'en dernier recours, lorsque le secteur ne peut atteindre autrement son objectif de réduction des dépenses
- les droits de négociation collective et l'autonomie sont préservés à l'échelon local
- des groupes de travail bipartites sont mis sur pied pour examiner des façons de réduire les dépenses au moyen d'une efficience accrue.

Justice et équilibre

Par suite de la réduction des dépenses du gouvernement, de l'augmentation des recettes et des mesures législatives sur le contrat social, le déficit sera inférieur à 10 milliards de dollars.

Des réductions plus considérables dans les dépenses auraient entraîné l'élimination de programmes. Par ailleurs, des augmentations d'impôt trop élevées auraient constitué un fardeau trop lourd et injuste pour les contribuables. Pour équilibrer le processus, il a donc fallu réduire les dépenses au chapitre des salaires dans le secteur public.

La démarche est équitable et équilibrée, et elle permet à l'Ontario de préserver des emplois et des services. Elle permet également au gouvernement de continuer à investir dans les emplois et dans le développement économique, investissement nécessaire si l'on veut assurer la relance économique en Ontario.

Ontario

#24503.